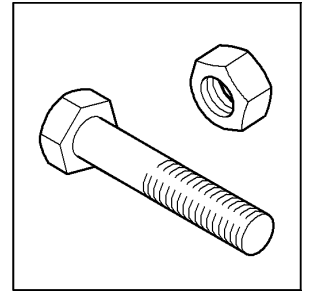


Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste des pieces de rechange

Lista de piezas de recambio



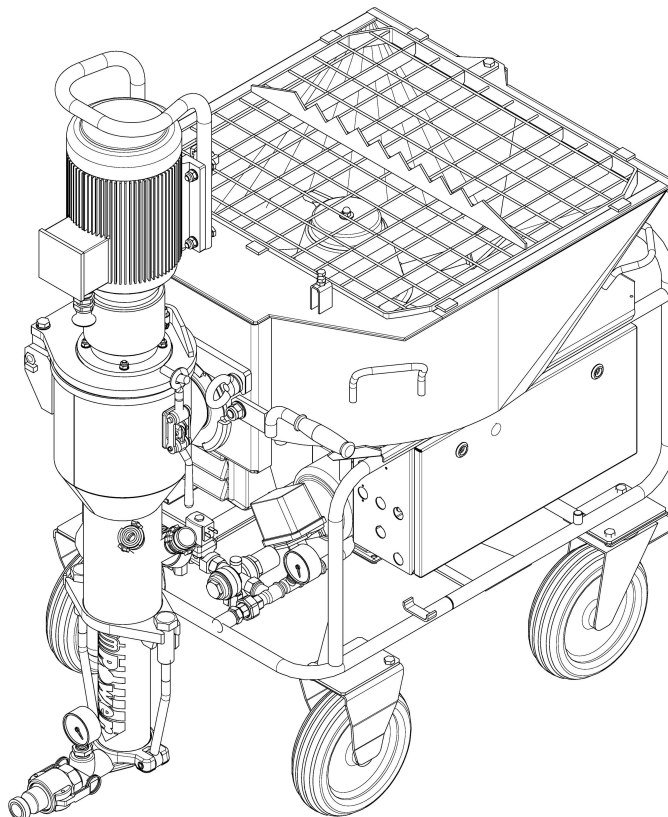
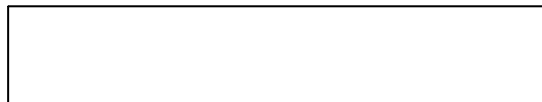
Mischpumpe

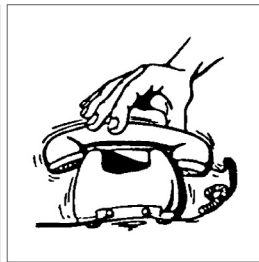
MP 25 Mixit

Art.Nr.

111417168/184

Masch.Nr.





**Putzmeister
Mörtelmaschinen
GmbH
Max-Eyth-Str. 10
D-72631 Aichtal**

**Postfach 2152
D-72629 Aichtal**

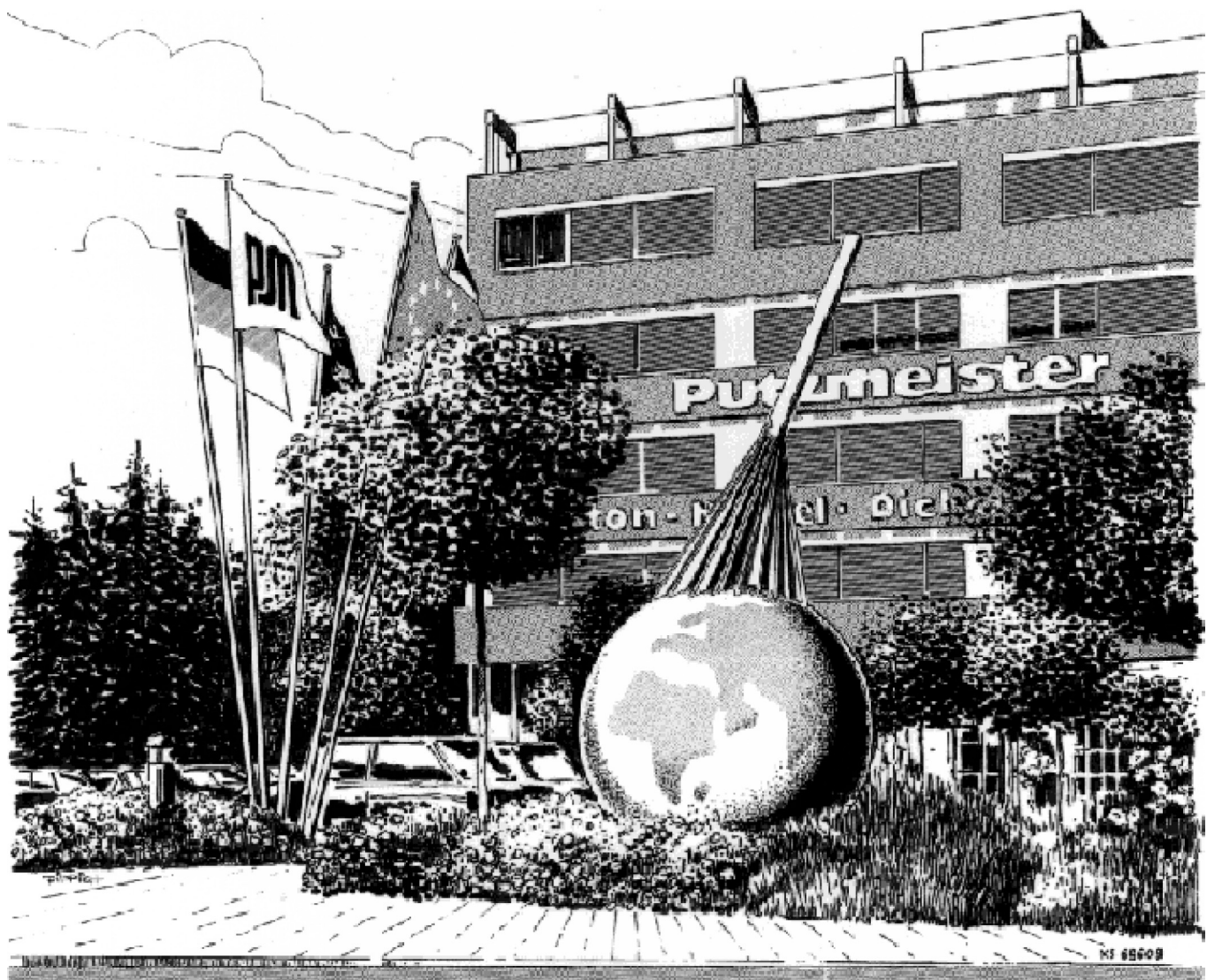
07127 / 599-0

07127 / 599 743

**Internet:
moertelmaschinen.de**

**Hotline:
(07127) 599-699**

**e-mail:
pmm@pmw.de**



Inhalt

Auf den folgenden Seiten erfahren Sie alles Wichtige zur Handhabung der Ersatzteilliste.

Inhalt	1
Allgemeines.....	1
Ersatzteilbestellung	1
Zeichen und Symbole	2
Aufbau der Ersatzteilblätter.....	3
Allgemeine Anziehdrehmomente	4

Allgemeines

Für jede Putzmeister-Maschine wird eine maschinenspezifische Ersatzteilliste erstellt.

Die Ersatzteilliste ist in verschiedene Ersatzteilbaugruppen (Baugruppen-Nr.) unterteilt. Eine Baugruppe beinhaltet einzelne Ersatzteilblätter (Ersatzteilblatt-Nr.).

Wie in der Betriebsanleitung beschrieben, ist die Bedienung, Wartung und Instandsetzung nur durch ausgebildetes und dazu beauftragtes Personal zulässig. Zuständigkeiten des Personals klar festlegen.

Nur wenn Sie Original-Putzmeister-Ersatzteile verwenden, haben Sie die Gewähr für eine einwandfreie Funktion der Maschine. Anderenfalls erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.

Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen – bitte anfordern oder unter www.putzmeister.de im Internet abrufen.

Der Inhalt dieser Ersatzteilliste darf ohne unsere schriftliche Genehmigung auch nicht auszugsweise wiedergegeben werden.

Alle technischen Angaben, Zeichnungen usw. unterliegen dem Gesetz zum Schutz des Urheberrechts.

Diese Ersatzteilliste darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den sie von uns ausgehändigt wurde.

Weitergabe an Dritte, insbesondere an Konkurrenzfirmen, ist untersagt. Im übrigen bleiben alle Rechte, insbesondere das der Patentanmeldung, vorbehalten.

Ersatzteilbestellung

Alle Ersatzteillieferungen erfolgen auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.

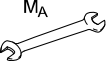
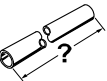
Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an Ihre nächste Putzmeister-Vertretung oder an:

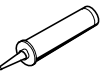
Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal

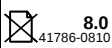
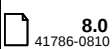
Auftragszentrum
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Gebiet Süd/Nord
+49 (0) 7127 599 452
Gebiet Ost/West
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.moertelmaschinen.de
E-Mail: mm@putzmeister.de

Zeichen und Symbole

	Positions-Nr. mit „i“ verweist auf die Informationsspalte
	Safety-Related Part Sicherheitsbezogenes Bauteil (siehe Betriebsanleitung)
	Anziehdrehmomente M_A in Nm
	Angaben siehe Teilleiste
	Menge – Nach Bedarf Maßeinheit bei Bestellung erforderlich
	Austausch Teil nicht wieder verwenden
	Ohne Abbildung
	Sonderwerkzeug

	Dichtsatz
	Befestigungsmittel
	Dichtungsmittel
	Einölen
	Aktivator
	Einfetten
	Anzeige
	Befüllung

	Entleerung
	Recycling und PM-Rücknahmeangebot Umweltgerechte Entsorgung durch Putzmeister
	Achten Sie bei der Entsorgung auf nationale und regionale Umweltschutzvorschriften
	Verweist auf Ersatzteilgruppe, z.B. 1.0
	Verweist auf Ersatzteilblatt-Nr., z.B. 12345
	Material-Nr. am Teil ersichtlich
	8.0 41786-0810 Ersatzteilblatt ist ungültig und wird durch neue Ausgabe ersetzt
	8.0 41786-0810 Ersatzteilblatt behält seine Gültigkeit

Aufbau der Ersatzteilblätter

- (1) Informationsspalte
mit Zusatzinformationen in Form von Zeichen und Symbolen
- (2) Abbildung der Ersatzteile
- (3) Positions-Nr. des Ersatzteils
- (4) Positions-Nr. des Ersatzteils
mit Verweis auf Zusatzinformationen in der Informationsspalte (1)
- (5) Verwaltungshinweis
- (6) Benennung der Ersatzteilgruppe
- (7) Seitenzahl des Ersatzteilblattes
- (8) Ersatzteilgruppe (EG)
- (9) Ersatzteilblatt-Nr. (EBN)
- (10) Ersatzteilstatus
 - * Position nicht bestellbar
 - ! Sicherheitsbezogenes Bauteil (SRP)
 Darf nur von Putzmeister autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht werden (siehe Betriebsanleitung).
- (11) Material-Nr.
- (12) Menge

Ist keine Stückzahl angegeben (-), müssen Sie bei der Bestellung die benötigte Menge und Maßeinheit angeben. Wenn nicht anders angegeben, gilt die Maßeinheit Millimeter (mm). O-Ring-Abmessungen sind mit Innendurchmesser x Ringdicke angegeben (z.B. 15x2,5).

- (13) Benennung / Lieferumfang
Die Punkte zeigen den Lieferumfang einer Position.
Im Lieferumfang einer Position sind alle nachfolgenden Positionen mit mehr Punkten enthalten.

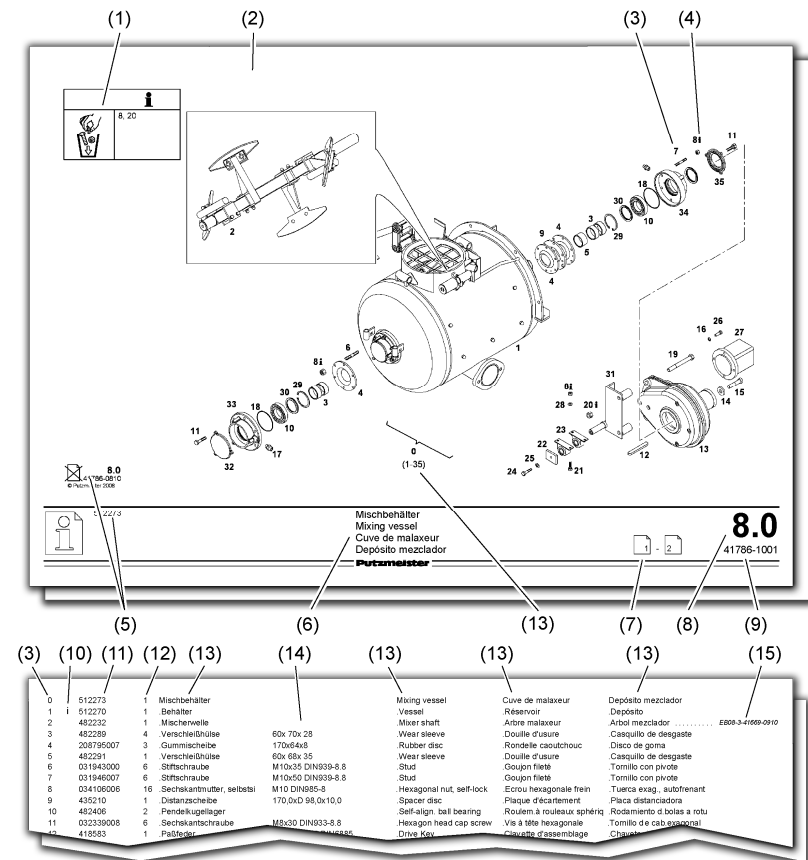
Beispiel:

1	506274	1	Haubenträger
2	506266	1	.. Seitenteil links
3	506270	1	.. Klappe
4	479840	1	... Klappe
5	479833	1	... Scharnier
6	506273	1	..Seitenteil links
7	506268	1	Rückwand

Positions-Nr. 1
Lieferumfang Pos. 2 – 6
.. Positions-Nr. 2
Lieferumfang Pos. 3 – 6
.. Positions-Nr. 3
Lieferumfang Pos. 4, 5

- (14) Abmessung

- (15) Verweis
Ersatzteilgruppe (EG) und Ersatzteilblatt-Nr. (EBN), unter denen das Ersatzteil mit Einzelteilen zu finden ist.



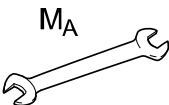
Allgemeine Anziehdrehmomente

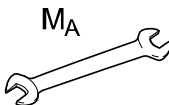
Anziehdrehmomente sind von Schraubenqualität, Gewindereibung und Schraubenkopfauflagefläche abhängig.

Die in den folgenden Tabellen angegebenen Werte sind Richtwerte. Sie sind nur dann gültig, wenn in den Einzelkapiteln der Betriebsanleitung oder in den Ersatzteilblättern keine anderen Werte genannt werden.

Die folgenden Tabellen beinhalten die maximalen Anziehdrehmomente M_A in Nm für eine Reibungszahl $\mu_{\text{ges}} = 0,14$, Gewinde leicht geölt oder leicht gefettet.

Für Schrauben mit mikroverkapseltem Klebstoff gelten sämtliche Anziehdrehmomente $\times 1,1$.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{ges}} 0,14$	$\times 1,1$
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{ges}} 0,14$	$\times 1,1$
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Contents

On the following pages, you can find all the important information about using the spare parts list.

Contents	1
General information	1
Ordering spare parts	1
Icons and symbols	2
Structure of the spare parts sheets.....	3
General tightening torques.....	4

General information

For every Putzmeister machine, a machine-specific spare parts list is created.

The spare parts list is divided into various spare part component groups (component group no.). One component group contains individual spare parts sheets (spare parts sheet no.).

As described in the Operating Instructions, our machinery may only be operated, serviced and repaired by personnel trained and commissioned to undertake such work. Personnel responsibilities must be clearly defined.

Perfect functioning of the machine can only be guaranteed if you use genuine Putzmeister spare parts. Any warranty claim will be invalidated if genuine spare parts are not used.

Our warranty is given under the terms of our conditions of sale and supply - these are available on request or on the Internet at: www.putzmeister.de

The contents of this spare parts list may not be reproduced, even in part, without our written approval.

All technical data, drawings, etc. are protected by copyright law.

This spare parts list may only be used for the purpose for which it has been supplied by us.

It must not be passed on to third parties, in particular competitors. Moreover, all rights, especially those of patent application, are reserved.

Ordering spare parts

All supplies of spare parts are made on the basis of our conditions of sale and supply.

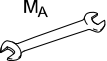
Please send your spare parts order to your nearest Putzmeister agent or to:

Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal

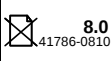
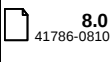
Order Management
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Region South/North
+49 (0) 7127 599 452
Region East/West
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.moertelmaschinen.de
E-Mail: mm@putzmeister.de

Icons and symbols

	An item no. with “ i ” refers to the information column
	Safety-Related Part (see the Operating Instructions)
	Tightening torques M _A in Nm
	See the parts list for details
	Quantity – as required Unit of measurement required for ordering purposes
	Replace Do not use the part again
	Not illustrated
	Special tools

	Gasket set
	Adhesive
	Sealing agent
	Oil
	Activator
	Grease
	Display
	Fill volume

	Drain
	Recycling and PM take-back offer Environmentally friendly disposal by Putzmeister
	Observe national and regional environmental protection regulations during disposal
	Refers to spare parts group, e.g. 1.0
	Refers to spare parts sheet no., e.g. 12345
	Material no. visible on part
	8.0 The spare parts sheet is invalid. It has been replaced by a new edition.
	8.0 The spare parts sheet is still valid.

Structure of the spare parts sheets

- (1) Information column
with additional information in the form of icons and symbols
- (2) Illustration of the spare parts
- (3) Item number of the spare part
- (4) Item no. of the spare part
with reference to additional information in the information column (1)
- (5) Version control note
- (6) Description of the spare parts group
- (7) Page number of the spare parts sheet
- (8) Spare parts group (EG)
- (9) Spare parts sheet no. (EBN)
- (10) Spare part status
 - * Item cannot be ordered
 - ! Safety-related spare part (SRP)
May only be replaced by authorised qualified personnel from Putzmeister (see Operating Instructions).
- (11) Material no.
- (12) Quantity

If the number of items is not specified (-), you must give the required quantity and unit of measurement when ordering. Unless otherwise stated, the unit of measurement is the millimetre (mm). O-ring dimensions are specified as internal diameter x ring thickness (e.g. 15x2.5).

- (13) Description / Scope of supply
The dots indicate the scope of supply for an item.
The scope of supply for an item includes all items listed beneath it with a greater number of dots.

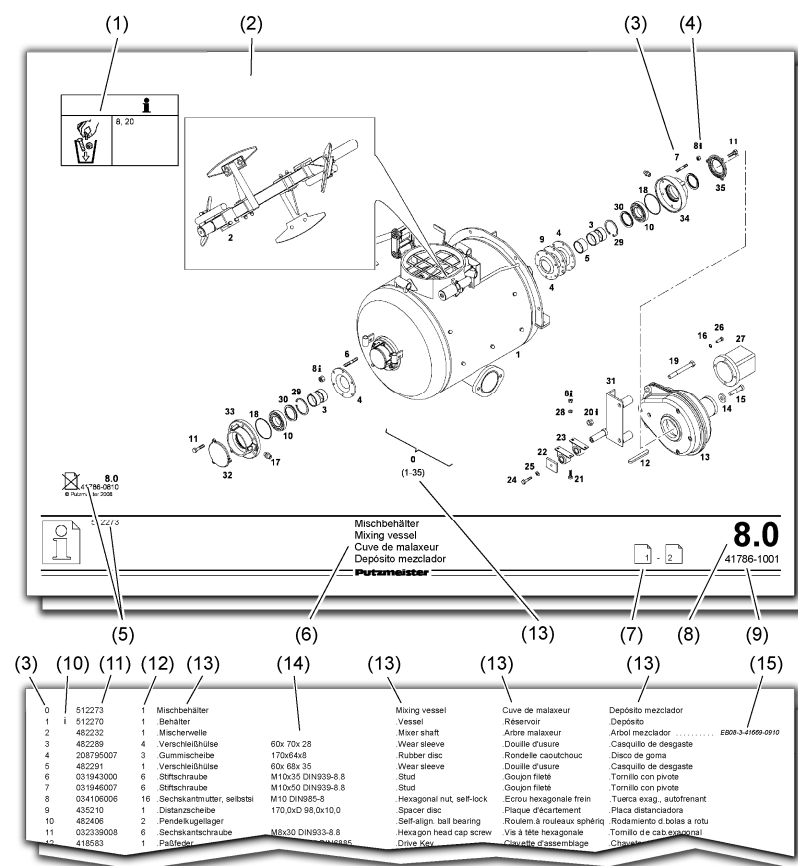
Example:

1	506274	1	Hood support
2	506266	1	..Frame left-hand-side
3	506270	1	..Flap
4	479840	1	..Flap
5	479833	1	...Hinge
6	506273	1	..Frame left-hand-side
7	506268	1	Rear wall

Item no. 1
Includes items 2 – 6
.. Item no. 2
Includes items 3 – 6
.. Item no. 3
Includes items 4, 5

- (14) Dimension

- (15) Reference
Spare parts group (EG) and spare parts sheet no. (EBN) where the spare part and its individual parts can be found.



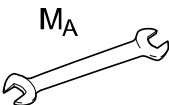
General tightening torques

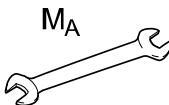
Tightening torques depend on bolt grade, thread friction and bolt head bearing area.

The values given in the following tables are for guidance. These values should only be used if no other values are specified in the relevant chapters of the Operating Instructions or in the spare parts sheets.

The following tables contain the maximum tightening torques M_A in Nm for a coefficient of friction $\mu_{\text{tot.}} = 0.14$, thread lightly oiled or greased.

All tightening torques are multiplied by a factor of 1.1 for bolts coated with microencapsulated adhesive.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot.}} 0.14$	x 1.1
M4	3.1	3.4
M5	6.1	6.7
M6	10.4	11.4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1.25	54	59
M12	87	96
M12x1.25	96	106
M12x1.5	92	101
M14	140	154
M14x1.5	150	165
M16	215	237
M16x1.5	230	253
M18	300	330
M18x1.5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot.}} 0.14$	x 1.1
M20x1.5	480	528
M22	580	638
M22x1.5	640	704
M24	740	814
M24x1.5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1.5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1.5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Contenu

Sur les pages suivantes vous trouverez les informations essentielles concernant le maniement de la liste des pièces de rechange.

Contenu.....	1
Généralités.....	1
Commande de pièces de rechange.....	1
Signes et symboles.....	2
Structure des feuilles des pièces de rechange.....	3
Couples de serrage en général.....	4

Généralités

Chaque machine Putzmeister possède sa propre liste de pièces de rechange.

La liste des pièces de rechange est divisée en différents sous-ensembles de pièces (n° de sous-ensemble). Un sous-ensemble comprend diverses feuilles de pièces de rechange (n° de feuille des pièces de rechange).

Comme décrit dans les instructions de service, la machine ne doit être conduite, entretenue et réparée que par des personnes formées et chargées de ces tâches. Il faut définir clairement les compétences du personnel.

Seulement en utilisant des pièces de rechange d'origine Putzmeister, vous assurez le fonctionnement irréprochable de la machine. Faute de quoi, vous perdrez tout droit à la garantie.

Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison - veuillez les demander ou les télécharger sur Internet sous www.putzmeister.de.

Toute reproduction, même partielle, de la présente liste est interdite, sauf autorisation écrite de notre part.

Toutes les données techniques, schémas etc. tombent sous la loi sur la protection des droits d'auteur.

Cette liste des pièces de rechange ne peut être utilisée qu'aux seules fins auxquelles nous vous l'avons remise.

Sa communication à des tiers, notamment à des concurrents, est strictement interdite. Au reste, tous les droits, en particulier celui d'une demande de brevet, restent réservés.

Commande de pièces de rechange

Toutes les livraisons de pièces sont réalisées sur la base de nos conditions de ventes et de livraison.

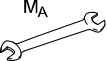
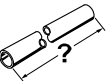
Veuillez adresser votre commande de pièces au représentant Putzmeister le plus proche ou à:

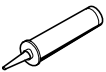
Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal

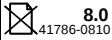
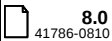
Service Clientèle
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Secteur Sud/Nord
+49 (0) 7127 599 452
Secteur Est/Ouest
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.moertelmaschinen.de
E-Mail: mm@putzmeister.de

Signes et symboles

	Un n° de position avec «i» renvoie à la colonne d'information
	Safety-Related Part Pièce de rechange relative à la sécurité (voir les instructions de service)
	Couples de serrage M_A en Nm
	Indications, voir la liste des pièces
	Quantité – selon les besoins Unité de mesure, nécessaire lors de la commande
	Remplacement Ne pas réutiliser la pièce
	Sans illustration
	Outils spéciaux

	Jeu de joints
	Produit de fixation
	Produit d'étanchéité
	Huiler
	Activateur
	Graisser
	Indication
	Remplissage

	Vidange
	Recyclage et offre de reprise par PM Elimination écologique par Putzmeister
	Lors de l'élimination, veillez aux prescriptions nationales et régionales en matière de protection de l'environnement
	Renvoie au groupe de pièces de rechange, p.ex. 1.0
	Renvoie au n° de feuille des pièces de rechange, p.ex. 12345
	N° d'article visible sur la pièce
	8.0 41786-0810 La feuille des pièces de rechange n'est pas valide et sera remplacée par une nouvelle édition
	8.0 41786-0810 La feuille des pièces de rechange conserve sa validité

Structure des feuilles des pièces de rechange

- (1) Colonne d'information
avec des informations supplémentaires sous forme de signes et de symboles
- (2) Illustration des pièces de rechange
- (3) N° de position de la pièce de rechange
- (4) N° de position de la pièce de rechange
avec renvoi à des informations supplémentaires dans la colonne d'information (1)
- (5) Indication concernant la tenue des documents
- (6) Appellation du groupe de pièces de rechange
- (7) N° de page de la feuille des pièces de rechange
- (8) Groupe de pièces de rechange (EG)
- (9) N° de feuille des pièces de rechange (EBN)
- (10) Etat de la pièce de rechange

* Position ne peut pas être commandée

! Pièce de rechange relative à la sécurité (SRP)
Doit uniquement être remplacée par du personnel qualifié agréé par Putzmeister (voir les instructions de service).



(11) N° d'article

(12) Quantité

Si aucun nombre est indiqué (-), vous devez indiquer la quantité et l'unité de mesure nécessaires lors de la commande. Sauf indication contraire, toutes les mesures sont en millimètres (mm). Les dimensions des joints toriques sont indiquées par le diamètre intérieur x épaisseur du joint (p.ex. 15x2,5).

(13) Désignation / Fourniture

Les points indiquent l'étendue de livraison d'une position. La position est livrée avec toutes les positions suivantes, précédées de plusieurs points.

Exemple:

1	506274	1	Support de capot
2	506266	1	..Partie latérale gauche
3	506270	1	..Trappe
4	479840	1	...Trappe
5	479833	1	...Articulation à charnière
6	506273	1	..Partie latérale gauche
7	506268	1	Paroi arrière

N° de position 1

Fourniture Pos. 2 – 6

. N° de position 2

Fourniture Pos. 3 – 6

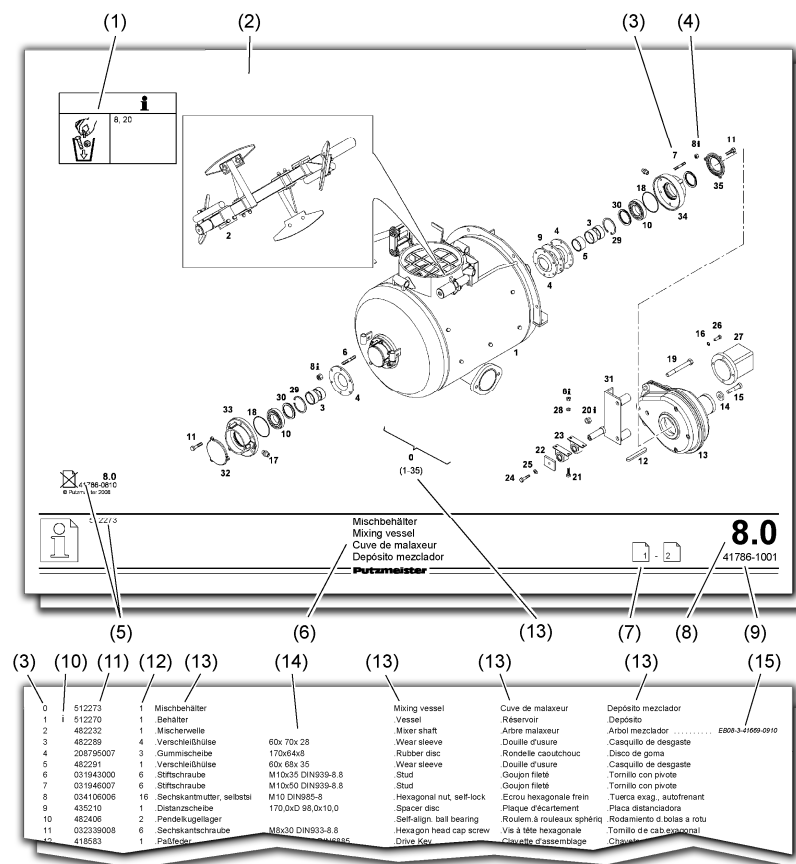
. N° de position 3

Fourniture Pos. 4, 5

(14) Dimensions

(15) Renvoi

Groupe de pièces de rechange (EG) et n° de feuille des pièces de rechange (EBN), sous lesquels la pièce de rechange peut être trouvée avec ses composants.



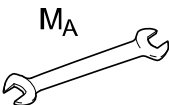
Couples de serrage en général

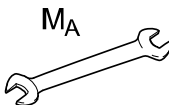
Les couples de serrage se calculent en fonction de la qualité des vis, de la friction du pas de vis et de la surface d'appui de la tête de vis.

Les couples indiqués dans les tableaux ci-après sont des valeurs de référence. Elles ne sont valables, qu'à partir du moment où aucune autre valeur n'est indiquée soit dans les divers chapitres des instructions de service soit dans les feuilles de pièces de rechange.

Les tableaux ci-après concernent des couples de serrage maxi M_A en Nm pour un coefficient de frottement $\mu_{\text{tot}} = 0,14$, filetage légèrement huilé ou légèrement graissé.

Pour des vis à colle microencapsulée, tous les couples de serrage sont à multiplier par 1,1.

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x 1,1
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x 1,1
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Contenido

En las siguientes páginas se explica todo lo que hay que saber en relación con la lista de repuestos.

Contenido	1
Información general	1
Pedido de repuestos	1
Señales y símbolos	2
Estructura de las hojas de repuestos	3
Pares de apriete generales	4

Información general

Para cada máquina de Putzmeister-se elabora una lista de repuestos específica.

La lista de repuestos se divide en diferentes grupos de repuestos (n.º de grupo). Cada grupo contiene hojas de repuestos individuales (n.º de hoja de repuestos).

Según se describe en las instrucciones de servicio, el manejo, el mantenimiento y las reparaciones deben confiarse solamente al personal especializado responsable. Háganse constar claramente los cometidos del personal.

El funcionamiento correcto de la máquina se garantiza solamente si se utilizan los repuestos originales de Putzmeister. En caso contrario, declinamos toda responsabilidad.

La garantía se comprende según nuestras condiciones generales de venta y de suministro; pueden solicitarlas directamente o consultarlas en la dirección de Internet www.putzmeister.de.

Se prohíbe toda divulgación, total o en forma de extractos, del contenido de esta lista de repuestos sin nuestra autorización escrita.

Todos los datos técnicos, figuras, etc., están amparados por la ley de protección de la propiedad intelectual.

La lista de repuestos no se utilizará más que para el uso previsto.

Se prohíbe la entrega a terceros, especialmente a empresas de la competencia. Por lo demás se reservan todos los derechos, especialmente el de solicitud de patente.

Pedido de repuestos

Los repuestos se entregan sobre la base de nuestras condiciones generales de venta y suministro.

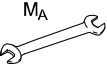
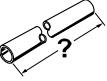
Para el pedido de repuestos, consúltese al representante local Putzmeister o a:

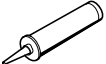
Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-72631 Aichtal

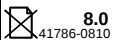
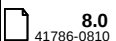
Gestión de proyectos
Fax: +49 (0) 7127 599 743
Hotline: Región Sur/Norte
+49 (0) 7127 599 452
Región Este/Oeste
+49 (0) 7127 599 765

Internet: www.moertelmaschinen.de
E-Mail: mm@putzmeister.de

Señales y símbolos

	El n.º de posición con la letra « i » hace referencia a la columna informativa
	Safety-Related Part Repuesto relativo a la seguridad (ver instrucciones de servicio)
	Pares de apriete M_A en Nm
	Para los datos, consultar la lista de piezas
	Cantidad, según demanda Indicar la unidad de medida en el pedido
	Cambio No reutilizar la pieza
	Sin figura
	Herramientas especiales

	Juego de juntas
	Material de fijación
	Material de junta
	Lubricar
	Activador
	Engrasar
	Indicación
	Llenado

	Vaciado
	Reciclaje y oferta de recogida de PM Eliminación respetuosa con el medio ambiente a cargo de Putzmeister
	Para la eliminación, respetar la normativa nacional y regional en materia medioambiental
	Hace referencia al grupo de repuestos, p. ej. 1.0
	Hace referencia al n.º de hoja de repuestos, p. ej. 12345
	El n.º de material puede verse en la pieza
	La hoja de repuestos no es válida y se sustituirá por una edición nueva
	La hoja de repuestos sigue siendo válida

Estructura de las hojas de repuestos

- (1) Columna informativa con información suplementaria en forma de símbolos
- (2) Figura de los repuestos
- (3) N.º de posición del repuesto
- (4) N.º de posición del repuesto con referencia a información suplementaria en la columna informativa (1)
- (5) Indicación administrativa
- (6) Denominación del grupo de repuestos
- (7) Número de página de la hoja de repuestos
- (8) Grupo de repuestos (EG)
- (9) N.º hoja de repuestos (EBN)
- (10) Estado del repuesto

* Posición no disponible para pedido

! Repuesto relativo a la seguridad (SRP)
Sustitución exclusivamente a cargo de personal técnico autorizado de Putzmeister (ver instrucciones de servicio).



(11) N.º de material

(12) Cantidad

Si no se especifica un número de piezas (-), indicar la cantidad necesaria y la unidad de medida al realizar el pedido. Si no se especifica otra cosa, las medidas son todas en milímetros (mm). Las medidas de junta tórica se expresan como diámetro interior x diámetro del anillo (p. ej., 15x2,5).

- (13) Denominación / Volumen de suministro
Los puntos indican el volumen de suministro de una posición. El volumen de suministro de una posición contiene todas las posiciones siguientes precedidas por más puntos.

Ejemplo:

1	506274	1	Soporte del capot
2	506266	1	..Pieza lateral izquierda
3	506270	1	..Chapaleta
4	479840	1	...Chapaleta
5	479833	1	...Bisagra
6	506273	1	..Pieza lateral izquierda
7	506268	1	Pared dorsal

N.º de posición 1

Volumen de suministro pos. 2 – 6

.. N.º de posición 2

Volumen de suministro pos. 3 – 6

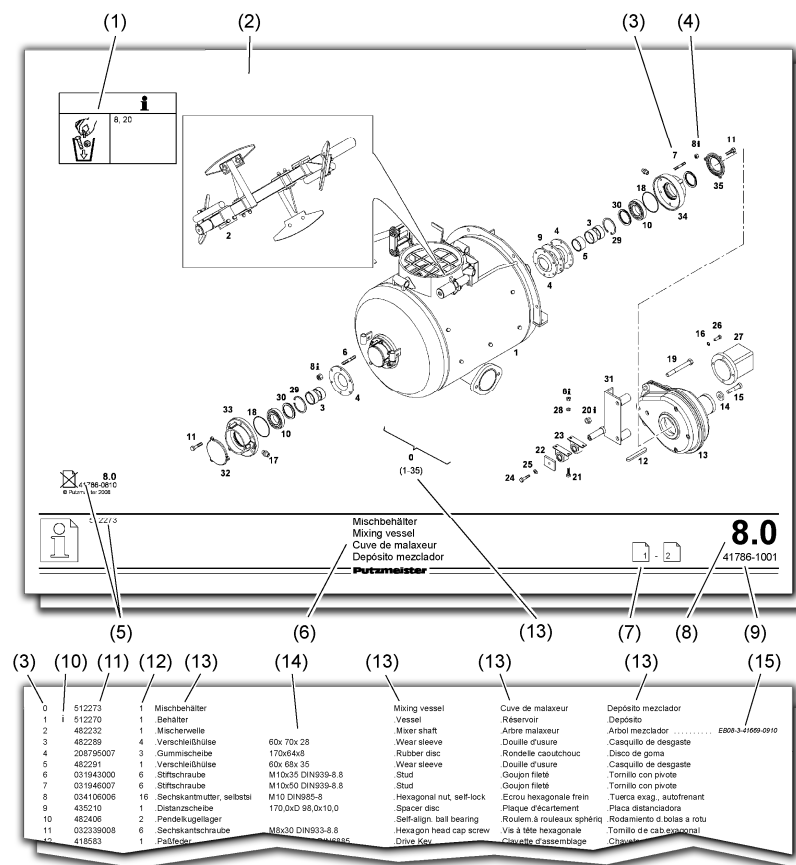
.. N.º de posición 3

Volumen de suministro pos. 4, 5

(14) Medida

(15) Referencia

Grupo de repuestos (EG) y n.º de hoja de repuestos (EBN) correspondientes al repuesto y sus componentes.



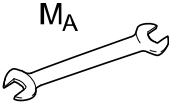
Pares de apriete generales

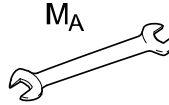
El par de apriete a aplicar en cada caso depende de la calidad del tornillo, de la fricción de la rosca y de la superficie de apoyo de la cabeza del tornillo.

Los valores que figuran en las tablas siguientes son orientativos. Sólo son válidos si en el capítulo respectivo de las instrucciones de servicio o en las hojas de repuestos no se indican otros valores distintos.

Las tablas siguientes contienen los pares de apriete máximos M_A en Nm para un coeficiente de rozamiento $\mu_{\text{tot}} = 0,14$ y rosca ligeramente lubricada o engrasada.

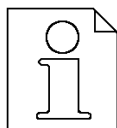
Para los tornillos con adhesivo microencapsulado se utilizarán los pares de apriete especificados, multiplicados por 1,1.

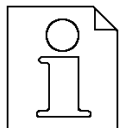
 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x1,1
M4	3,1	3,4
M5	6,1	6,7
M6	10,4	11,4
M7	17	19
M8	25	28
M8x1	27	30
M9x1	40	44
M10	51	56
M10x1	57	63
M10x1,25	54	59
M12	87	96
M12x1,25	96	106
M12x1,5	92	101
M14	140	154
M14x1,5	150	165
M16	215	237
M16x1,5	230	253
M18	300	330
M18x1,5	350	385
M18x2	330	363

 M_A	M_A (Nm)	
	$\mu_{\text{tot}} 0,14$	x1,1
M20x1,5	480	528
M22	580	638
M22x1,5	640	704
M24	740	814
M24x1,5	830	913
M24x2	810	891
M27	1100	1210
M27x1,5	1200	1320
M27x2	1190	1309
M30	1500	1650
M30x1,5	1670	1837
M30x2	1610	1771
M33	2000	2200
M33x2	2250	2475
M36	2600	2860
M36x2	2950	3245
M39	3400	3740
M39x2	3720	4092

Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general**

	MP 25 Mixit	MP 25 Mixit	MP 25 Mixit	MP 25 Mixit	1
1.0	45002-1301	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
1.0	45743-1301	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
5.2	45991-1301	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.3	44875-1002	Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
5.3	45017-1002	Anschlußkabel 230/400V	Connection cable 230/400V	Câble de raccordement 230/400V	Cable de conexión 230/400V
5.5	44974-1002	Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Grifería de aire
6.0	45512-1105	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis	Bomba sin fin
6.0	45524-1002	Schneckenpumpe Ø 6-2L	Worm pump Ø 6-2L	Pompe à vis Ø 6-2L	Bomba sin fin Ø 6-2L
6.0	45582-1002	Mischpumpe D6/225 SL 400V	Mixer pump D6/225 SL 400V	Malaxeur-projeteur D6/225 SL 400V	Bomba mezcladora D6/225 SL 400V
6.0	45765-1104	Mischpumpe	Mixer pump	Malaxeur-projeteur	Bomba mezcladora
6.1	45984-1105	Spannschelle	Clamp	Collier de serrage	Abrazadera
7.2	45804-1002	Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
8.1	44970-1003	Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito
8.1	45185-1002	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
8.4	44983-1002	Mischwendel	Mixing spiral	Spirale de malaxage	Espiral mezcladora
8.6	44402-1301	Rührwerksantrieb	Agitator drive	Entraînem. de l'agitateur	Accionamiento agitador
9.0	45741-1301	Untergestell	Underframe	Sous-cadre	Bastidor inferior
9.1	45553-1003	Vormontagegruppe	Pre-assemble group	Sous esemble	Grupo de premontaje
10.2	40932-0910	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.2	44870-1002	Kupplung Ø 25-40mm	Coupling Ø 25-40mm	Accouplement Ø 25-40mm	Acoplamiento Ø 25-40mm
10.5	44857-1301	Spritzgerät	Spray gun	Lance	Proyector
10.5	45449-1002	Spritzgerät, kurz DN25	Spray pipe, short DN25	Lance courte DN25	Proyector corto DN25
12.1	44854-1301	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.1	44977-1002	Reiniger Ø 120x460mm	Cleaner Ø 120x460mm	Nettoyeur Ø 120x460mm	Limpiador Ø 120x460mm
12.1	45807-1002	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.2	45808-1002	Kompressor 200l/min. 400V50Hz	Compressor 200l/min. 400V50Hz	Compresseur 200l/min. 400V50Hz	Compresor 200l/min. 400V50Hz
12.3	45587-1301	Wasserpumpe	Water pump	Pompe à eau	Bomba de agua
12.7	44482-1002	Durchflußmesser 300-1100 l/h	Flowmeter 300-1100 l/h	Débitmètre 300-1100 l/h	Caudalómetro 300-1100 l/h
12.7	44559-1002	Druckminderer PN25 1,5-6bar	Pressure reducer PN25 1,5-6bar	Régulateur-détendeur PN25 1,5-6bar	Reductor de presión PN25 1,5-6bar
12.7	45822-1002	Wasserarmatur 300-1100 l/h	Water fittings 300-1100 l/h	Robinetterie d'eau 300-1100 l/h	Grifería de agua 300-1100 l/h



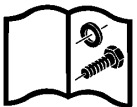


365308000-1301-03

30.01.2013

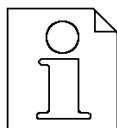
Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece

Putzmeister



Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general****MP 25 Mixit JP-WP
111417168****MP 25 Mixit JP-WP
111417168****MP 25 Mixit JP-WP
111417168****MP 25 Mixit JP-WP
111417168**

1.0	45002-1301	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
1.0	45743-1301	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
5.2	45991-1301	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.3	44875-1002	Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
5.3	45017-1002	Anschlußkabel 230/400V	Connection cable 230/400V	Câble de raccordement 230/400V	Cable de conexión 230/400V
5.5	44974-1002	Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Grifería de aire
6.0	45524-1002	Schneckenpumpe Ø 6-2L	Worm pump Ø 6-2L	Pompe à vis Ø 6-2L	Bomba sin fin Ø 6-2L
6.0	45582-1002	Mischpumpe D6/225 SL 400V	Mixer pump D6/225 SL 400V	Malaxeur-projeteur D6/225 SL 400V ..	Bomba mezcladora D6/225 SL 400V ..
7.2	45804-1002	Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
8.1	44970-1003	Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito
8.1	45185-1002	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
8.4	44983-1002	Mischwendel	Mixing spiral	Spirale de malaxage	Espiral mezcladora
8.6	44402-1301	Rührwerksantrieb	Agitator drive	Entraînem. de l'agitateur	Accionamiento agitador
9.0	45741-1301	Untergestell	Underframe	Sous-cadre	Bastidor inferior
9.1	45553-1003	Vormontagegruppe	Pre-assemble group	Sous esemble	Grupo de premontaje
10.2	40932-0910	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.2	44870-1002	Kupplung Ø 25-40mm	Coupling Ø 25-40mm	Accouplement Ø 25-40mm	Acoplamiento Ø 25-40mm
10.5	45449-1002	Spritzgerät, kurz DN25	Spray pipe, short DN25	Lance courte DN25	Proyector corto DN25
12.1	44977-1002	Reiniger Ø 120x460mm	Cleaner Ø 120x460mm	Nettoyeur Ø 120x460mm	Limpiador Ø 120x460mm
12.1	45807-1002	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.2	45808-1002	Kompressor 200l/min. 400V50Hz	Compressor 200l/min. 400V50Hz	Compresseur 200l/min. 400V50Hz	Compresor 200l/min. 400V50Hz
12.3	45587-1301	Wasserpumpe	Water pump	Pompe à eau	Bomba de agua
12.7	44482-1002	Durchflußmesser 300-1100 l/h	Flowmeter 300-1100 l/h	Débitmètre 300-1100 l/h	Caudalómetro 300-1100 l/h
12.7	44559-1002	Druckminderer PN25 1,5-6bar	Pressure reducer PN25 1,5-6bar	Régulateur-détendeur PN25 1,5-6bar ..	Reductor de presión PN25 1,5-6bar ..
12.7	45822-1002	Wasserarmatur 300-1100 l/h	Water fittings 300-1100 l/h	Robinetterie d'eau 300-1100 l/h	Grifería de agua 300-1100 l/h

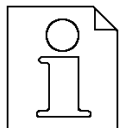


111417168-1301-02

30.01.2013

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece

Putzmeister

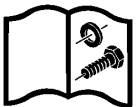


111417168-1301-02

30.01.2013

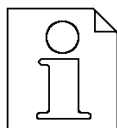
Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece

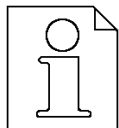
Putzmeister



Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general****MP 25 Mixit
111417184****MP 25 Mixit
111417184****MP 25 Mixit
111417184****MP 25 Mixit
111417184**

1.0	45002-1301	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
1.0	45743-1301	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
5.2	45991-1301	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.3	44875-1002	Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
5.3	45017-1002	Anschlußkabel 230/400V	Connection cable 230/400V	Câble de raccordement 230/400V	Cable de conexión 230/400V
5.5	44974-1002	Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Grifería de aire
6.0	45512-1105	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis	Bomba sin fin
6.0	45765-1104	Mischpumpe	Mixer pump	Malaxeur-projeteur	Bomba mezcladora
6.1	45984-1105	Spannschelle	Clamp	Collier de serrage	Abrazadera
7.2	45804-1002	Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
8.1	44970-1003	Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito
8.1	45185-1002	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
8.4	44983-1002	Mischwendel	Mixing spiral	Spirale de malaxage	Espiral mezcladora
8.6	44402-1301	Rührwerksantrieb	Agitator drive	Entraînem. de l'agitateur	Accionamiento agitador
9.0	45741-1301	Untergestell	Underframe	Sous-cadre	Bastidor inferior
9.1	45553-1003	Vormontagegruppe	Pre-assemble group	Sous esemble	Grupo de premontaje
10.2	40932-0910	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.5	44857-1301	Spritzgerät	Spray gun	Lance	Proyector
12.1	44854-1301	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.1	44977-1002	Reiniger Ø 120x460mm	Cleaner Ø 120x460mm	Nettoyeur Ø 120x460mm	Limpiador Ø 120x460mm
12.2	45808-1002	Kompressor 200l/min. 400V50Hz	Compressor 200l/min. 400V50Hz	Compresseur 200l/min. 400V50Hz	Compresor 200l/min. 400V50Hz
12.3	45587-1301	Wasserpumpe	Water pump	Pompe à eau	Bomba de agua
12.7	44482-1002	Durchflußmesser 300-1100 l/h	Flowmeter 300-1100 l/h	Débitmètre 300-1100 l/h	Caudalómetro 300-1100 l/h
12.7	44559-1002	Druckminderer PN25 1,5-6bar	Pressure reducer PN25 1,5-6bar	Régulateur-détendeur PN25 1,5-6bar	Reductor de presión PN25 1,5-6bar
12.7	45822-1002	Wasserarmatur 300-1100 l/h	Water fittings 300-1100 l/h	Robinetterie d'eau 300-1100 l/h	Grifería de agua 300-1100 l/h



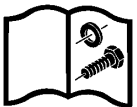


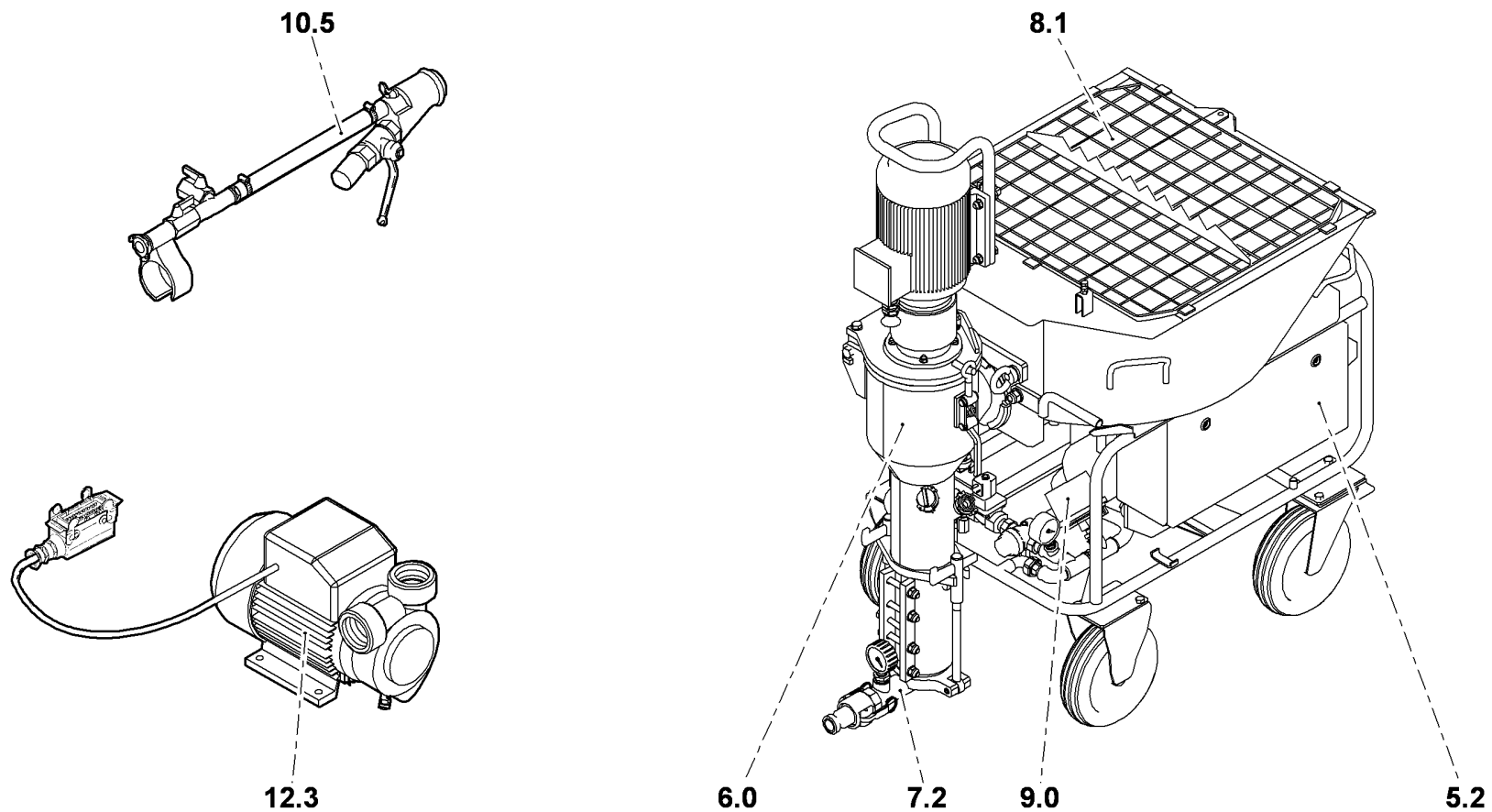
111417184-1301-03

30.01.2013

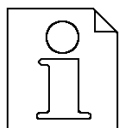
Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece

Putzmeister



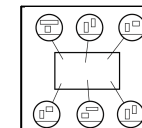


© Putzmeister 2008



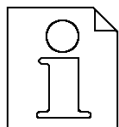
Gruppenübersicht MP 25 Mixit
Group summary MP 25 Mixit
Vue d'ensemble MP 25 Mixit
Plano de conjuntos MP 25 Mixit

1 - 66



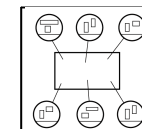
Putzmeister

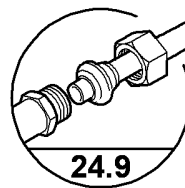
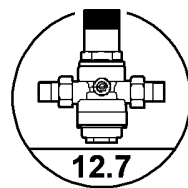
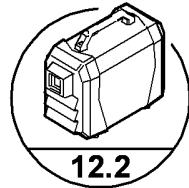
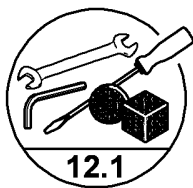
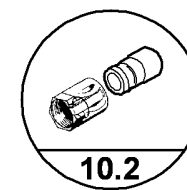
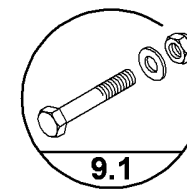
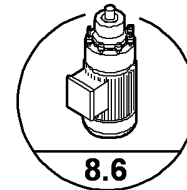
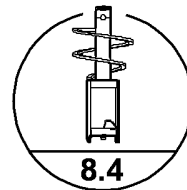
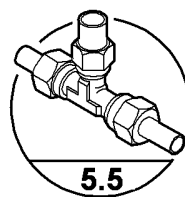
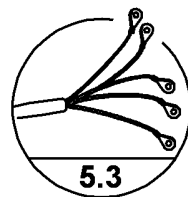
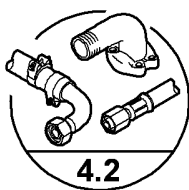
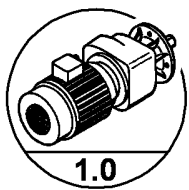
1.0	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
1.0	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
4.2	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
5.2	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.3	Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
5.3	Anschlußkabel 230/400V	Connection cable 230/400V	Câble de raccordement 230/400V	Cable de conexión 230/400V
5.5	Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Grifería de aire
6.0	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis	Bomba sin fin
6.0	Schneckenpumpe Ø 6-2L	Worm pump Ø 6-2L	Pompe à vis Ø 6-2L	Bomba sin fin Ø 6-2L
6.0	Mischpumpe D6/225 SL 400V	Mixer pump D6/225 SL 400V	Malaxeur-projeteur D6/225 SL 400V	Bomba mezcladora D6/225 SL 400V
6.0	Mischpumpe	Mixer pump	Malaxeur-projeteur	Bomba mezcladora
6.1	Spannschelle	Clamp	Collier de serrage	Abrazadera
7.2	Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
8.1	Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito
8.1	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
8.4	Mischwendel	Mixing spiral	Spirale de malaxage	Espiral mezcladora
8.6	Rührwerksantrieb	Agitator drive	Entraînem. de l'agitateur	Accionamiento agitador
9.0	Untergestell	Underframe	Sous-cadre	Bastidor inferior
9.1	Vormontagegruppe	Pre-assembly group	Sous esemble	Grupo de premontaje
10.2	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.2	Kupplung Ø 25-40mm	Coupling Ø 25-40mm	Accouplement Ø 25-40mm	Acoplamiento Ø 25-40mm
10.5	Spritzgerät	Spray gun	Lance	Proyector
10.5	Spritzgerät, kurz DN25	Spray pipe, short DN25	Lance courte DN25	Proyector corto DN25
12.1	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.1	Reiniger Ø 120x460mm	Cleaner Ø 120x460mm	Nettoyeur Ø 120x460mm	Limpiador Ø 120x460mm
12.1	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.2	Kompressor 200l/min. 400V50Hz	Compressor 200l/min. 400V50Hz	Compresseur 200l/min. 400V50Hz	Compresor 200l/min. 400V50Hz
12.3	Wasserpumpe	Water pump	Pompe à eau	Bomba de agua
12.7	Durchflußmesser 300-1100 l/h	Flowmeter 300-1100 l/h	Débitmètre 300-1100 l/h	Caudalómetro 300-1100 l/h
12.7	Druckminderer PN25 1,5-6bar	Pressure reducer PN25 1,5-6bar	Régulateur-détendeur PN25 1,5-6bar	Reductor de presión PN25 1,5-6bar
12.7	Wasserarmatur 300-1100 l/h	Water fittings 300-1100 l/h	Robinetterie d'eau 300-1100 l/h	Grifería de agua 300-1100 l/h
24.9	Hydr.-Verschraubungen K-	Hydr. fittings K-	Raccords hydr. K-	Racores hidr. K-



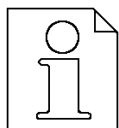
Gruppenübersicht MP 25 Mixit
Group summary MP 25 Mixit
Vue d'ensemble MP 25 Mixit
Plano de conjuntos MP 25 Mixit

2 - 66



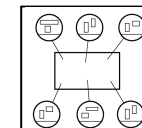


© Putzmeister 2008



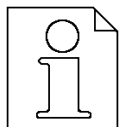
Gruppenübersicht MP 25 Mixit
Group summary MP 25 Mixit
Vue d'ensemble MP 25 Mixit
Plano de conjuntos MP 25 Mixit

3 - 66

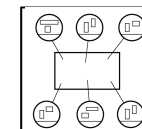


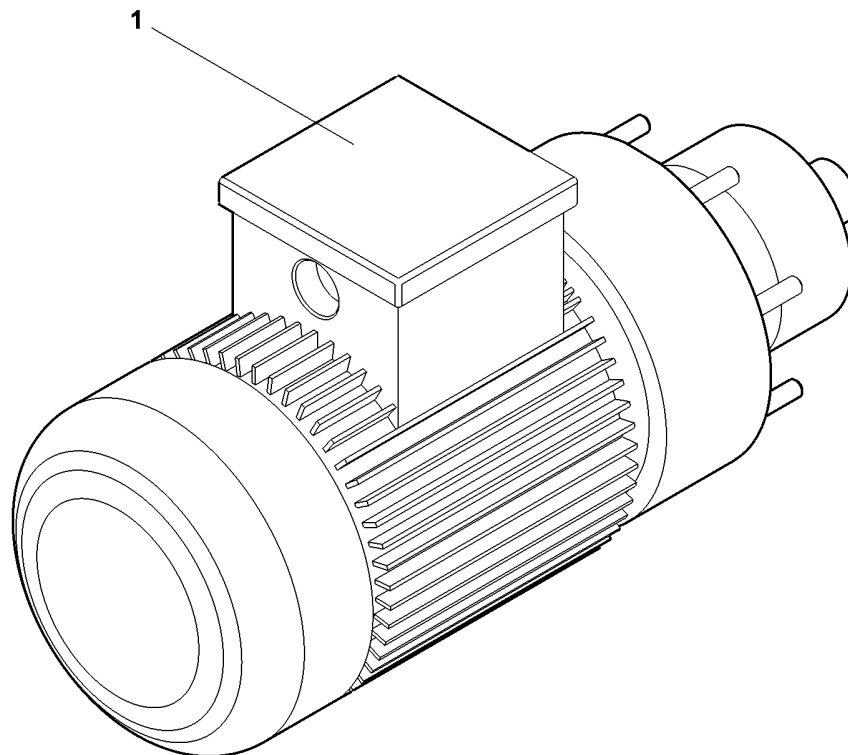
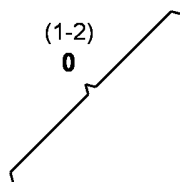
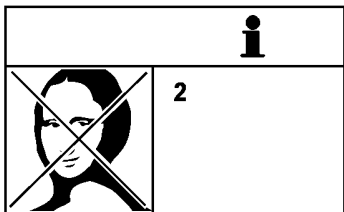
Putzmeister

1.0	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
1.0	Getriebemotor	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
4.2	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
5.2	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.3	Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
5.3	Anschlußkabel 230/400V	Connection cable 230/400V	Câble de raccordement 230/400V	Cable de conexión 230/400V
5.5	Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Grifería de aire
6.0	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis	Bomba sin fin
6.0	Schneckenpumpe Ø 6-2L	Worm pump Ø 6-2L	Pompe à vis Ø 6-2L	Bomba sin fin Ø 6-2L
6.0	Mischpumpe D6/225 SL 400V	Mixer pump D6/225 SL 400V	Malaxeur-projeteur D6/225 SL 400V	Bomba mezcladora D6/225 SL 400V
6.0	Mischpumpe	Mixer pump	Malaxeur-projeteur	Bomba mezcladora
6.1	Spannschelle	Clamp	Collier de serrage	Abrazadera
7.2	Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
8.1	Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito
8.1	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
8.4	Mischwendel	Mixing spiral	Spirale de malaxage	Espiral mezcladora
8.6	Rührwerksantrieb	Agitator drive	Entraînem. de l'agitateur	Accionamiento agitador
9.0	Untergestell	Underframe	Sous-cadre	Bastidor inferior
9.1	Vormontagegruppe	Pre-assembly group	Sous esemble	Grupo de premontaje
10.2	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.2	Kupplung Ø 25-40mm	Coupling Ø 25-40mm	Accouplement Ø 25-40mm	Acoplamiento Ø 25-40mm
10.5	Spritzgerät	Spray gun	Lance	Proyector
10.5	Spritzgerät, kurz DN25	Spray pipe, short DN25	Lance courte DN25	Proyector corto DN25
12.1	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.1	Reiniger Ø 120x460mm	Cleaner Ø 120x460mm	Nettoyeur Ø 120x460mm	Limpiador Ø 120x460mm
12.1	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.2	Kompressor 200l/min. 400V50Hz	Compressor 200l/min. 400V50Hz	Compresseur 200l/min. 400V50Hz	Compresor 200l/min. 400V50Hz
12.3	Wasserpumpe	Water pump	Pompe à eau	Bomba de agua
12.7	Durchflußmesser 300-1100 l/h	Flowmeter 300-1100 l/h	Débitmètre 300-1100 l/h	Caudalómetro 300-1100 l/h
12.7	Druckminderer PN25 1,5-6bar	Pressure reducer PN25 1,5-6bar	Régulateur-détendeur PN25 1,5-6bar	Reductor de presión PN25 1,5-6bar
12.7	Wasserarmatur 300-1100 l/h	Water fittings 300-1100 l/h	Robinetterie d'eau 300-1100 l/h	Grifería de agua 300-1100 l/h
24.9	Hydr.-Verschraubungen K-	Hydr. fittings K-	Raccords hydr. K-	Racores hidr. K-



Gruppenübersicht MP 25 Mixit
Group summary MP 25 Mixit
Vue d'ensemble MP 25 Mixit
Plano de conjuntos MP 25 Mixit

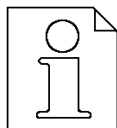




1.0

45002-1002

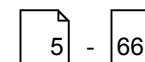
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



207910003

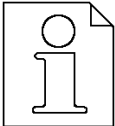
Getriebemotor
Gear motor
Moto-réducteur
Motor reductor

Putzmeister



1.0
45002-1301

0	207910003	1	Getriebemotor	1,1kW; 230/400V; N=23,8	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
1	404378	1	.Klemmenkasten		.Terminal box	.Coffret à bornes	.Caja de bornes
2	497605	1	.Exzenterlager		.eccentric bearing	.palier excentrique	.rodamiento excéntrico

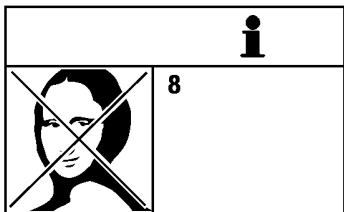


207910003

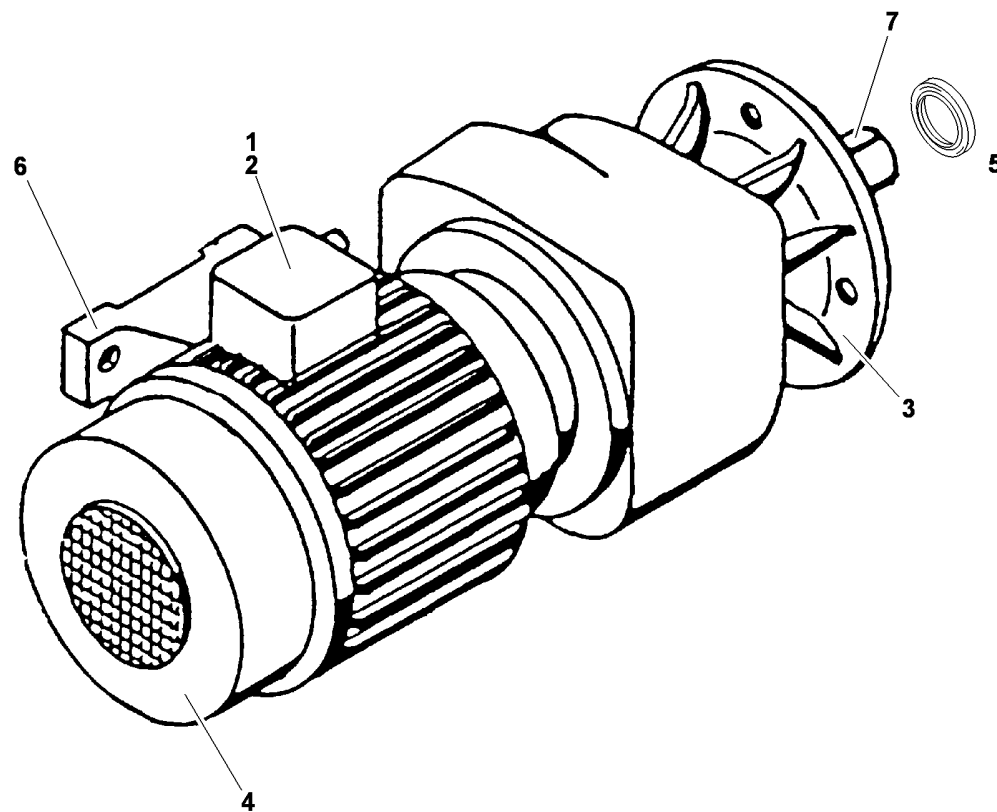
Getriebemotor
Gear motor
Moto-réducteur
Motor reductor



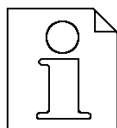
1.0
45002-1301



(1-8)
0



 **1.0**
45743-1002
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



431568

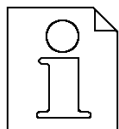
Getriebemotor
Gear motor
Moto-réducteur
Motor reductor

Putzmeister

7 - 66

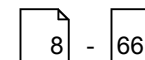
1.0
45743-1301

0	431568	1	Getriebemotor	5,5kW 230/400V N=385	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
1	451015	1	.Klemmenkasten		.Terminal box	.Coffret à bornes	.Caja de bornes
2	453288	1	.Grenztaster		.Limit switch	.Interrupteur d.limitation	.Interruptor de limitación
3	464066	1	.Motorflansch		.Motor flange	.Bride moteur	.Brida del motor
4	466540	1	.Lüfterhaube		.Fan hood	.Capot de ventilateur	.Tapa-cubre
5	470884	1	.Wellendichtring	35x 62x10-AS NBR	.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
6	482065	2	.Motorkonsole		.Motor stand	.Console moteur	.Consola motor
7	482601	1	.Abtriebswelle		.Driven shaft	.Arbre de sortie	.Eje motriz
8	511931	1	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta



431568

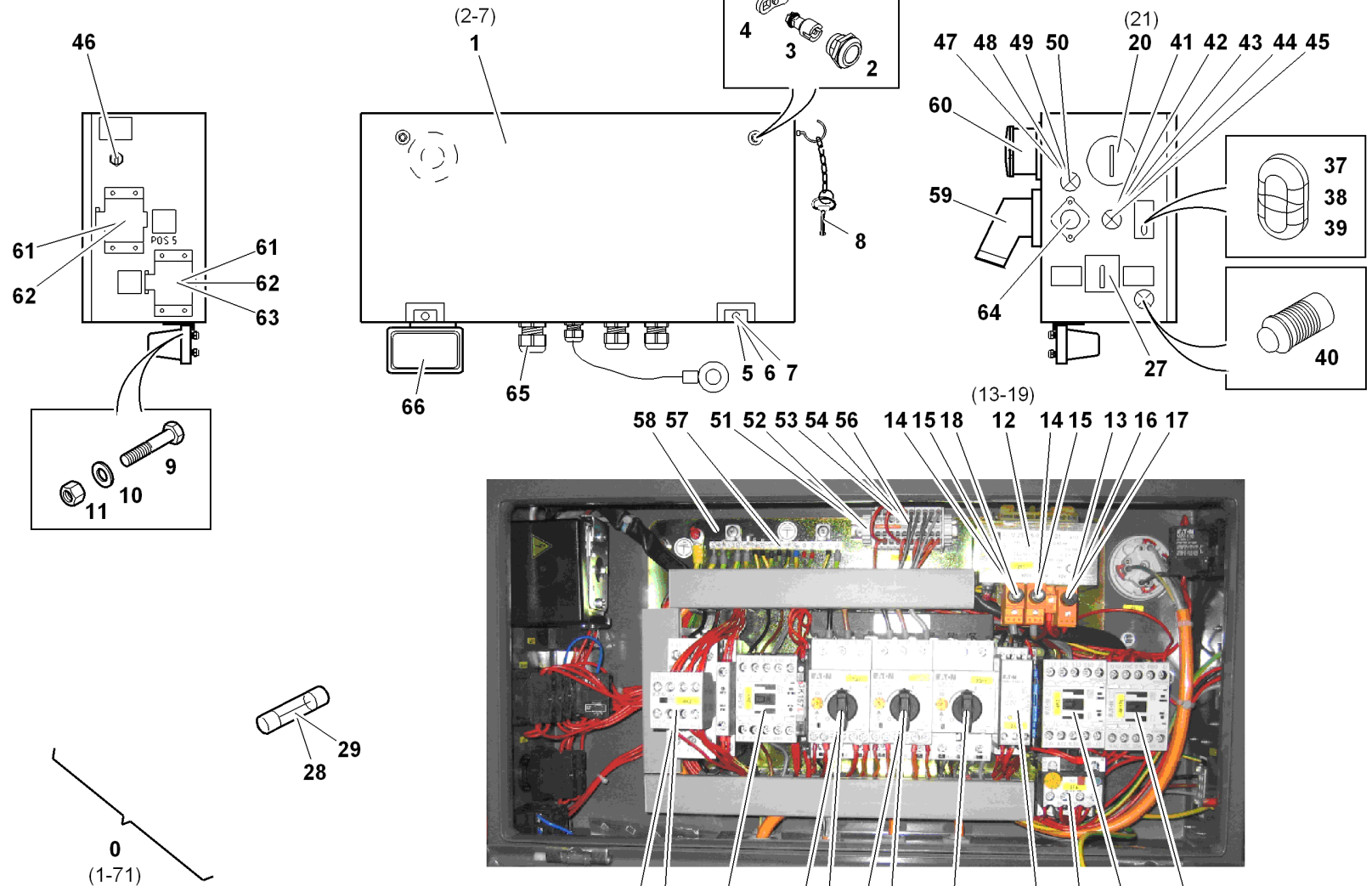
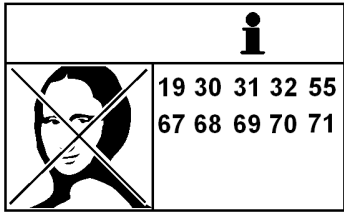
Getriebemotor
Gear motor
Moto-réducteur
Motor reductor



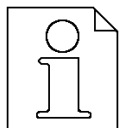
1.0

45743-1301

Putzmeister



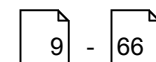
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



570760

Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

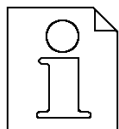
Putzmeister



5.2

45991-1301

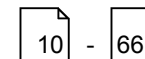
0	570760	1	Steuerschrank	5,4KW400V50HZ	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
1	570689	1	..Stahlblechgehäuse		..Housing	..Carter vide	..Carcasa vacia
2	208817008	2	..Vorreibergehäuse		..Fastener housing	..Carter pour tournique	..Carcasa para aldabilla
3	208818007	2	..Betätigungsdom		..Mandrel	..Goujon	..Mandril
4	208819006	2	..Schließzunge		..Closing tongue	..Lame de fermeture	..Lengüeta de cierre
5	405324	2	..Scharnier		..Hinge	..Articulation à charnière	..Bisagra
6	405322	6	..Gewindebolzen	M6x20-4.8-C2E	..Threaded bolt	..Boulon filete	..Perno roscado
7	405323	4	..Blindnietmutter	M6	..Blind rivet nut	..Ecrou de rivet aveugle	..Tuerca ciega
8	231364007	1	..Schlüssel		..Key	..Clé	..Llave
9	032302006	2	..Sechskantschraube	M5x14 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
10	033703002	2	..Sechskantmutter	M5 DIN934-8	..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal
11	042132004	2	..Sicherungsscheibe	VS5	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
12	295743004	1	..Trafo	100VA	..Transformer	..Transformateur	..Transformador
13	404557	2	..Schraubkappe		..Screw cap	..Bouchon fileté	..Tapa roscada
14	404558	1	..Bajonettkappe		..bayonet cap	..cache de baionnette	..caperuza de bayoneta
15	423299	2	..Feinsicherung	0,8A; 500V; 5x30mm	..Fine-wire fuse	..Fusible faible intensité	..Fusible sensible
16	254398005	1	..Feinsicherung	2,5A-T; 250V	..Fine-wire fuse	..Fusible faible intensité	..Fusible sensible
17	461326	1	..Trafoklemme mit Sicherung	Ø5x20mm	..Transformer terminal w. fus	..Borne d. transformateur a.	..borne para transformador c
18	461327	2	..Trafoklemme mit Sicherung	Ø5x30mm	..Transformer terminal w. fus	..Borne d. transformateur a.	..borne para transformador c
19	461329	1	..Trafoklemme	4mm²	..Transformer terminal	..Borne de transformateur	..Borne para transformador
20	238714003	1	..Hauptschalter	33A; 3-pol.	..Main switch	..Interrupteur principal	..Interruptor general
21	207871003	1	..Drehrichtungssperre		..Direction-of-rotation lock	..Blocage du sens de rotatio	..Bloqueo de la dirección de
22	494955	1	..Motorschutzschalter	2,5-4A	..Protective motor switch	..Disjoncteur-protecteur	..Guardamotor
23	494957	1	..Motorschutzschalter	10,0-16,0A	..Protective motor switch	..Disjoncteur-protecteur	..Guardamotor
24	494959	2	..Motorschutz-Hilfsschalter		..Aux. protect.motor switch	..Disjonct.-protect. auxil.	..Guardamotor auxiliar
25	494956	1	..Motorschutzschalter	4,0-6,3A	..Protective motor switch	..Disjoncteur-protecteur	..Guardamotor
26	495405	1	..Überstromrelais	1,00- 1,60A	..Overload relay	..Relais de surcharge	..Rele de maxima
27	494962	1	..Phasenfolgerelais	3x200-500V/50/60Hz	..Phase sequence relay	..Relais suite de phases	..Rele de sucesion de fases
28	423299	4	..Feinsicherung	0,8A; 500V; 5x30mm	..Fine-wire fuse	..Fusible faible intensité	..Fusible sensible
29	254398005	2	..Feinsicherung	2,5A-T; 250V	..Fine-wire fuse	..Fusible faible intensité	..Fusible sensible
30	498488	1	..Knebelgriff		..Clamp handle	..Vis à poignée	..Asidero d. muletilla
31	417617	1	..Adapter		..Adapter	..Adaptateur	..Adaptador
32	439227	2	..Kontaktelement	6A 24VDC 1S	..Contact element	..Elément de contact	..Elemento de contacto
33	494966	1	..Drehstromschütz	11kW; 42V	..Three-phase curr.contacto	..Contacteur triphasé	..Contactor triphasico
34	494964	2	..Drehstromschütz	3kW; 42V	..Three-phase curr.contacto	..Contacteur triphasé	..Contactor triphasico
35	572789	1	..Hilfsschalter	16A, 230V	..Auxiliary switch	..Interrupteur auxiliaire	..Interruptor auxiliar



570760

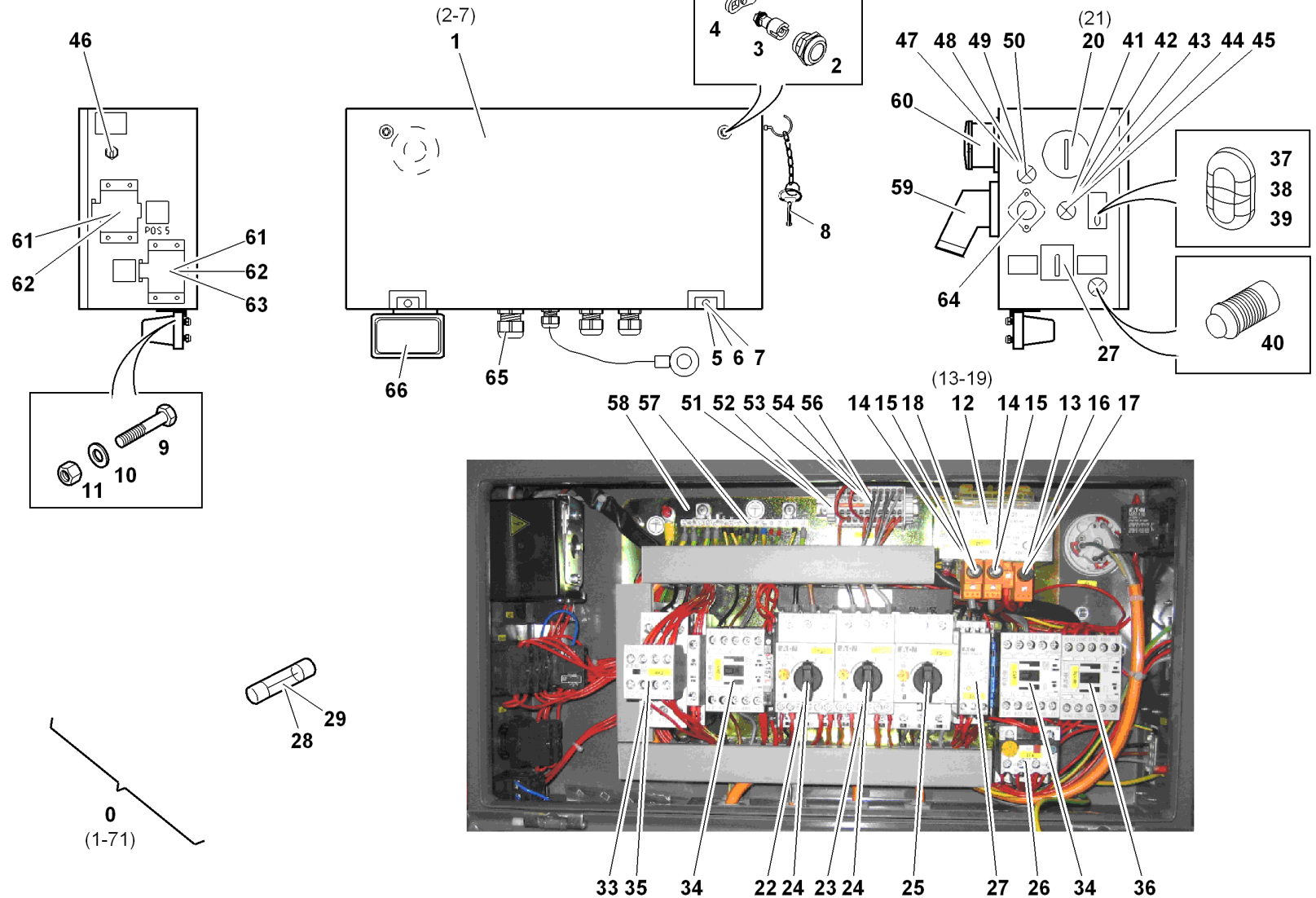
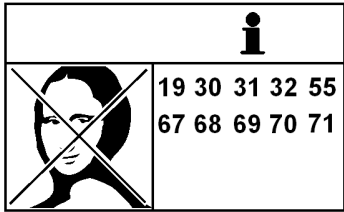
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

Putzmeister

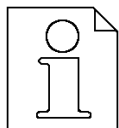


5.2

45991-1301



© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



570760

Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

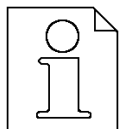
Putzmeister

11 - 66

5.2

45991-1301

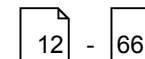
36	494969	1	.Hilfsschütz	42V; 50/60Hz	.Contactor relay	.Contacteur auxiliaire	.Rele auxiliar
37	460025	1	.Doppeldrucktaster	1S1Ö	.Double pressbutton switch	.Bouton poussoir double	.Tecla de empuje doble
38	460027	3	.Hilfsschütz	6A; 230V; 1S1Ö	.Contactor relay	.Contacteur auxiliaire	.Rele auxiliar
39	460028	1	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
40	439177	1	.Leuchtmelder		.Signal lamp	.Voyant lumineux	.Avisador luminoso
41	483575	1	.Drucktaster		.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Pulsador
42	465054	1	.LED-Element	12-30VDC	.LED Element	.LED élément	.LED elemento
43	483573	2	.Widerstand	42-60V	.Resistor	.Résistance	.Resistencia
44	501823	1	.Anzeigeschild für Taster		.Sign for button	.Plaque indicatr.p.bouton	.Placa p.pulsador
45	439232	2	.Membrane		.Diaphragm	.Diaphragme	.Diafragma
46	439237	1	.Knebelgriff links		.Clamp handle, left	.Vis à poignée, gauche	.Asidero d.muletilla,izqu.
47	483575	1	.Drucktaster		.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Pulsador
48	417680	1	.Tastenlinse		.Palpation lens	.Touche digitale	.Lente de la palpación
49	417617	1	.Adapter		.Adapter	.Adaptateur	.Adaptador
50	439227	2	.Kontaktelement	6A 24VDC 1S	.Contact element	.Elément de contact	.Elemento de contacto
51	419973	1	.Trennsicherungsklemme	2,5mm ²	.Switch fuse terminal	.Borne p.fusible interrup.	.Borne para fusible
52	419977	1	.Abschlußplatte		.Back plate	.Plaque d'assemblage	.Placa final
53	419979	13	.Miniblock		.Mini block	.Mini bloc	.Mini bloque
54	419978	2	.Abschlußplatte	1,5mm ²	.Back plate	.Plaque d'assemblage	.Placa final
55	419981	2	.Schild	5 mm	.Label	.Plaque	.Rótulo
56	419980	4	.Endklammer		.End clip	.Agrafe	.Abrazadera
57	248748001	1	.Erdungsklemmenschiene	16-pol.	.Earthing terminal strip	.Barre p. bornes de terre	.Listón terminals d.tierra
58	227643004	2	.Klemmenträger		.Clamping strip	.Reglette à bornes	.Regleta de bornes
59	042310004	1	.CEE-Aufbaustecker	32A 380V 50Hz 5-pol.	.CEE mounting plug	.Fiche de montage CEE	.Enchufe de montaje CEE
60	235711009	1	.CEE-Anbausteckdose	16A; 380V; 50Hz; 4-pol.	.CEE mounting socket	.Prise fem.de montage	.Caja de enchufe de montaj
61	223487002	2	.Anbaugehäuse	6-pol.	.Add-on housing	.Carter annexe	.Caja de anejo
62	419551	2	.Buchseneinsatz	6P; 16A	.Bush insert	.Douille	.Casquillo
63	232422003	4	.Codierstift		.Coding pin	.Codeur	.Codificador
64	065018008	1	.Flanschdose	4-pol.+PE	.Flange socket	.Prise de cour.fem.à bride	.Caja de enchufe abridado
65	480126	1	.Stecker	16A; 250V; 2-pol.	.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
66	209948002	1	.Druckschalter	1,5-6bar; 3-pol.	.Push-button	.Interrupteur à poussoir	.Presostato
67	497857	1	.Montagewinkel		.Mounting bracket	.Angle de montage	.Angulo de montaje
68	206838005	2	.Kabel	4x1,5	.Cable	.Câble	.Cable
69	426240	2	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable
70	061914009	1	.Isolierschlauch	14x1	.Insulating tube	.Flexible d'isolation	.Manguera aisladora
71	206838005	1	.Kabel	4x1,5	.Cable	.Câble	.Cable



570760

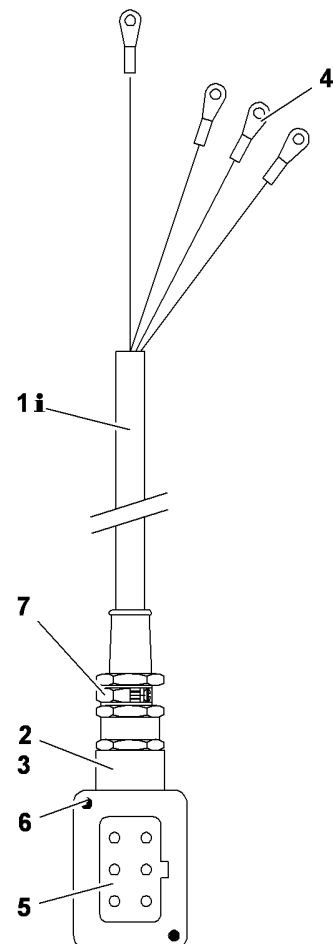
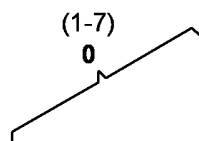
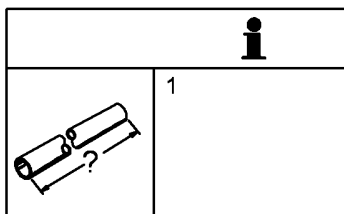
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

Putzmeister

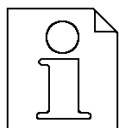


5.2

45991-1301



 **5.3**
44875-0703
© Putzmeister 2007



207506006

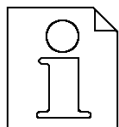
Anschlußkabel
Connection cable
Câble de raccordement
Cable de conexión

13 - 66

5.3
44875-1002

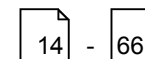
Putzmeister

0	207506006	1	Anschlußkabel	400V	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
1	206838005	2	.Kabel	4x1,5	.Cable	.Câble	.Cable
2	433822	1	.Tüllengehäuse	6 pol.	.Bush housing	.Carter douille	.Caja de boquilla
3	065083004	4	.Aderendhülse	1,5mm ²	.Lead end sleeve	.Embout	.Casquillo
4	021133008	4	.Ringzunge	2,5mm ² ; Ø 4	.Cable lug	.Languette annulaire	.Terminal de cable
5	419555	1	.Stifteinsatz für Anschlußkabel		.Pin insert for connection ca	.Jeu de chevellies pour câbl	.Elemento de pasador para
6	232422003	2	.Codierstift		.Coding pin	.Codeur	.Codificador
7	463879	1	.Kabelverschraubung		.Screwed cable gland	.Passe-cable à vis	.Racor para cables



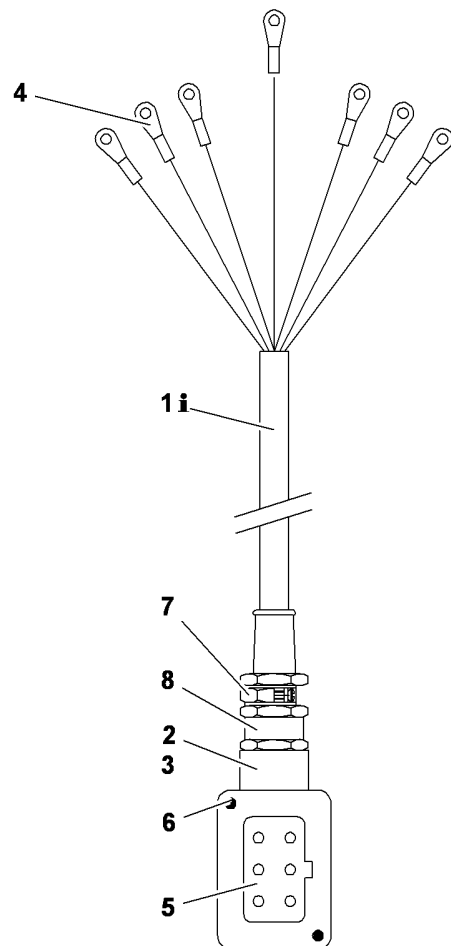
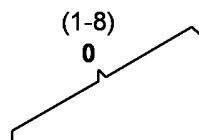
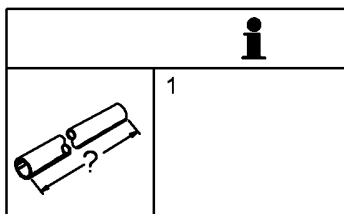
207506006

Anschlußkabel
Connection cable
Câble de raccordement
Cable de conexión

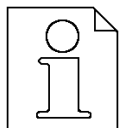


5.3
44875-1002

Putzmeister



 **5.3**
45017-0704
© Putzmeister 2007



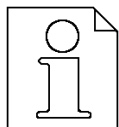
208914008

Anschlußkabel 230/400V
Connection cable 230/400V
Câble de raccordement 230/400V
Cable de conexión 230/400V

15 - 66

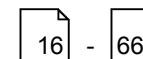
5.3
45017-1002

0	208914008	1	Anschlußkabel	230/400V	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
1	224606002	3	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable
2	433824	1	.Tuellengehaeuse 6 pol.,Kabe		.Tuellengehaeuse 6 pol.,Kat	.Tuellengehaeuse 6 pol.,Kat	.Tuellengehaeuse 6 pol.,Kat
3	065082005	10	.Aderendhülse	2,5mm ²	.Lead end sleeve	.Embout	.Casquillo
4	231350008	4	.Ringzunge	2,5mm ² ; Ø 5	.Cable lug	.Languette annulaire	.Terminal de cable
5	419555	1	.Stifteinsatz für Anschlußkabel		.Pin insert for connection ca	.Jeu de chevellies pour câbl	.Elemento de pasador para
6	232422003	2	.Codierstift		.Coding pin	.Codeur	.Codificador
7	440114	1	.Erweiterung M25x1,5-M32x1, M25x1,5->32x		.Erweiterung M25x1,5-M32x	.Erweiterung M25x1,5-M32x	.Erweiterung M25x1,5-M32x
8	438933	1	.Kabelverschr. M32 Skindicht		.Kabelverschr. M32 Skindicht	.Kabelverschr. M32 Skindicht	.PRENSAESTOPA M32



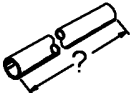
208914008

Anschlußkabel 230/400V
Connection cable 230/400V
Câble de raccordement 230/400V
Cable de conexión 230/400V



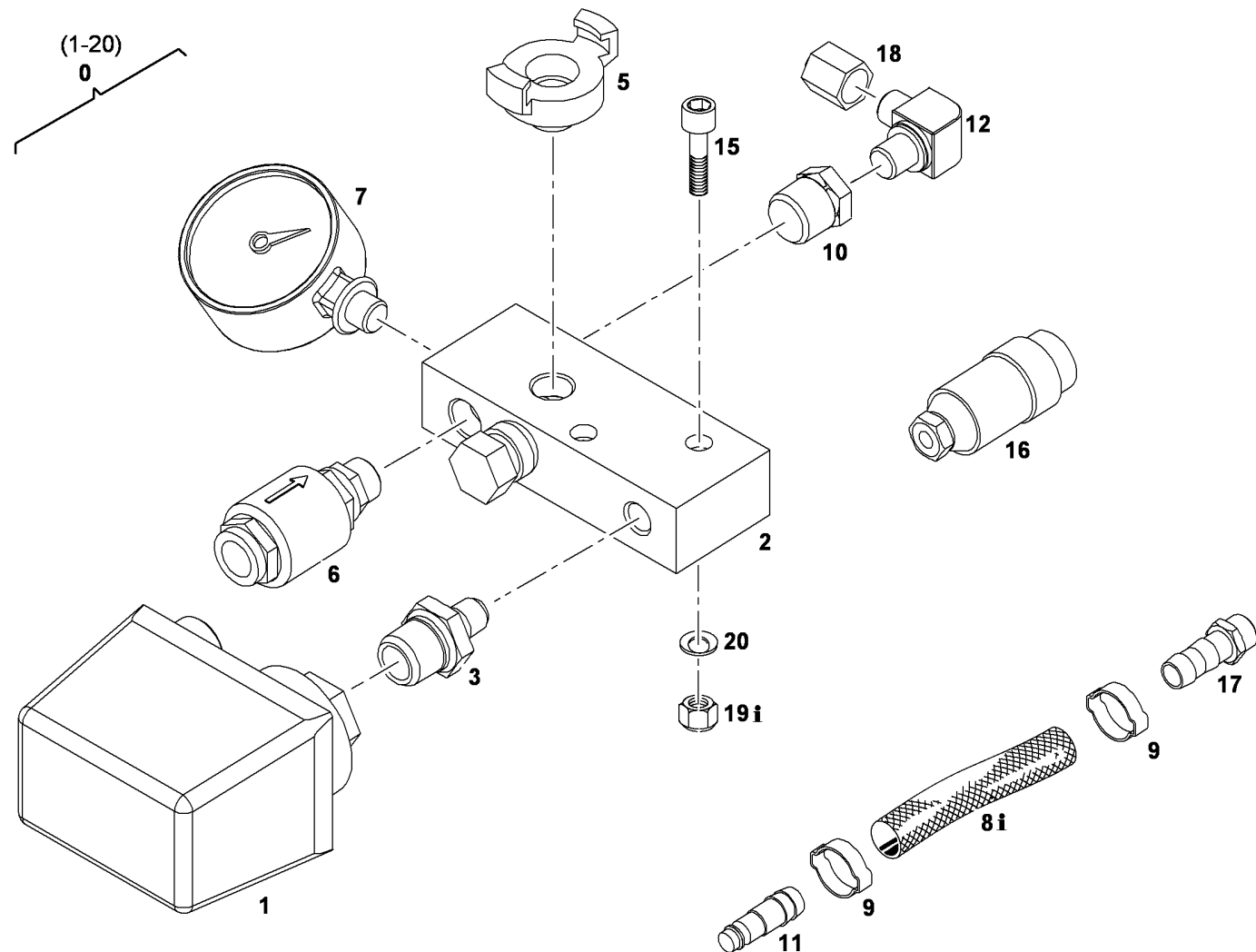
5.3

45017-1002

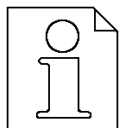
	
	4, 8, 14
	19



4 i
13
14 i



 **5.5**
44974-0808
© Putzmeister 2008



212126002

Luftarmatur
Air fittings
Raccords d'air
Griferia de aire

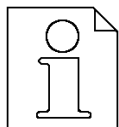
Putzmeister

17 - 66

5.5

44974-1002

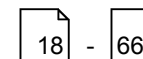
0	212126002	1	Luftarmatur		Air fittings	Raccords d'air	Griferia de aire
1	497587	1	.Druckschalter	1,50-6bar; 3-pol.	.Push-button	.Interrupteur à poussoir	.Presostato
2	403546	1	.Steuerblock		.Control block	.Bloc de commande	.Bloque de mando
3	040340005	1	.Reduzierdoppelnippel	1/2"-1/4" GF245	.Double reduction nipple	.Nipple a double reduction	.Boquilla de doble reducc.
4	422884	1	.Mecanyl-Rohr	Ø 8x1	.Mecanil pipe	.Tube mecanil	.Tubo de plastico
5	041403006	1	.Kupplung	R3/8" AG GKA38	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
6	489107	1	.Rückschlagventil		.Check valve	.Clapet anti-retour	.Válvula de retención
7	002244000	1	.Manometer	0-6bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro EB04-2-16672-1010
8	206433002	1	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma
9	002330008	2	.Schlauchschelle	Ø 20-23 B 8 mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
10	040306007	1	.Reduziernippel	1/2"-1/4" GF241	.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
11	001623004	1	.Stecktülle	LW=13 EWO	.Plug-in sleeve	.Douille enfichable	.Casquillo enchufable
12	011131007	2	.Verschraubung	K-WEV 8LRK	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor EB24-9-22412-9311
13	263519008	6	.Aderendhülse	0,75mm ²	.Lead end sleeve	.Embout	.Casquillo
14	240068006	1	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable
15	041979006	2	.Zylinderschraube	M5x40 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
16	253374004	1	.Kupplungsstecker	16A; 220V; 4-pol.	.Connecting plug	.Fiche de raccordement	.Acoplamiento rápido
17	001628009	1	.Außengewindetülle	3/8" AG EWO SW=19	.Nozzle, male thread	.Douille fileté	.Manguito rosca exterior
18	013176002	2	.Einsteckhülse	8x1	.Insert sleeve	.Douille en laiton	.Boquilla en laton
19	034103009	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
20	037104005	2	.Scheibe	B 5,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



212126002

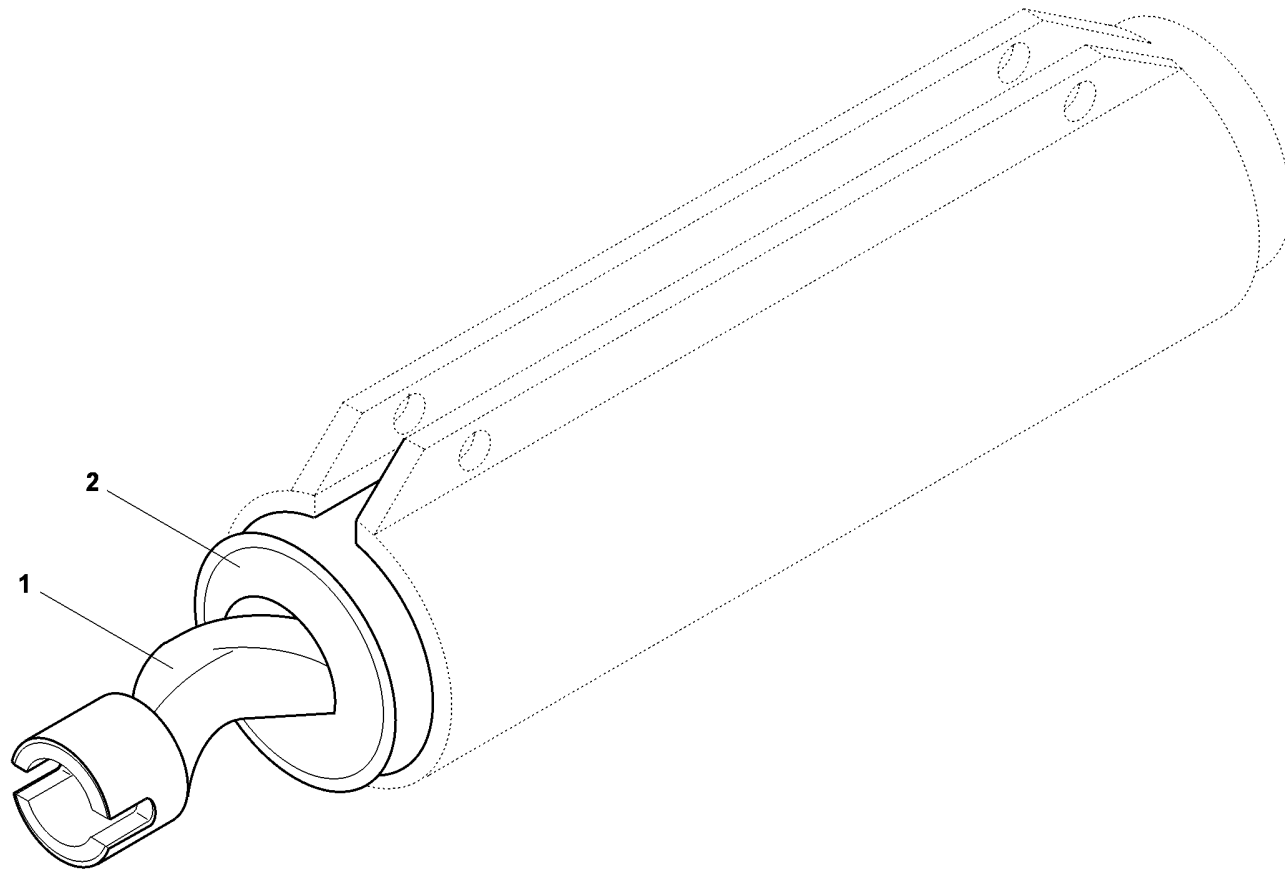
Luftarmatur
Air fittings
Raccords d'air
Griferia de aire

Putzmeister



5.5

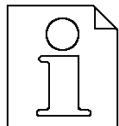
44974-1002



6.0

45512-0703

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



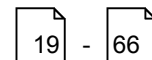
071011002 071234009

Schneckenpumpe

Worm pump

Pompe á vis

Bomba sin fin

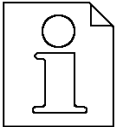


6.0

45512-1105

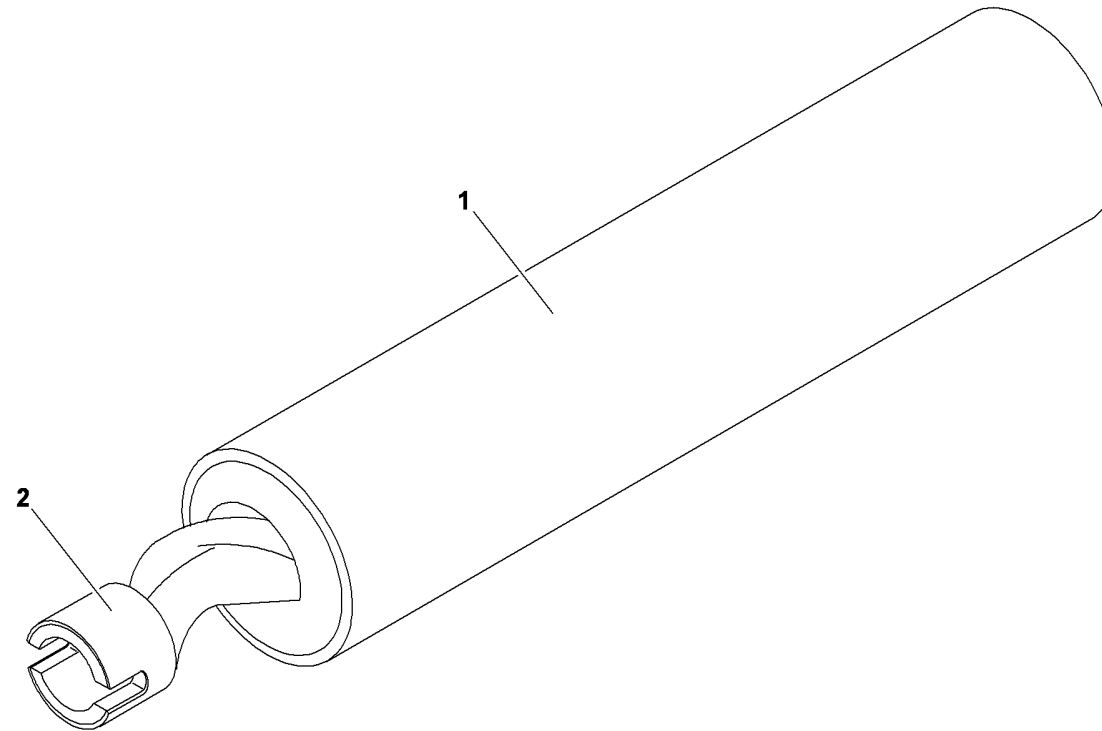
Putzmeister

1	071234009	1	Schneckenpumpe	D5 D35 S80	Worm pump	Pompe á vis	Bomba sin fin
2	071011002	1	Schneckenpumpe	D5	Worm pump	Pompe á vis	Bomba sin fin

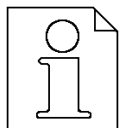


071011002 071234009

Schneckenpumpe
Worm pump
Pompe á vis
Bomba sin fin



 **6.0**
45524-0711
© Putzmeister 2007



206345006 443740

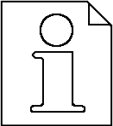
Schneckenpumpe Ø 6-2L
Worm pump Ø 6-2L
Pompe á vis Ø 6-2L
Bomba sin fin Ø 6-2L

 21 -  66

6.0
45524-1002

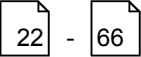
Putzmeister

1	206345006	1	Schneckenmantel	D6	Stator	Jaquette	Camisa
2	443740	1	Förderschnecke	D6	Conveying screw	Vis de transporte	Tornillo sin fin

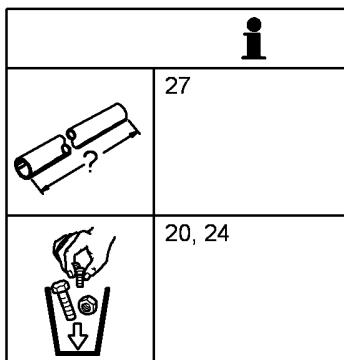


206345006 443740

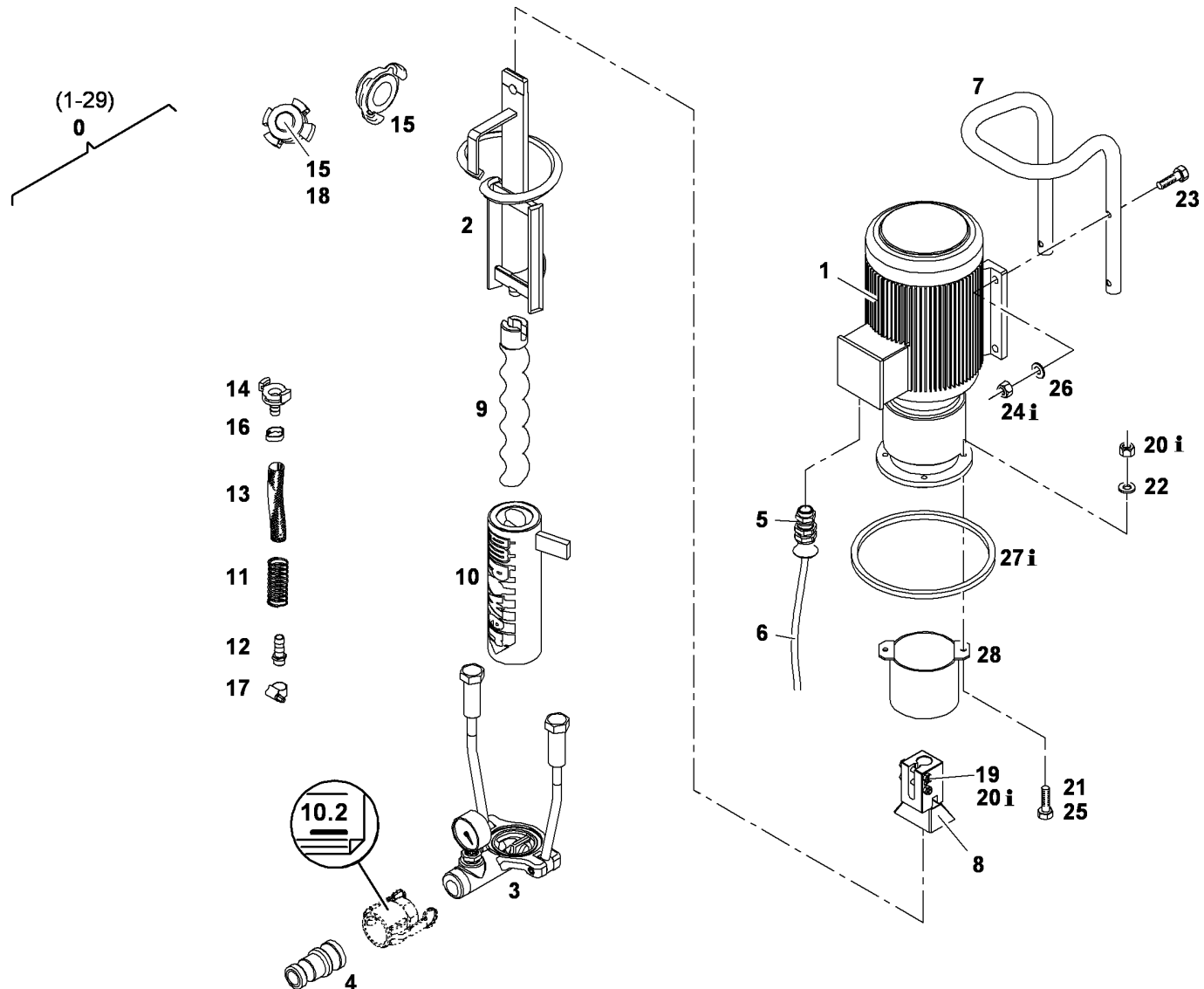
Schneckenpumpe Ø 6-2L
Worm pump Ø 6-2L
Pompe á vis Ø 6-2L
Bomba sin fin Ø 6-2L



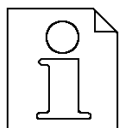
6.0
45524-1002



29



 **6.0**
45582-0708
© Putzmeister 2007



435786

Mischpumpe D6/225 SL 400V
Mixer pump D6/225 SL 400V
Malaxeur-projeteur D6/225 SL 400V
Bomba mezcladora D6/225 SL 400V

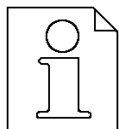
Putzmeister

23 - 66

6.0

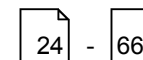
45582-1002

0	435786	1	Mischpumpe	D6/225 SL 400V	Mixer pump	Malaxeur-projeteur	Bomba mezcladora
1	431568	1	.Getriebemotor	5,5kW 230/400V N=385	.Gear motor	.Moto-réducteur	.Motor reductor EB01-0-45743-1002
2	211773003	1	.Mischwendel		.Mixing spiral	.Spirale de malaxage	.Espiral mezcladora EB08-4-44983-1002
3	488287	1	.Druckflansch		.Pressure flange	.Bride de pression	.Brida de presión EB07-2-45804-1002
4	207795008	1	.Kupplung	V35-V25/40	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
5	431889	1	.Erweiterung	M25x1,5 -PG21 M25x1,5 -PG21	.Enlargement	.Extension	.Extensión
6	208914008	1	.Anschlußkabel	230/400V	.Connection cable	.Câble de raccordement	.Cable de conexión EB05-3-45017-1002
7	413738	1	.Schutzbügel		.Protective frame	.Etrier de protection	.Estribo de protección
8	209069004	1	.Mitnehmerklaue m. Führung		.Engaging tappet w. guide	.Griffe d'entraî.a.guidage	.Garra de arrastre c. guía
9	443740	1	.Förderschnecke	D6	.Conveying screw	.Vis de transporte	.Tornillo sin fin EB06-0-45524-1002
10	206345006	1	.Schneckenmantel	D6	.Stator	.Jaquette	.Camisa EB06-0-45524-1002
11	213344003	1	.Druckfeder	23,8mm 600mm	.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
12	001628009	1	.Außengewindetülle	3/8" AG EWO SW=19	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
13	206433002	1	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma
14	002312000	1	.Kupplung mit Tülle	1/2" GSK13	.Coupling with sleeve	.Raccord avec douille	.Acoplamiento c. casquillo
15	001391006	2	.Kupplung	R1" IG GKI10	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
16	002330008	1	.Schlauchschelle	Ø 20-23 B 8 mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
17	060502001	1	.Schlauchschelle	Ø 16-25	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
18	413076	1	.Blindstopfen		.Dummy plug	.Bouchon	.Tapon ciego
19	032345005	2	.Sechskantschraube	M8x60 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
20	034105007	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
21	032125005	2	.Sechskantschraube	M8x35 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
22	037107002	4	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
23	032145001	4	.Sechskantschraube	M10x55 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
24	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
25	032126004	2	.Sechskantschraube	M8x40 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
26	037108001	4	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
27	403407	1	.Moosgummiprofil		.Foam rubber strip	.Profil caoutchouc	.Peril goma
28	211778008	1	.Schutzhülse		.Protective sleeve	.Manchon de protection	.Vaina protectora
29	001422001	1	.Schlauchschelle	Ø 20-32 B12 mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera



435786

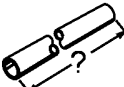
Mischpumpe D6/225 SL 400V
Mixer pump D6/225 SL 400V
Malaxeur-projeteur D6/225 SL 400V
Bomba mezcladora D6/225 SL 400V

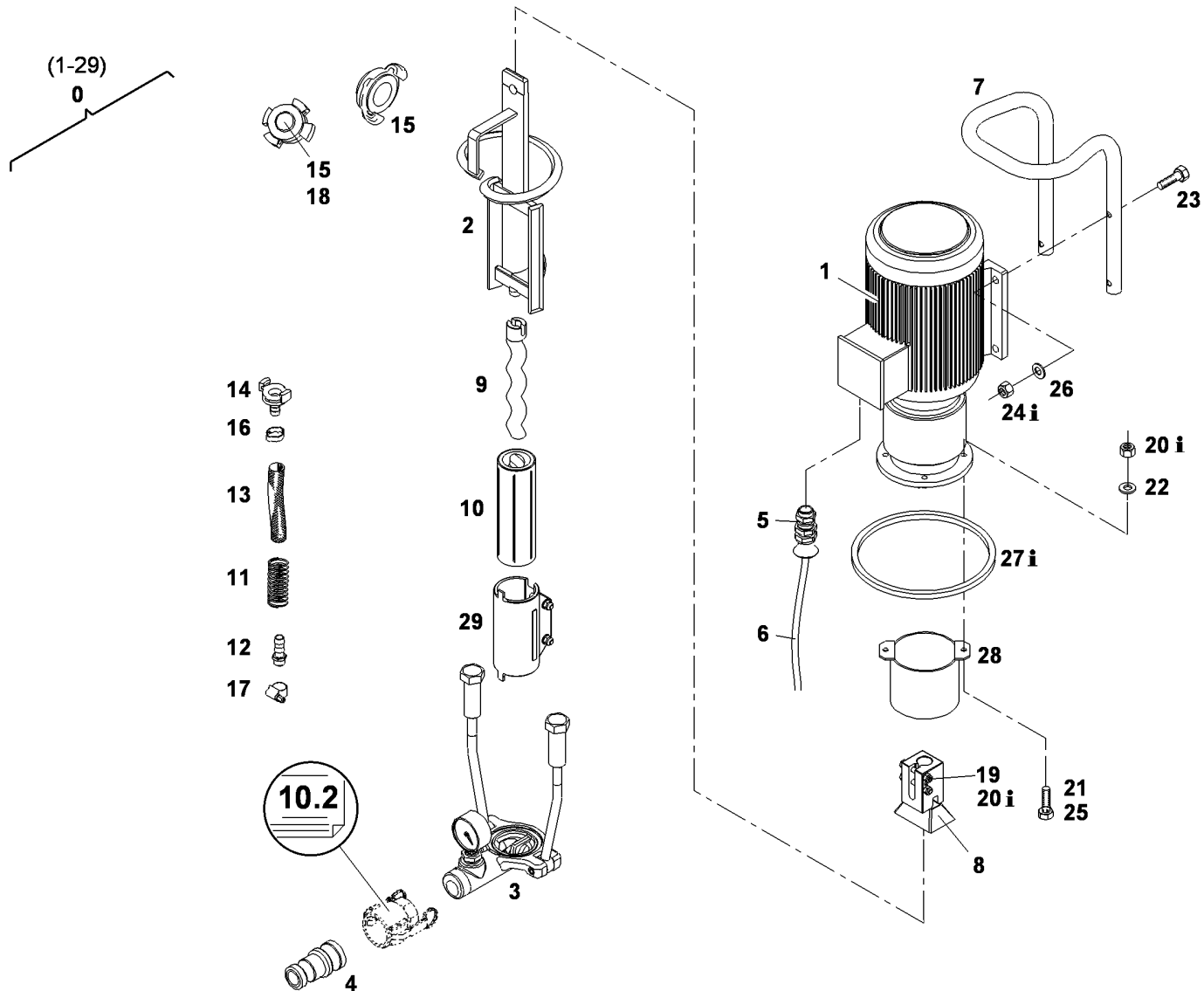


6.0

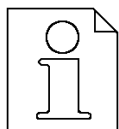
45582-1002

Putzmeister

	i
	20, 24
	27



 **6.0**
45765-1002
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



483511

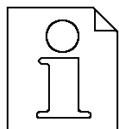
Mischpumpe
Mixer pump
Malaxeur-projeteur
Bomba mezcladora

Putzmeister

25 - 66

6.0
45765-1104

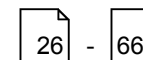
0	483511	1	Mischpumpe	D8/225 SL 400V	Mixer pump	Malaxeur-projeteur	Bomba mezcladora
1	431568	1	.Getriebemotor	5,5kW 230/400V N=385	.Gear motor	.Moto-réducteur	.Motor reductor EB01-0-45743-1002
2	211773003	1	.Mischwendel		.Mixing spiral	.Spirale de malaxage	.Espiral mezcladora EB08-4-44983-1002
3	488287	1	.Druckflansch		.Pressure flange	.Bride de pression	.Brida de presión EB07-2-45804-1002
4	207795008	1	.Kupplung	V35-V25/40	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
5	431889	1	.Erweiterung	M25x1,5 -PG21 M25x1,5 -PG21	.Enlargement	.Extension	.Extensión
6	208914008	1	.Anschlußkabel	230/400V	.Connection cable	.Câble de raccordement	.Cable de conexión EB05-3-45017-1002
7	413738	1	.Schutzbügel		.Protective frame	.Etrier de protection	.Estribo de protección
8	209069004	1	.Mitnehmerklaue m. Führung		.Engaging tappet w. guide	.Griffe d'entraî.a.guidage	.Garra de arrastre c. guía
9	071234009	1	.Schneckenpumpe	D5 D35 S80	.Worm pump	.Pompe á vis	.Bomba sin fin EB06-0-45512-0703
10	071011002	1	.Schneckenpumpe	D5	.Worm pump	.Pompe á vis	.Bomba sin fin EB06-0-45512-0703
11	213344003	1	.Druckfeder	23,8mm 600mm	.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
12	001628009	1	.Außengewindetülle	3/8" AG EWO SW=19	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
13	206433002	1	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma
14	002312000	1	.Kupplung mit Tülle	1/2" GSK13	.Coupling with sleeve	.Raccord avec douille	.Acoplamiento c. casquillo
15	001391006	2	.Kupplung	R1" IG GKI10	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
16	002330008	1	.Schlauchschelle	Ø 20-23 B 8 mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
17	060502001	1	.Schlauchschelle	Ø 16-25	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
18	413076	1	.Blindstopfen		.Dummy plug	.Bouchon	.Tapon ciego
19	032345005	2	.Sechskantschraube	M8x60 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
20	034105007	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
21	032125005	2	.Sechskantschraube	M8x35 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
22	037107002	4	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
23	032145001	4	.Sechskantschraube	M10x55 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
24	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
25	032126004	2	.Sechskantschraube	M8x40 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
26	037108001	4	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
27	403407	1	.Moosgummiprofil		.Foam rubber strip	.Profil caoutchouc	.Peril goma
28	211778008	1	.Schutzhülse		.Protective sleeve	.Manchon de protection	.Vaina protectora
29	208128001	1	.Spannschelle	D4	.Clamp	.Collier de serrage	.Abrazadera



483511

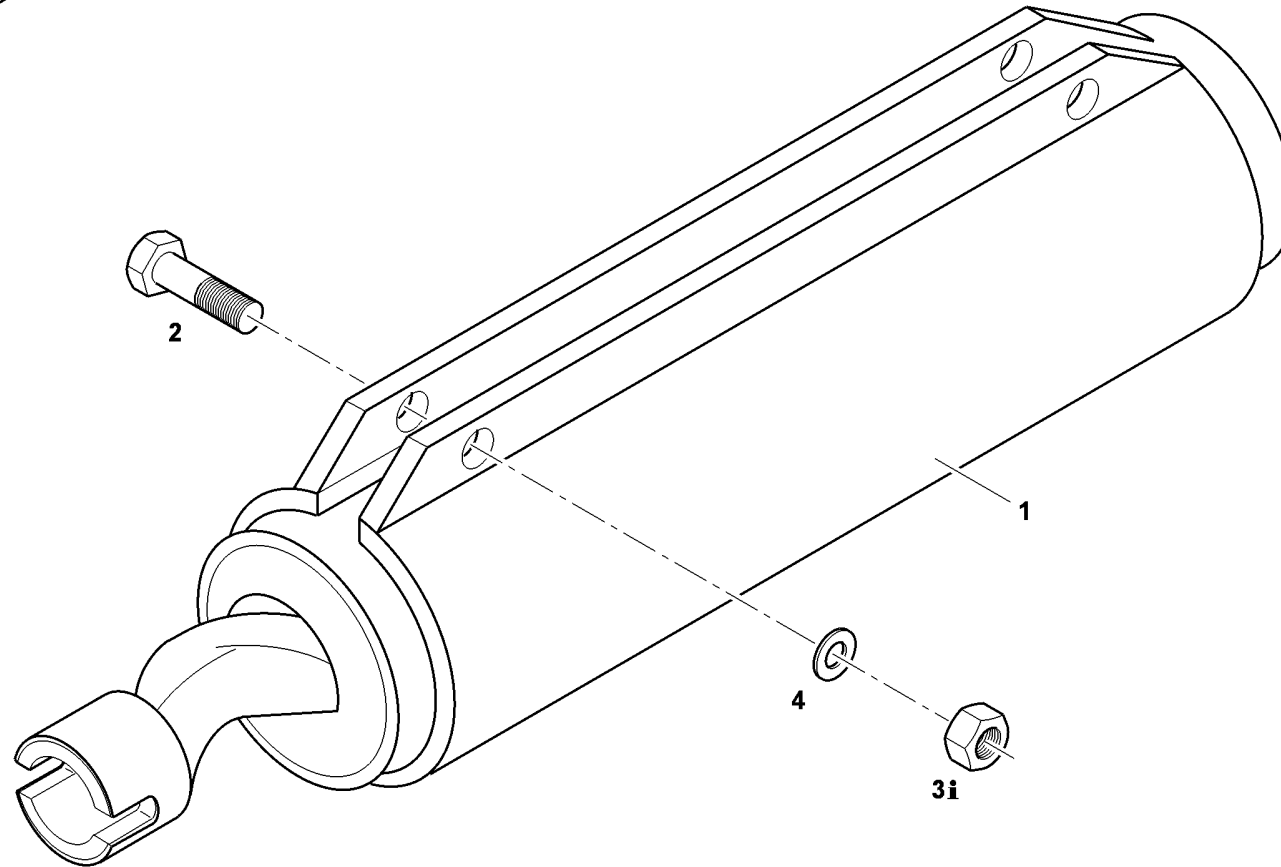
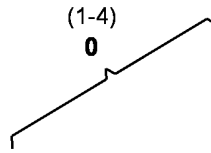
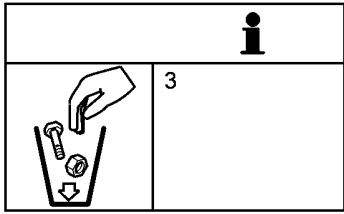
Mischpumpe
Mixer pump
Malaxeur-projeteur
Bomba mezcladora

Putzmeister



6.0

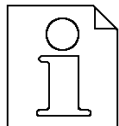
45765-1104



6.1

45512-0905

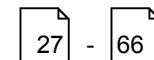
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



208128001

Spannschelle
Clamp
Collier de serrage
Abrazadera

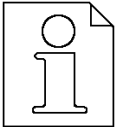
Putzmeister



6.1

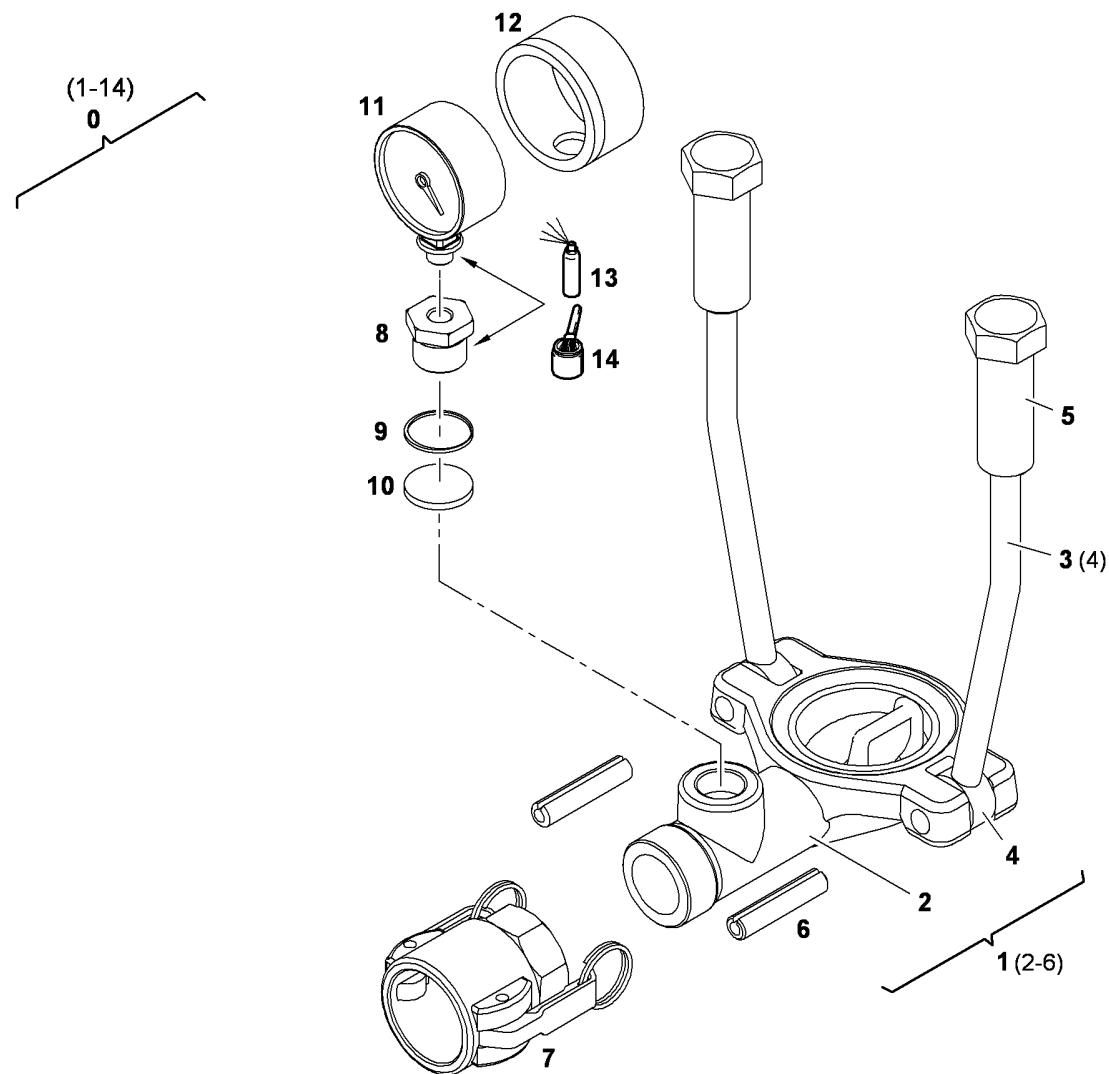
45984-1105

0	208128001	1	Spannschelle	D4	Clamp	Collier de serrage	Abrazadera
1	014221008	1	.Spannmantel		.Clamping jacket	.Gaine de serrage	.Tubo de sujeción
2	032387005	2	.Sechskantschraube	M12x80 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	034107005	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
4	037110002	2	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela

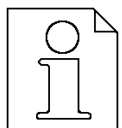


208128001

Spannschelle
Clamp
Collier de serrage
Abrazadera



 **7.2**
45804-0803
© Putzmeister 2008



488287

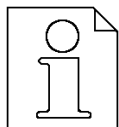
Druckflansch
Pressure flange
Bride de pression
Brida de presión

Putzmeister

29 - 66

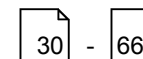
7.2
45804-1002

0	488287	1	Druckflansch		Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
1	488286	1	.Druckflansch		.Pressure flange	.Bride de pression	.Brida de presión
2	488285	1	..Druckflansch		..Pressure flange	..Bride de pression	..Brida de presión
3	209033001	2	..Zuganker	M16x240	..Tie rod	..Tirant	..Espárrago
4	208444002	2	...Augenschraube		...Eye bolt	...Vis à anneau	...Tornillo ojal
5	209034000	2	..Bolzen	M16 IG	..Bolt	..Axe	..Bulón
6	208445001	2	..Spannstift	13x60 DIN1481	..Dowel pin	..Goupille de serrage	..Pasador elástico
7	211599009	1	.Kupplung	M35 G1 1/2" IG	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento EB10-2-40932-0910
8	208086004	1	.Reduziernippel	3/4"-1/4"	.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
9	208064000	1	.Stützring	Ø24x20x3	.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
10	208063001	1	.Gummischeibe	30x2,2	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma
11	404741	1	.Manometer	0-60bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
12	001243002	1	.Manometerschutzkappe	NG63	.Pressure gauge protec.cap	.Capuchon protec.manom.	.Caperuza manometro
13	063351000	1	.Aktivator	100ml	.Activator	.Activateur	.Activador
14	063347001	1	.Befestigungsmittel	PM-BLAU	.Glue	.Moyen de fixation	.Pegamento de fijación

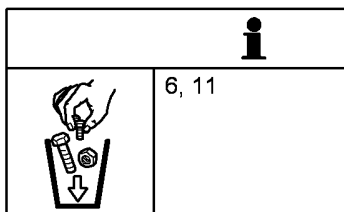


488287

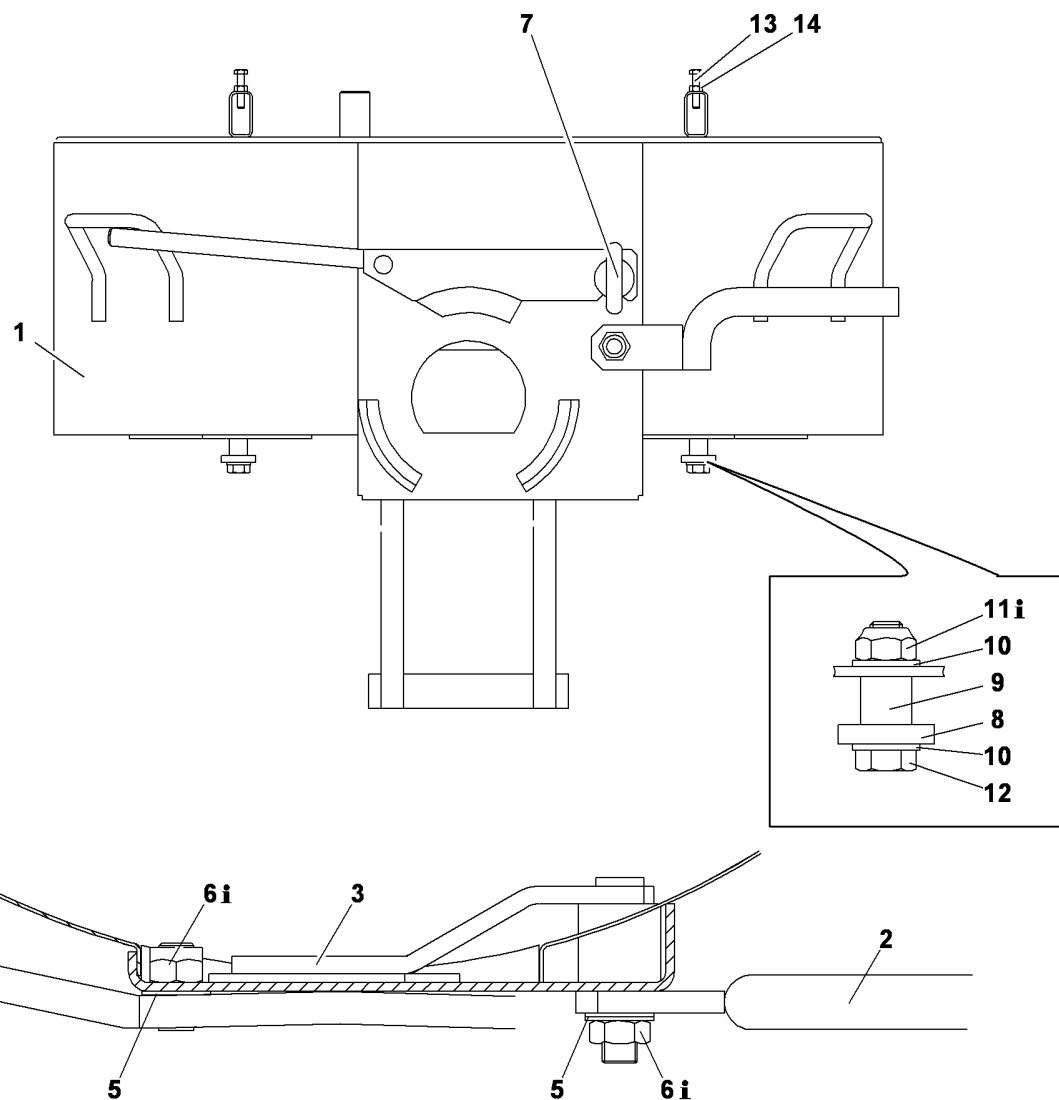
Druckflansch
Pressure flange
Bride de pression
Brida de presión



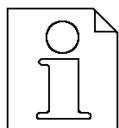
7.2
45804-1002



(1-14)
0



 **8.1**
44970-0704
© Putzmeister 2007



212118007

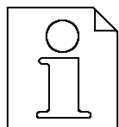
Behälter
Vessel
Réservoir
Depósito

Putzmeister

31 - 66

8.1
44970-1003

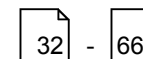
0	212118007	1	Behälter		Vessel	Réservoir	Depósito
1	211770006	1	.Behälter		.Vessel	.Réservoir	.Depósito
2	207643008	1	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
3	207256000	1	.Schieber		.Slide	.Tiroir	.Corredera
4	206854005	1	.Verschlußhebel		.Closing lever	.Levier de fermeture	.Palanca trinquete
5	038117004	3	.Tellerfeder	A31,5 DIN2093	.Disc spring	.Ressort a disques	.Resorte de disco
6	034109003	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
7	207645006	1	.Ringmutter	M16	.Ring nut	.Ecrou à anneau	.Tuerca anular
8	037118004	2	.Scheibe	13 DIN7349-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9	207498004	2	.Distanzhülse	D=11x16x15mm	.Spacer sleeve	.Douille d'écartement	.Casquillo separador
10	037108001	4	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
11	034106006	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
12	032142004	2	.Sechskantschraube	M10x40 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
13	032340000	2	.Sechskantschraube	M8x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
14	033705000	2	.Sechskantmutter	M8 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal



212118007

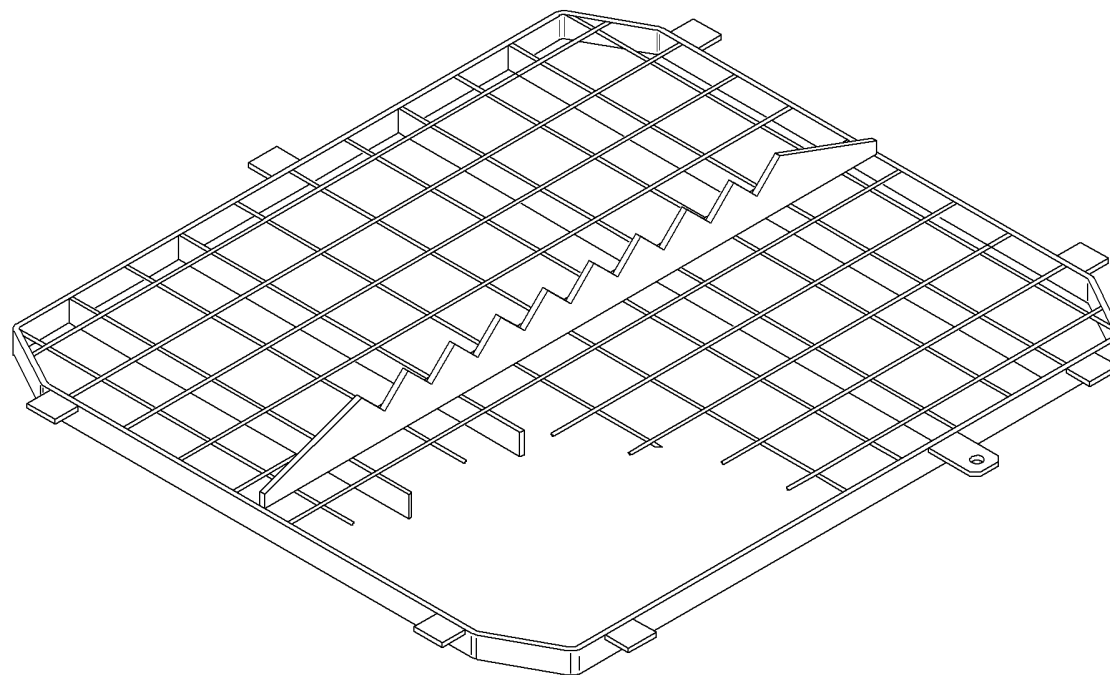
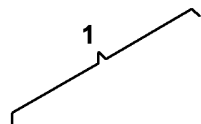
Behälter
Vessel
Réservoir
Depósito

Putzmeister

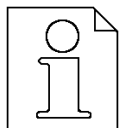


8.1

44970-1003



 **8.1**
45185-0704
© Putzmeister 2007



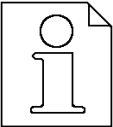
211779007

Schutzgitter
Protective grid
Grille de protection
Rejilla de protección

Putzmeister

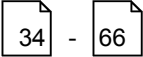
33 - 66

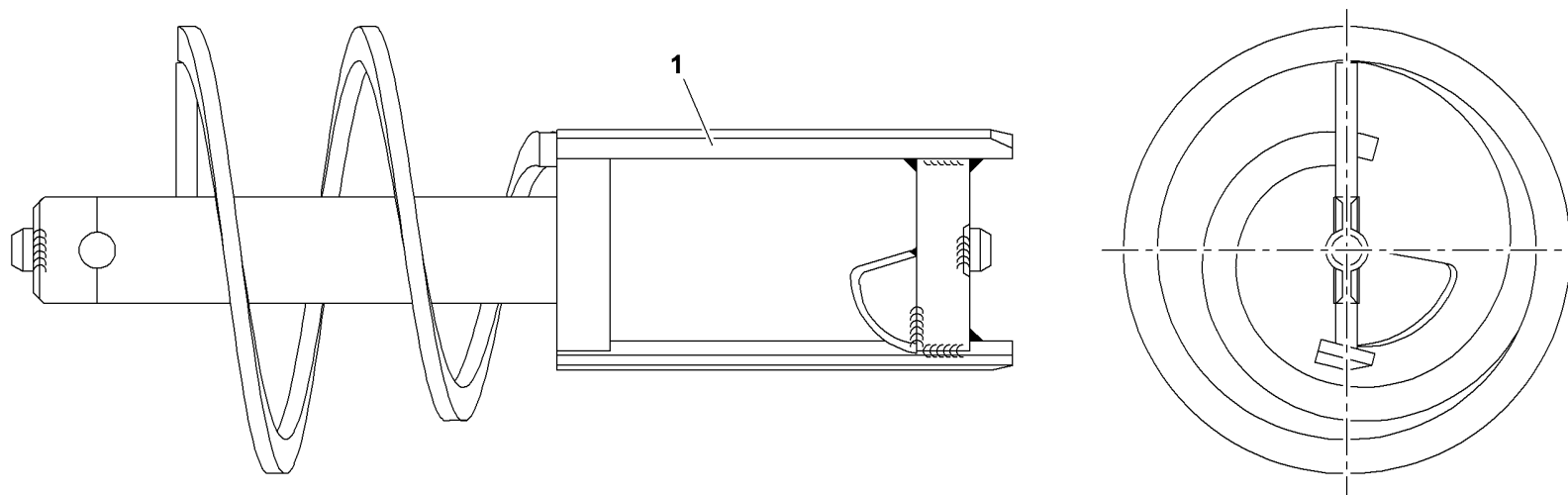
8.1
45185-1002



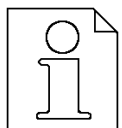
211779007

Schutzgitter
Protective grid
Grille de protection
Rejilla de protección





 **8.4**
44983-0704
© Putzmeister 2007



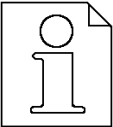
211773003

Mischwendel
Mixing spiral
Spirale de malaxage
Espirale mezcladora

35 - 66

8.4
44983-1002

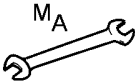
Putzmeister

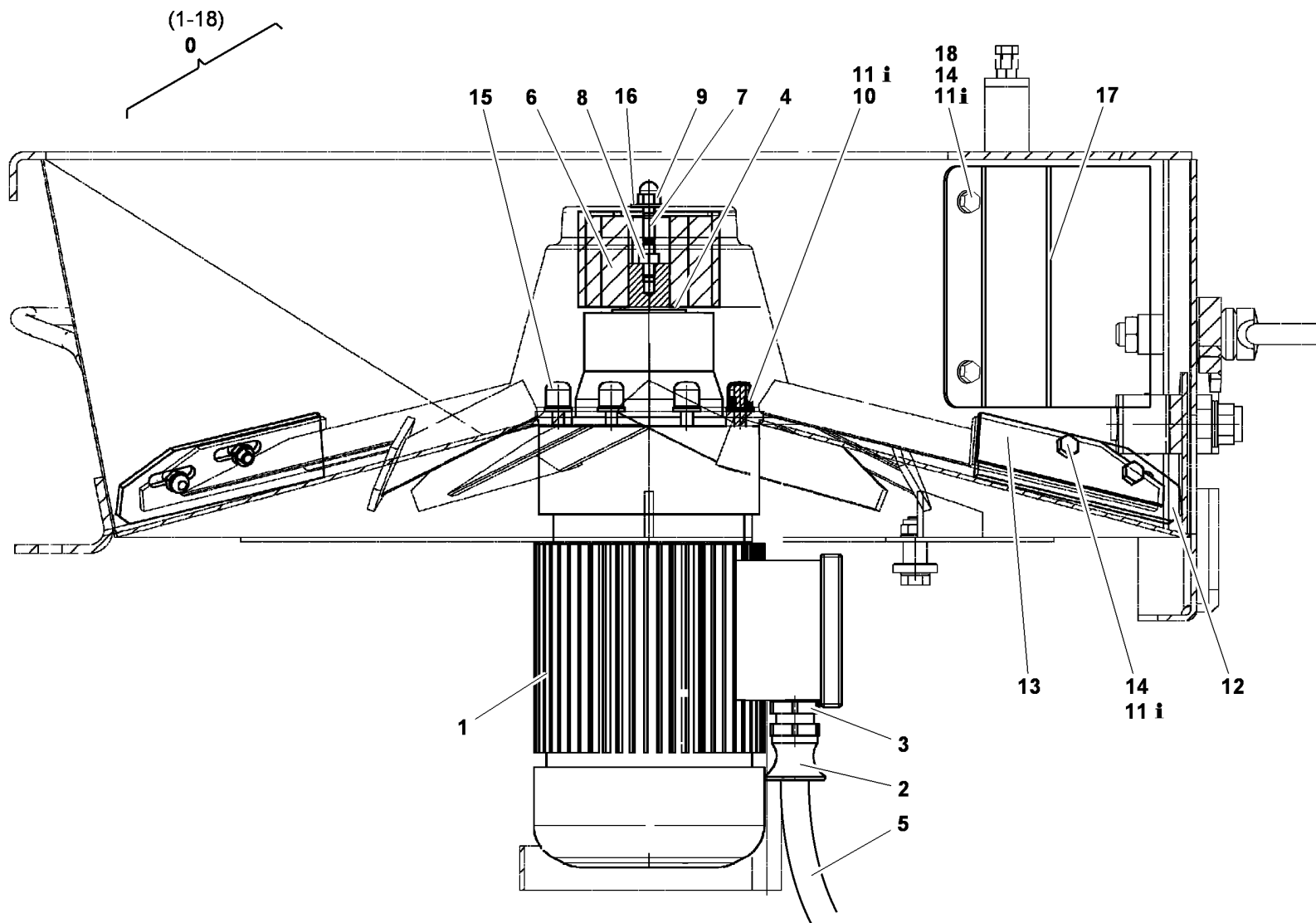


211773003

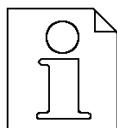
Mischwendel
Mixing spiral
Spirale de malaxage
Espiral mezcladora



	
 M_A	11 = 24 Nm
	11



 **8.6**
44402-1002
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



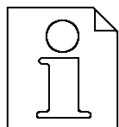
205937004

Rührwerksantrieb
Agitator drive
Entraînem. de l'agitateur
Accionamiento agitador

37 - 66

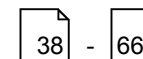
8.6
44402-1301

0	205937004	1	Rührwerksantrieb	1,1kW; 400V; N=24	Agitator drive	Entraînem. de l'agitateur	Accionamiento agitador
1	207910003	1	.Getriebemotor	1,1kW; 230/400V; N=23,8	.Gear motor	.Moto-réducteur	.Motor reductor EB01-0-45002-1301
2	429809	1	.Kabelverschraubung	M25x1,5	.Screwed cable gland	.Passe-cable à vis	.Racor para cables
3	408669	1	.Reduzierung		.Reducer	.Réduction	.Reducción
4	043736001	1	.Sicherungsscheibe	VS27	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
5	207506006	1	.Anschlußkabel	400V	.Connection cable	.Câble de raccordement	.Cable de conexión EB05-3-44875-1002
6	206540005	1	.Elastische Nabe	SW96-D28 G90	.Flexible hub	.Moyeu élastique	.Cubo elástico
7	206555003	1	.Stiftschraube	M8x40 DIN835-10.9	.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote
8	033705000	1	.Sechskantmutter	M8 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
9	254912009	1	.Hutmutter	M8 DIN1587	.Cap nut	.Ecrou borgne	.Tuerca caperuza
10	037107002	8	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
11	293146001	14	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
12	207551006	2	.Abstreifer		.Scraper	.Racleur	.Rascador
13	207552007	2	.Klemmplatte		.Clamping plate	.Plaque de serrage	.Placa-sujeción
14	032334003	6	.Sechskantschraube	M8x22 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
15	208180007	8	.Schutzkappe	SW13x19; M8	.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
16	037333009	1	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
17	563477	1	.Staublech		.Blockage plate	.Tôle de retenue	.Chapa de retención
18	037107002	4	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



205937004

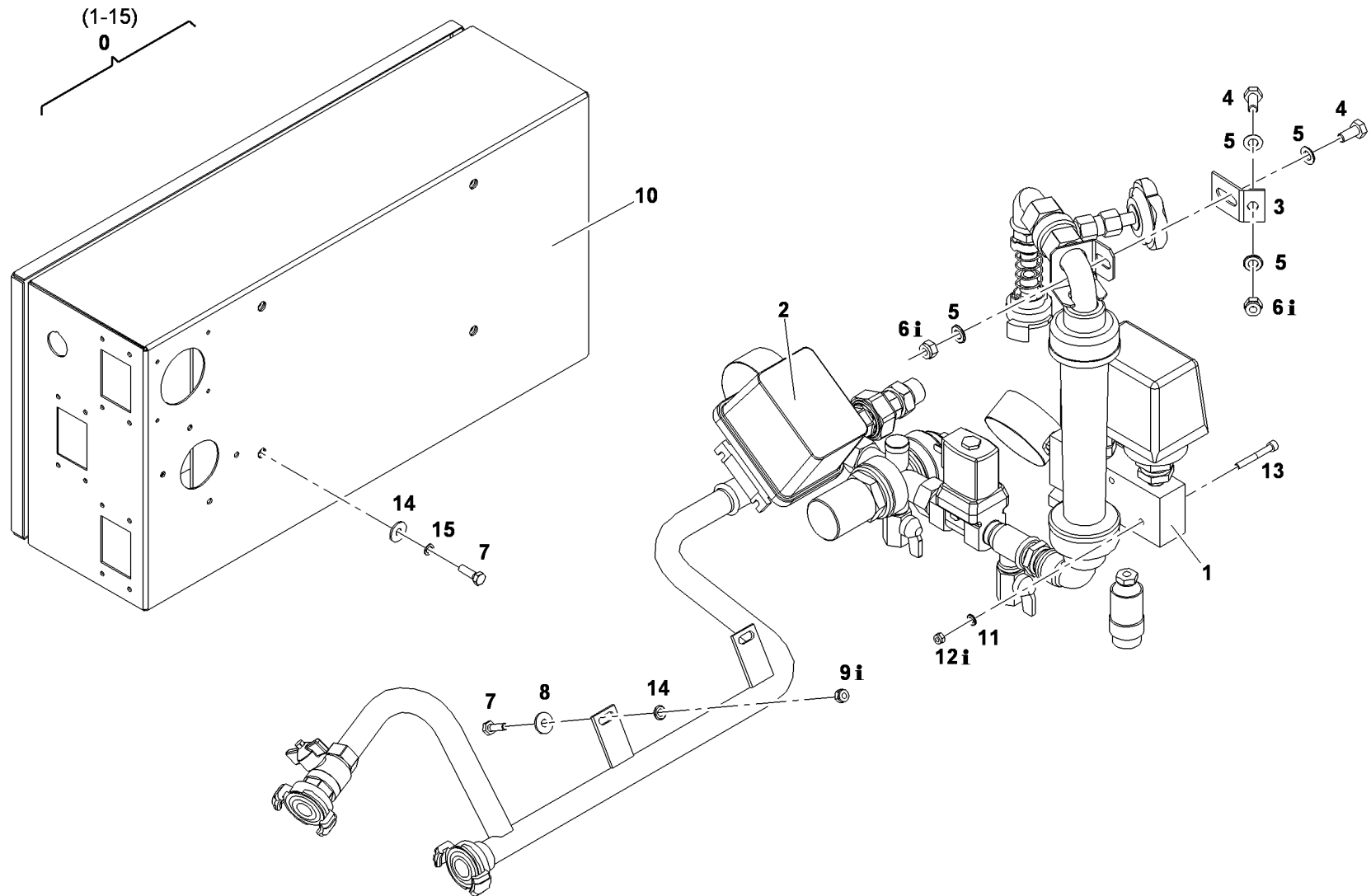
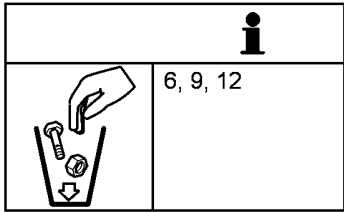
Rührwerksantrieb
Agitator drive
Entraînem. de l'agitateur
Accionamiento agitador



8.6

44402-1301

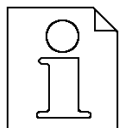
Putzmeister



9.0

45741-1003

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



476133

Untergestell
Underframe
Sous-cadre
Bastidor inferior

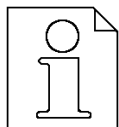
Putzmeister

39 - 66

9.0

45741-1301

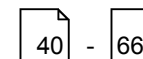
0	476133	1	Untergestell		Underframe	Sous-cadre	Bastidor inferior
1	212126002	1	.Luftarmatur		.Air fittings	.Raccords d'air	.Grifería de aire EB05-5-44974-1002
2	483547	1	.Wasserarmatur	300-1100 l/h	.Water fittings	.Robinetterie d'eau	.Grifería de agua EB12-7-45822-1002
3	207837005	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
4	041530005	2	.Sechskantschraube	M8x18 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	037107002	4	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
6	034105007	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
7	032317004	6	.Sechskantschraube	M6x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
8	037105004	2	.Scheibe	M6 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
10	570760	1	.Steuerschrank	5,4KW400V50HZ	.Control cabinet	.Armoire de commande	.Cuadro de mando EB05-2-45991-1301
11	037104005	2	.Scheibe	B 5,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
12	034103009	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
13	041979006	2	.Zylinderschraube	M5x40 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
14	037330002	6	.Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
15	036504004	4	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad



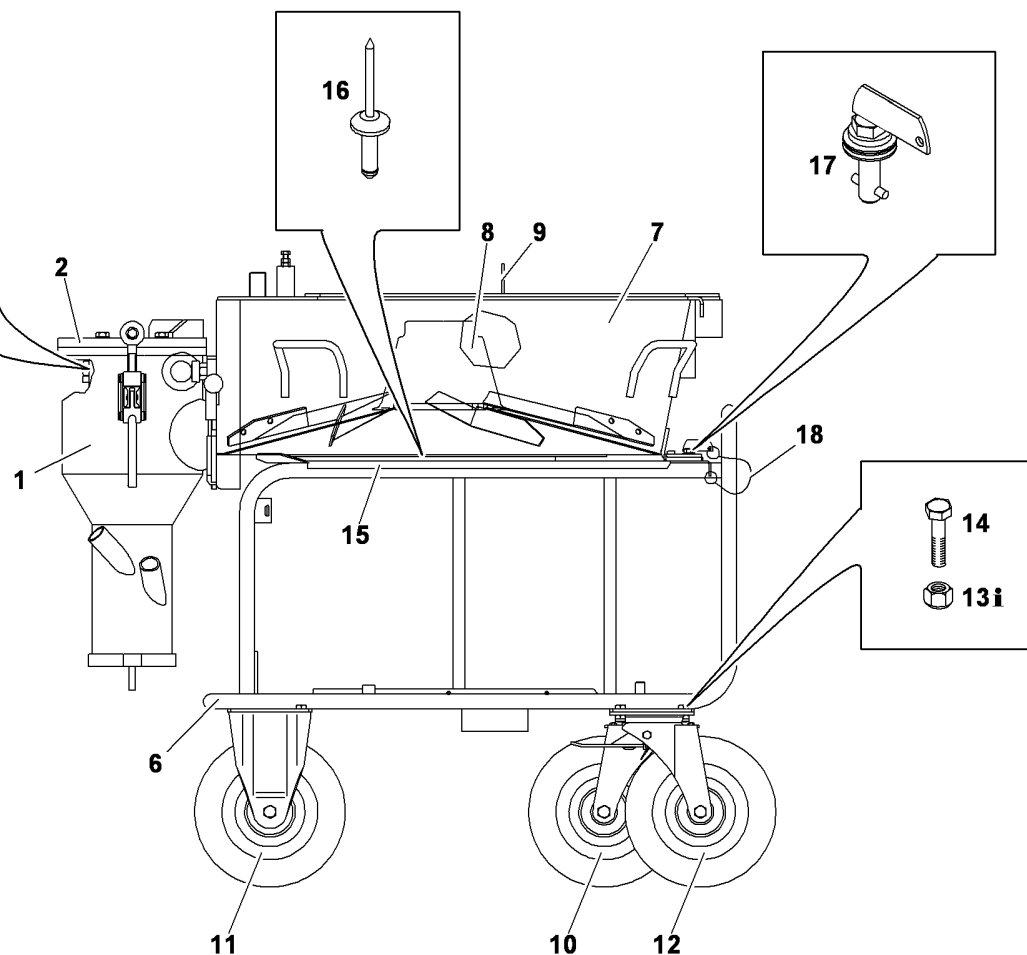
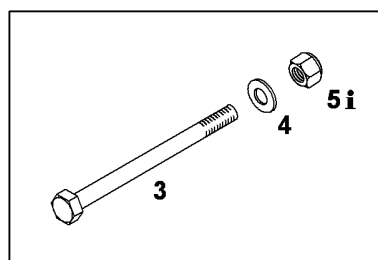
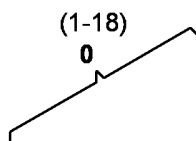
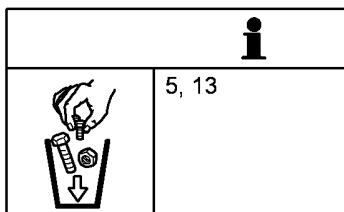
476133

Untergestell
Underframe
Sous-cadre
Bastidor inferior

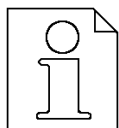
Putzmeister



9.0
45741-1301



9.1
45553-0703
© Putzmeister 2007



415693

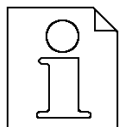
Vormontagegruppe
Pre-assemble group
Sous esemble
Grupo de premontaje

Putzmeister

41 - 66

9.1
45553-1003

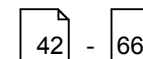
0	415693	1	Vormontagegruppe		Pre-assemble group	Sous esemble	Grupo de premontaje
1	404344	1	.Mischrohr		.Mixing chamber	.Chambre de gâchage	.Tubo mezclador
2	404422	1	.Motorflansch		.Motor flange	.Bride moteur	.Brida del motor
3	404420	1	.Paßschraube	M14	.Fitting bolt	.Boulon de ajustement	.Tornillo calibrado
4	404421	1	.Scheibe	15,0x28,0x8,0-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
5	034108004	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M14 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
6	212125003	1	.Rahmen		.Frame	.Cadre	.Bastidor
7	212118007	1	.Behälter		.Vessel	.Réservoir	.Depósito EB08-1-44970-1003
8	206552006	1	.Förderrad		.Feed wheel	.Roue d'alimentation	.Estrella agitador
9	211779007	1	.Schutzgitter		.Protective grid	.Grille de protection	.Rejilla de protección EB08-1-45185-1002
10	210463000	1	.Lenkrolle	Ø 250x70x290mm HO290KP	.Guide roller	.Galet de direction	.Rollo de guía
11	210465008	2	.Bockrolle	Ø 250x70x290mm HO290KP	.Fixed roller	.Galet fixe	.Rollo fijo
12	210464009	1	.Lenkrolle	Ø 250x70x290mm HO m.	.Guide roller	.Galet de direction	.Rollo de guía
13	034106006	8	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hex nut, Self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
14	032356007	8	.Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
15	207444003	2	.Gleitschiene		.Sliding rail	.Glissière	.Riel de deslizamiento
16	063999006	6	.Blindniet	4x10 -Al	.Blind rivet	.Rivet aveugle	.Remache de macho
17	208430003	1	.Verschlußzapfen		.Plug	.Obturateur	.Tapón
18	408699	1	.Sicherungsseil	Ø1,8/2,5x45	.Safety rope	.Cable de sécurité	.Cable de seguridad



415693

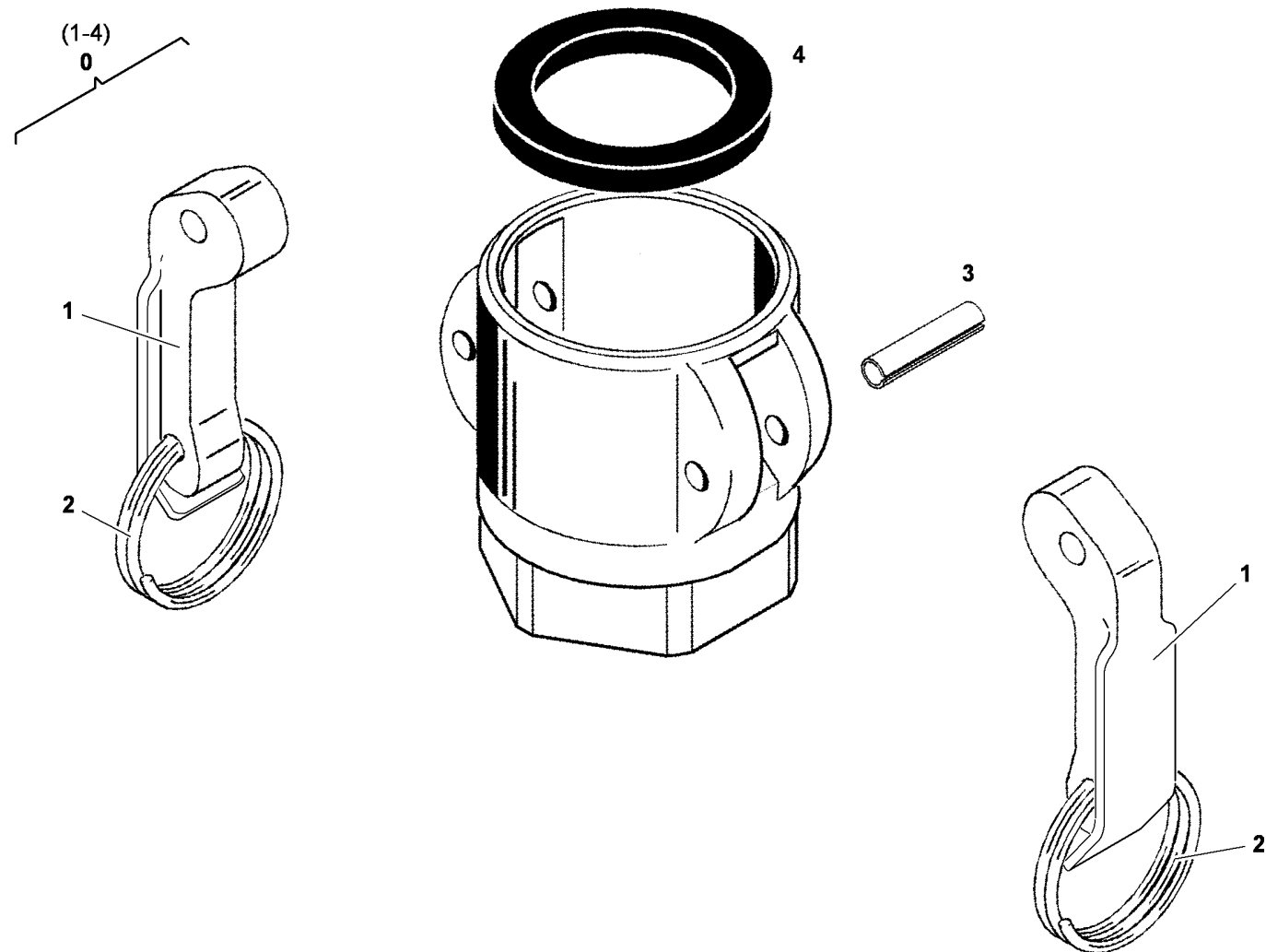
Vormontagegruppe
Pre-assemble group
Sous esemble
Grupo de premontaje

Putzmeister

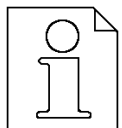


9.1

45553-1003



 **10.2**
40932-0808
© Putzmeister 2008



211599009

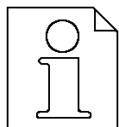
Kupplung
Coupling
Accouplement
Acoplamiento

Putzmeister

 43 -  66

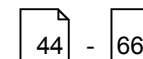
10.2
40932-0910

0	211599009	1	Kupplung	M35 G1 1/2" IG	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
1	211535005	2	.Nockenhebel		.Cam lever	.Levier à cames	.Palanca de levas
2	001698000	2	.Sicherungsring	Ø 35x2	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
3	211613008	2	.Spannstift	6x28mm DIN7344	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
4	213725004	1	.Rechteckdichtring	54x37x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta



211599009

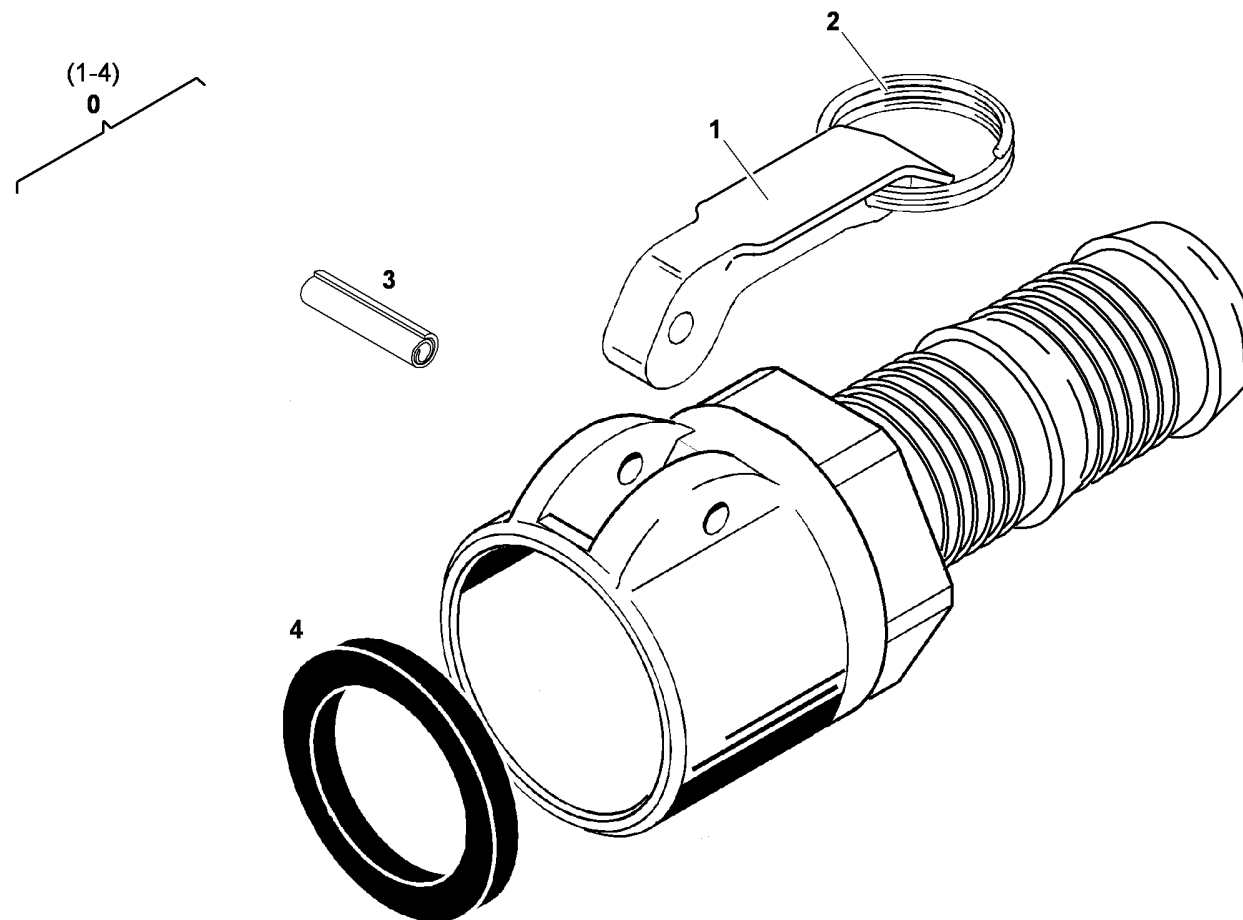
Kupplung
Coupling
Accouplement
Acoplamiento



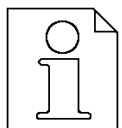
10.2

40932-0910

Putzmeister



 **10.2**
44870-0703
© Putzmeister 2007



211593005

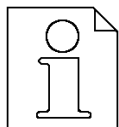
Kupplung Ø 25-40mm
Coupling Ø 25-40mm
Accouplement Ø 25-40mm
Acoplamiento Ø 25-40mm

Putzmeister

45 - 66

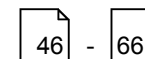
10.2
44870-1002

0	211593005	1	Kupplung	Ø 25-40mm	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
1	211535005	1	.Nockenhebel		.Cam lever	.Levier à cames	.Palanca de levas
2	001698000	1	.Sicherungsring	Ø 35x2	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
3	211609009	1	.Spannstift	6x30mm DIN7344	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
4	207764000	1	.Rechteckdichtring	42x27x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta



211593005

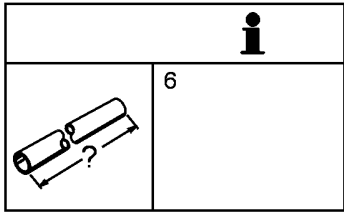
Kupplung Ø 25-40mm
Coupling Ø 25-40mm
Accouplement Ø 25-40mm
Acoplamiento Ø 25-40mm



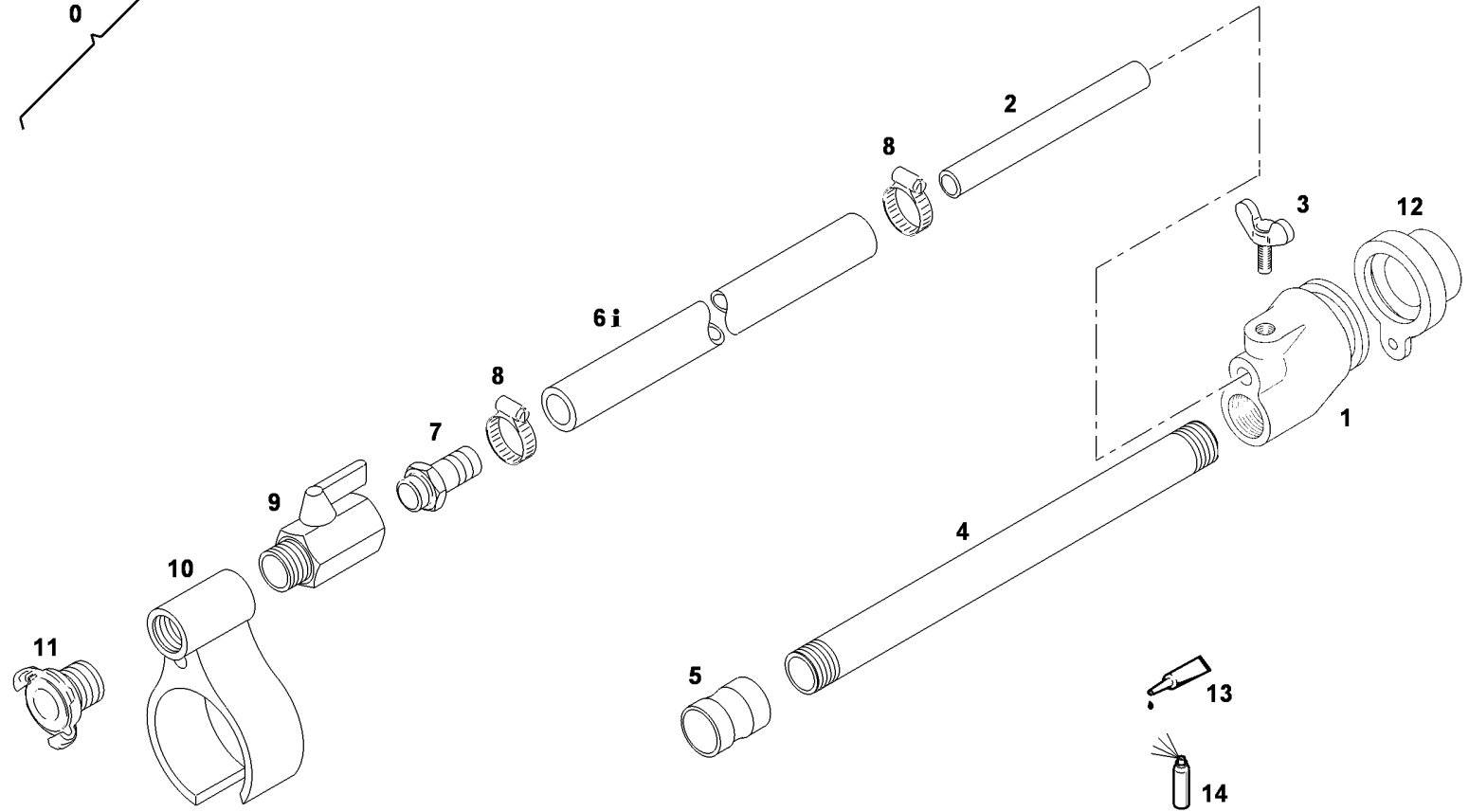
10.2

44870-1002

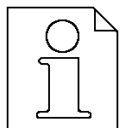
Putzmeister



(1-14)
0



10.5
44857-1002
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



203054002

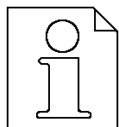
Spritzgerät
Spray gun
Lance
Proyector

Putzmeister

47 - 66

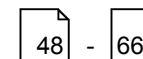
10.5
44857-1301

0	203054002	1	Spritzgerät	V35	Spray gun	Lance	Proyector
1	214770003	1	.Spritzkopf	DN25	.Spray head	.Tête de projection	.Cabezal de proyector
2	405939	1	.Luftdüsenrohr	DA=10 DI=6	.Air nozzle pipe	.Conduite d'air	.Tubo-aire
3	031441007	1	.Flügelschraube	M8x20 DIN316-4.6	.Wing screw	.Vis a oreilles	.Tornillo de mariposa
4	203132005	1	.Rohr	Ø 36x24,2xR1" L=180mm	.Pipe	.Tuyau	.Tubo
5	203135002	1	.Kupplung	V35 R1"	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
6	207496006	1	.PVC-Gewebeschlauch	10x3mm	.PVC fibre-reinforced hose	.Flexible à texture en PVC	.Tubo flexible textil PVC
7	207570003	1	.Außengewindetülle	LW9 R 3/8"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
8	002328007	2	.Schlauchschelle	Ø 15-17 B 8mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
9	203198007	1	.Kugelhahn	DN10; G3/8"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
10	203137000	1	.Schlauchklammer	Ø 44	.Hose clamp	.Agrafe tuyau flexible	.Abrazadera p. manguera
11	041403006	1	.Kupplung	R3/8" AG GKA38	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
12	214754003	1	.Gummifeinputzdüse	14 mm	.Fine plast.nozzle,rubber	.Buse caout.p.enduits fins	.Tobera goma guarnece.fino
13	063347001	1	.Befestigungsmittel	PM-BLAU	.Glue	.Moyen de fixation	.Pegamento de fijación
14	063351000	1	.Aktivator	100ml	.Activator	.Activeur	.Activador



203054002

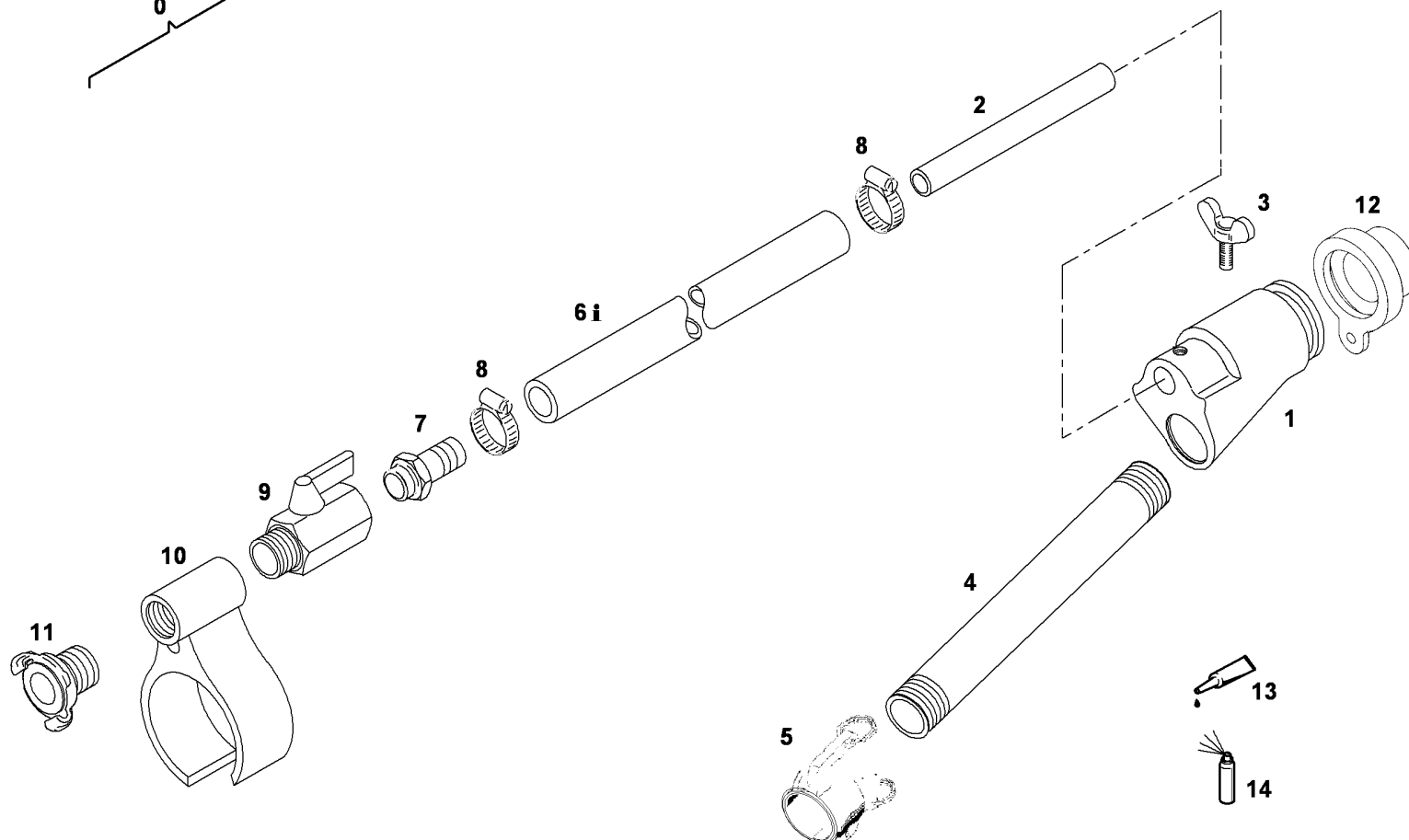
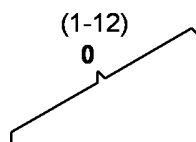
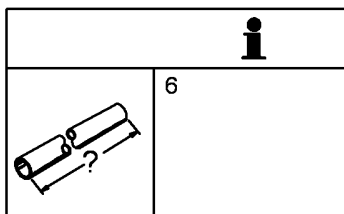
Spritzgerät
Spray gun
Lance
Proyector



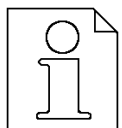
10.5

44857-1301

Putzmeister



 **10.5**
45449-0703
© Putzmeister 2007



402592

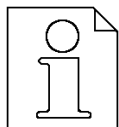
Spritzgerät, kurz DN25
Spray pipe, short DN25
Lance courte DN25
Proyector corto DN25

49 - 66

10.5
45449-1002

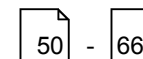
Putzmeister

0	402592	1	Spritzgerät, kurz	DN25	Spray pipe, short	Lance courte	Proyector corto
1	214770003	1	.Spritzkopf	DN25	.Spray head	.Tête de projection	.Cabezal de proyector
2	405939	1	.Luftdüsenrohr	DA=10 DI=6	.Air nozzle pipe	.Conduite d'air	.Tubo-aire
3	031441007	1	.Flügelschraube	M8x20 DIN316-4.6	.Wing screw	.Vis a oreilles	.Tornillo de mariposa
4	203132005	1	.Rohr	Ø 36x24,2xR1" L=180mm	.Pipe	.Tuyau	.Tubo
5	403330	1	.Kupplung		.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
6	207496006	1	.PVC-Gewebeschlauch	10x3mm	.PVC fibre-reinforced hose	.Flexible à texture en PVC	.Tubo flexible textil PVC
7	207570003	1	.Außengewindetülle	LW9 R 3/8"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
8	002328007	2	.Schlauchschelle	Ø 15-17 B 8mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
9	203198007	1	.Kugelhahn	DN10; G3/8"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
10	203137000	1	.Schlauchklammer	Ø 44	.Hose clamp	.Agrafe tuyau flexible	.Abrazadera p. manguera
11	041403006	1	.Kupplung	R3/8" AG GKA38	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
12	214754003	1	.Gummifeinputzdüse	14 mm	.Fine plast.nozzle,rubber	.Buse caout.p.enduits fins	.Tobera goma guarnece.fino
13	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
14	063351000	1	Aktivator	100ml	Activator	Activateur	Activador



402592

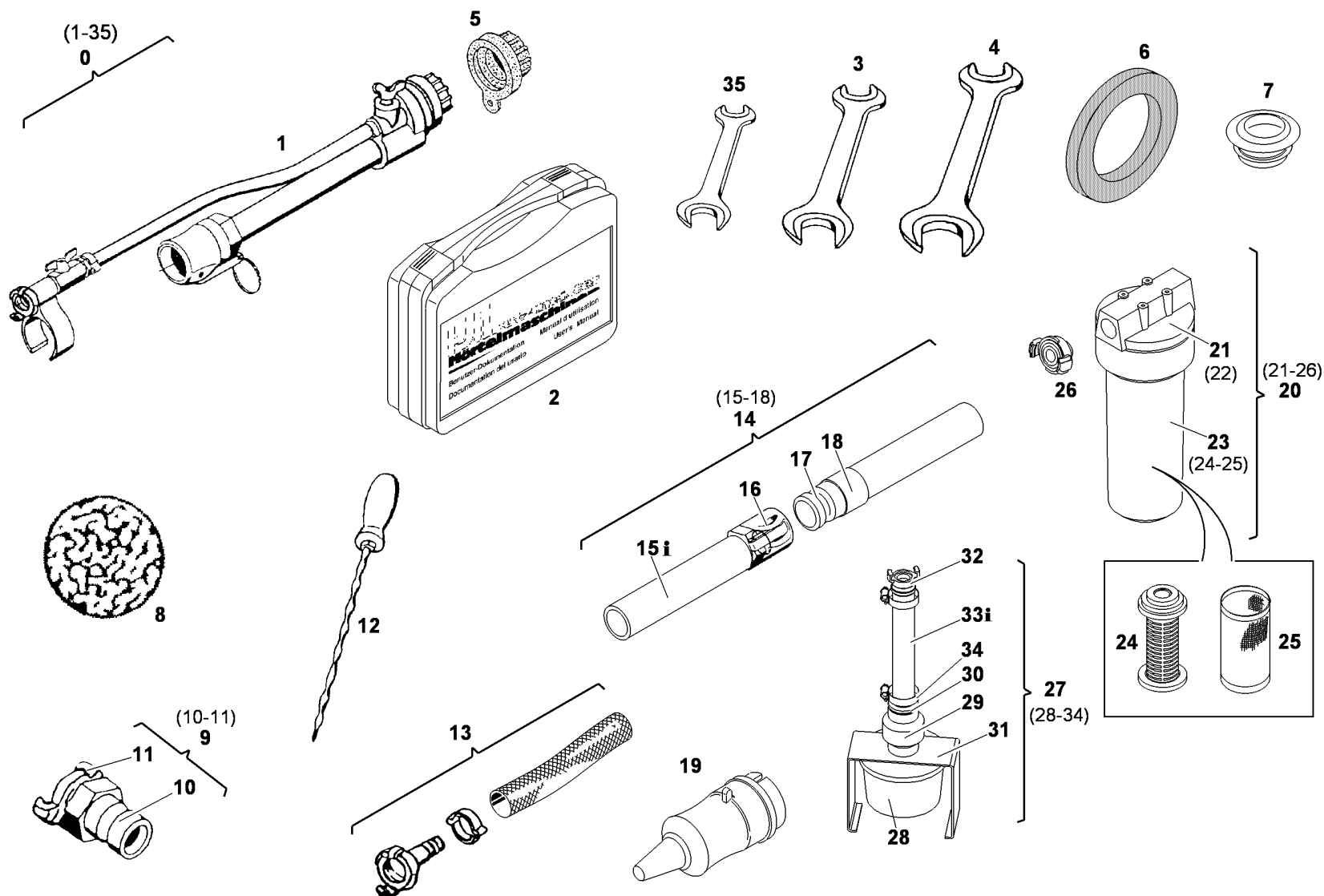
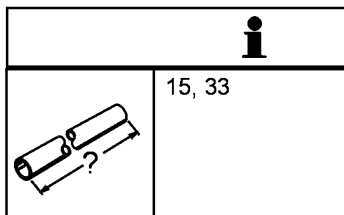
Spritzgerät, kurz DN25
Spray pipe, short DN25
Lance courte DN25
Proyector corto DN25



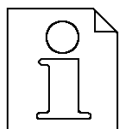
10.5

45449-1002

Putzmeister



12.1
44854-1002
© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



208072005

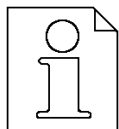
Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

Putzmeister

51 - 66

12.1
44854-1301

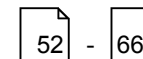
0	208072005	1	Standardzubehör		Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
1	203054002	1	.Spritzgerät	V35	.Spray gun	.Lance	.Proyector EB10-5-44857-1301
2	211800002	1	.Dokumentenmappe		.Case for documentation	.Mallette p. documentation	.Maleta p. documentación
3	000117003	1	.Doppelmaulschlüssel	24/30 DIN895	.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas
4	440601	1	.Doppelmaulschlüssel	30/36 DIN895	.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas
5	214754003	1	.Gummifeinputzdüse	14 mm	.Fine plast.nozzle,rubber	.Buse caout.p.enduits fins	.Tobera goma guarnece.fino
6	213725004	3	.Rechteckdichtring	54x37x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta
7	413895	3	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
8	065044001	3	.Schwammkugel	Ø 45	.Sponge ball	.Balle éponge	.Bola de esponja
9	070692008	1	.Wasseranschlußstück	M35	.Water connection piece	.Raccord d'eau	.Pieza conexión para agua
10	062815000	1	..Kupplung	R1" AG GKA10	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
11	211598000	1	..Kupplung	M35/G1" IG	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
12	064073002	1	.Düsenreiniger	Ø 4	.Piercer	.Burin	.Punzón desatacador
13	212333002	1	.Luftschlauch	1/2" 15M	.Air hose	.Flexible à air	.Manguera de aire
14	207615007	1	.Mörtelschlauch	DN35 13,3M PN40	.Mortar hose	.Tuyau flexible mortier	.Manguera
15	001603008	1	..Mörtelschlauch	Ø 35x8	..Mortar hose	..Tuyau flexible mortier	..Manguera
16	211594004	1	..Kupplungsteil	Ø 35	..Coupling piece	..Pièce de raccord	..Pieza de acoplamiento
17	206606004	1	..Kupplungs-Vaterteil	Ø 35	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho
18	001746004	4	..Schlauchschelle	Ø 57x16	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera
19	014184006	1	.CEE-Kupplungsdose	32A 380V 50Hz 5-pol.	.CEE-coupler socket	.Prise femelle CEE	.Caja de acoplamiento
20	460418	1	.Wasserfilter	Höhe=5"	.Water filter	.Filtre d'eau	.Filtro de agua
21	425639	1	..Filtergehäuse	3/4"	..Filter housing	..Carter de filtre	..Carcasa de filtro
22	417678	1	...O-Ring	88x3,5 DIN3771NBR70	...O-ring	...Joint torique	...Junta tórica
23	495841	1	..Filtereinsatz		..Filter cartridge	..Filtre de rechange	..Filtro de recambio
24	492742	1	...Siebfuß	4 7/8"	...Sieve foot	...Pied-tamis	...Pie-tamiz
25	492740	1	...Sieb		...Sieve	...Tamis	...Tamiz
26	001386008	2	..Kupplung	3/4" AG GKA34	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
27	509540	1	.Saugschlauch		.Suction hose	.Tuyau flex. d'aspiration	.Manguera de aspiración
28	509535	1	..Saugkorb	Ø 150x96 1 1/4"	..Suction basket	..Panier d'aspiration	..Colector protector
29	509537	1	..Saugregelventil		..Intake control valve	..Vanne régulatr. d'aspir.	..Válvula regulad. d.aspir.
30	509542	1	..Schlauchtülle	1 1/4"	..Hose nozzle	..Embout à olive	..Portamanguera
31	509601	1	..Abstandshalter		..Spacer	..Barre de distance	..Espaciador
32	509543	1	..Kupplung mit Tülle	1 1/4"	..Coupling with sleeve	..Raccord avec douille	..Acoplamiento c. casquillo
33	509548	4	..Spiralschlauch	NW 32 x 2,60	..Spiral hose	..Flexible spirale	..Manguera espiral
34	002332006	2	..Schlauchschelle	Ø 32-50 B14,3 mm	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera
35	509508	1	.Doppelmaulschlüssel	8/10 DIN895	.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas



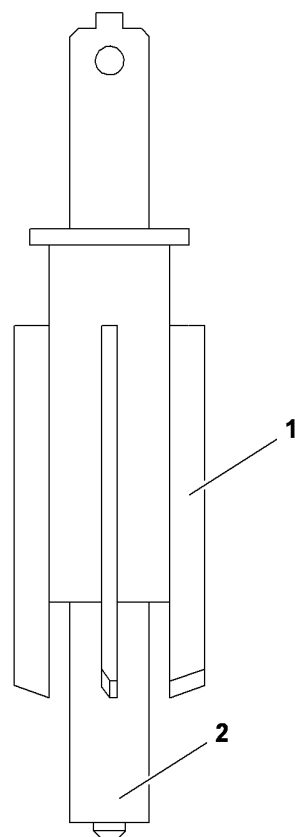
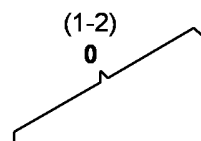
208072005

Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

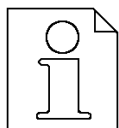
Putzmeister



12.1
44854-1301



 **12.1**
44977-0703
© Putzmeister 2007



212132009

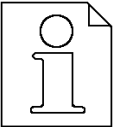
Reiniger Ø 120x460mm
Cleaner Ø 120x460mm
Nettoyeur Ø 120x460mm
Limpiador Ø 120x460mm

53 - 66

12.1
44977-1002

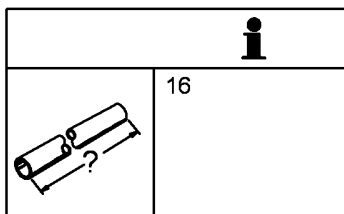
Putzmeister

0	212132009	1	Reiniger	Ø 120x460mm	Cleaner	Nettoyeur	Limpiador
1	415535	1	.Reiniger		.Cleaner	.Nettoyeur	.Limpiador
2	211852005	1	.Welle	460mm	.Shaft	.Arbre	.Eje

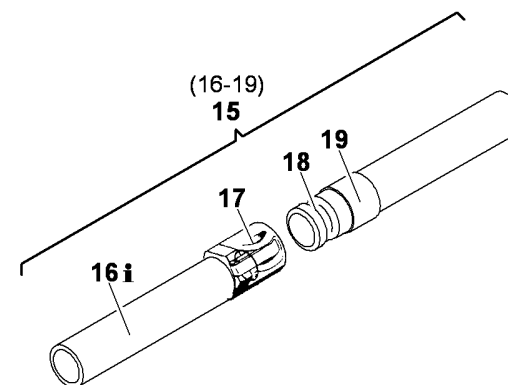
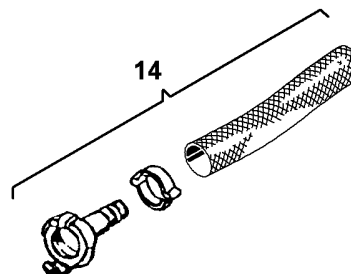
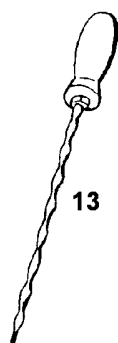
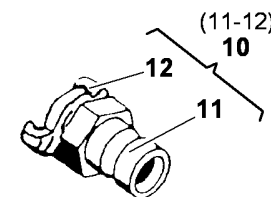
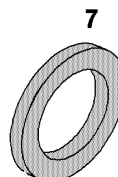
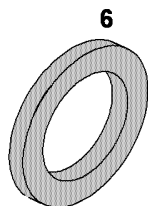
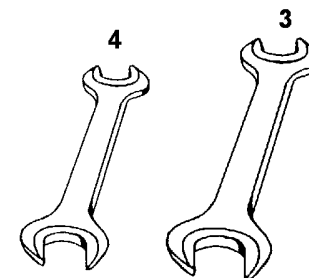
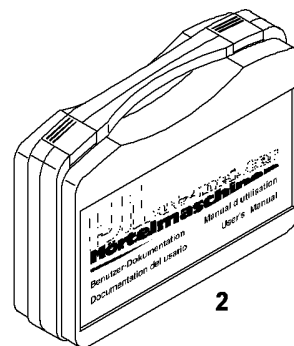
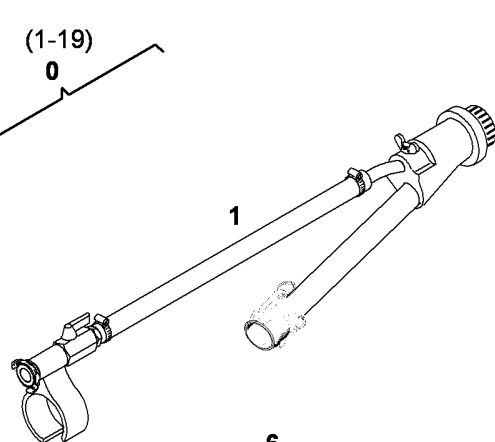


212132009

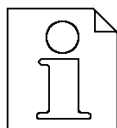
Reiniger Ø 120x460mm
Cleaner Ø 120x460mm
Nettoyeur Ø 120x460mm
Limpiador Ø 120x460mm



(1-19)
0



 **12.1**
45807-0809
© Putzmeister 2008



487492

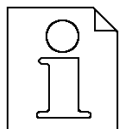
Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

55 - 66

12.1
45807-1002

Putzmeister

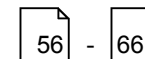
0	487492	1	Standardzubehör		Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
1	402592	1	.Spritzgerät, kurz	DN25	.Spray pipe, short	.Lance courte	.Proyector corto EB10-5-45449-1002
2	211800002	1	.Dokumentenmappe		.Case for documentation	.Mallette p. documentation	.Maleta p. documentación
3	440601	1	.Doppelmaulschlüssel	30/36 DIN895	.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas
4	509508	1	.Doppelmaulschlüssel	8/10 DIN895	.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas
5	214754003	1	.Gummifeinputzdüse	14 mm	.Fine plast.nozzle,rubber	.Buse caout.p.enduits fins	.Tobera goma guarnece.fino
6	213725004	1	.Rechteckdichtring	54x37x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta
7	207764000	2	.Rechteckdichtring	42x27x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta
8	413895	3	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
9	000239004	3	.Schwammkugel	Ø 30	.Sponge ball	.Balle éponge	.Bola de esponja
10	207936003	1	.Wasseranschlußstück	GKA/V25-40	.Water connection piece	.Raccord d'eau	.Pieza conexión para agua
11	207763001	1	..Kupplungs-Vaterteil	V-TEIL 25-40/R1" IG	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho
12	062815000	1	..Kupplung	R1" AG GKA10	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
13	064073002	1	.Düsenreiniger	Ø 4	.Piercer	.Burin	.Punzón desatascador
14	212333002	1	.Luftschlauch	1/2" 15M	.Air hose	.Flexible à air	.Manguera de aire
15	211966001	1	.Mörtelschlauch	DN25 15M PN40	.Mortar hose	.Tuyau flexible mortier	.Manguera
16	001602009	15	..Mörtelschlauch	Ø 25x7	..Mortar hose	..Tuyau flexible mortier	..Manguera
17	211593005	1	..Kupplung	Ø 25-40mm	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento EB10-2-44870-1002
18	208828000	1	..Kupplungs-Vaterteil	Ø 25-40	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho
19	001745005	4	..Schlauchschele	Ø 45 x16	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera



487492

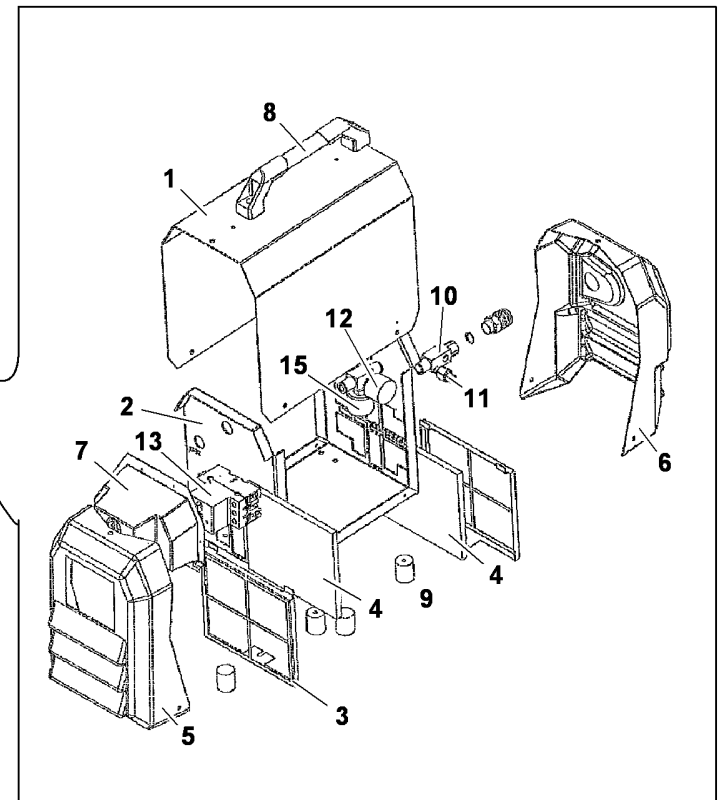
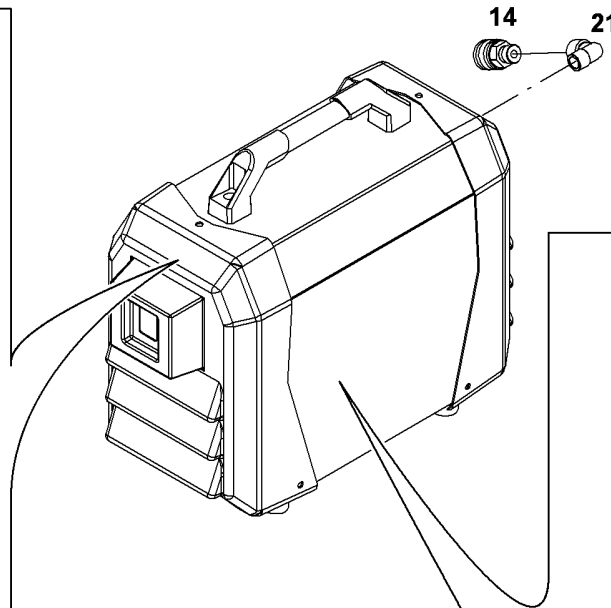
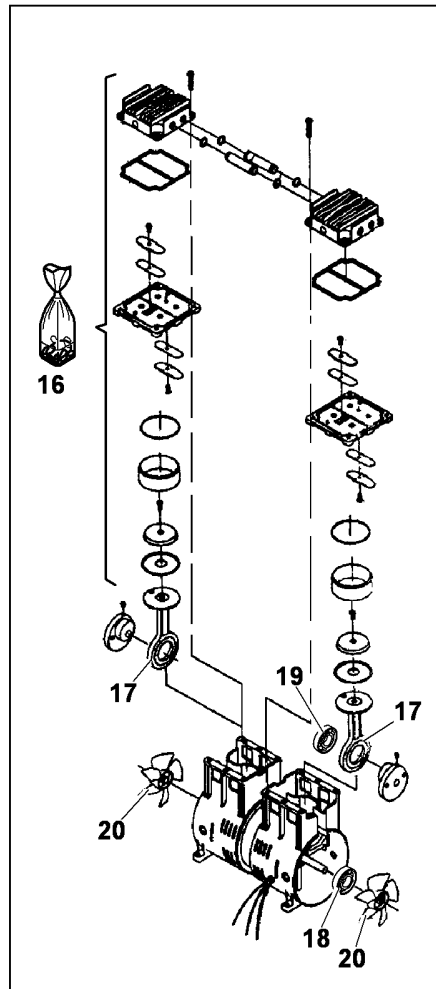
Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

Putzmeister

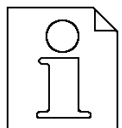


12.1
45807-1002

(1-21)
0



 **12.2**
45808-0807
© Putzmeister 2008



481074

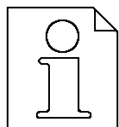
Kompressor 200l/min. 400V50Hz
Compressor 200l/min. 400V50Hz
Compresseur 200l/min. 400V50Hz
Compresor 200l/min. 400V50Hz

57 - 66

12.2
45808-1002

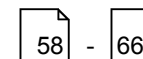
Putzmeister

0	481074	1	Kompressor	200l/min. 400V50Hz	Compressor	Compresseur	Compresor
1	493514	1	.Haube		.Hood	.Capot	.Capot
2	493515	1	.Unterteil		.Lower part	.Partie inférieure	.Parte inferior
3	493522	1	.Rahmen		.Frame	.Cadre	.Bastidor
4	212387003	2	.Filter		.Filter	.Filtre	.Filtro
5	493527	1	.Blende		.Orifice	.Obturbateur	.Estrangulador
6	493528	1	.Blende		.Orifice	.Obturbateur	.Estrangulador
7	493532	1	.Gehäuse		.Housing	.Carter	.Carcasa
8	493533	1	.Handgriff		.Handle	.Poignée	.Empunadura
9	214372003	1	.Satz Gummipuffer		.Set of rubber buffers	.Jeu de tampons caoutchou	.Juego de topes de goma
10	493534	1	.Druckstutzen		.Pressure connection	.Tubulure de pression	.Tubuladura de presión
11	214722006	1	.Sicherheitsventil		.Safety valve	.Soupape de sécurité	.Válvula de seguridad
12	212386004	1	.Luftfilter		.Air filter	.Filtre d'air	.Filtro del aire
13	493535	1	.Motorschutzschalter		.Protective motor switch	.Disjoncteur-protecteur	.Guardamotor
14	010107003	1	.Kupplung	R3/8"-AG EWO	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
15	212386004	1	.Luftfilter		.Air filter	.Filtre d'air	.Filtro del aire
16	214371004	1	.Reparatursatz		.Repair kit	.Jeu de réparation	.Piezas para reparaciones
17	446292	2	.Pleuel		.Connecting rod	.Bielle	.Biela
18	420800	2	.Kugellager		.Ball bearing	.Roulement à bille	.Rodamiento de bolas
19	420802	2	.Kugellager		.Ball bearing	.Roulement à bille	.Rodamiento de bolas
20	432974	2	.Lüfterrad		.Fan wheel	.Poulie de ventilateur	.Rueda de ventilador
21	448314	1	.Winkel		.Elbow	.Coude	.Codo



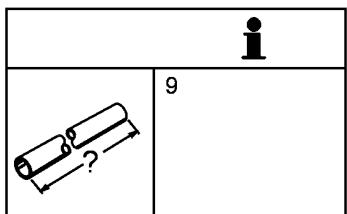
481074

Kompressor 200l/min. 400V50Hz
Compressor 200l/min. 400V50Hz
Compresseur 200l/min. 400V50Hz
Compresor 200l/min. 400V50Hz



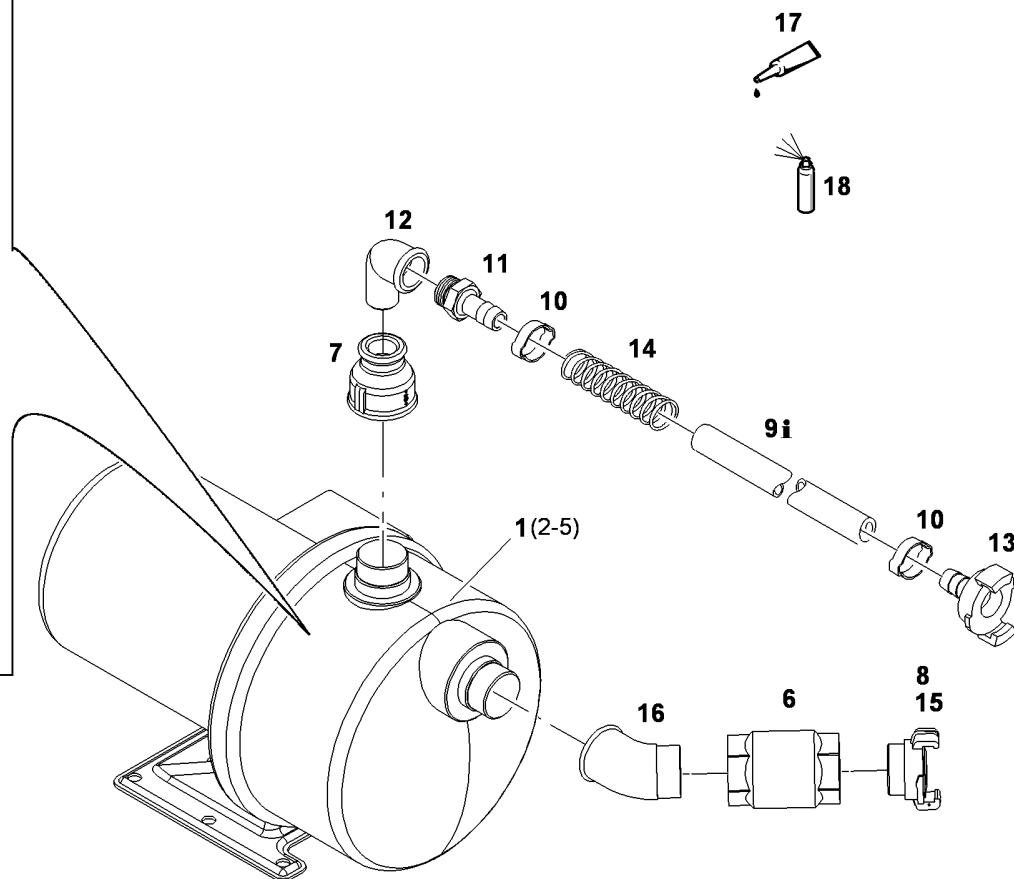
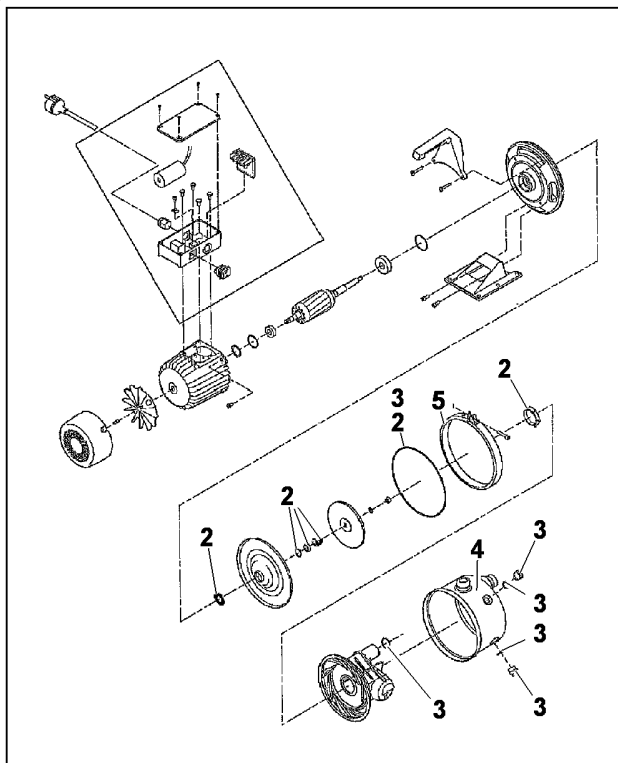
12.2

45808-1002



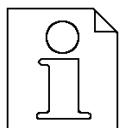
(1-18)

0



 **12.3**
45587-1002

© Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH 2010



420225

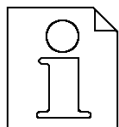
Wasserpumpe
Water pump
Pompe à eau
Bomba de agua

Putzmeister

59 - 66

12.3
45587-1301

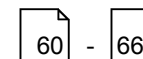
0	420225	1	Wasserpumpe	400V 50Hz 225l/h	Water pump	Pompe à eau	Bomba de agua
1	420147	1	.Wasserpumpe	3,4m³/h	.Water pump	.Pompe à eau	.Bomba de agua
2	487944	1	..Dichtsatz		..Seal set	..Jeu de joints	..Juego de juntas
3	542401	1	..Dichtsatz		..Seal set	..Jeu de joints	..Juego de juntas
4	524155	1	..Druckgehäuse		..Pressure housing	..Carter de pression	..Caja de presión
5	542101	1	..Schelle		..Hose clamp	..Collier de serrage	..Abrazadera
6	428630	1	..Rückschlagventil	1"	.Check valve	.Clapet anti-retour	.Válvula de retención
7	040252009	1	.Reduziermuffe	1"-1/2" GF240	.Reducing sleeve	.Manchon de reduction	.Casquillo de reduccion
8	062815000	1	.Kupplung	R1" AG GKA10	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
9	206433002	1	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma
10	002330008	2	.Schlauchschelle	Ø 20-23 B 8 mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
11	041401008	1	.Außengewindetülle	1/2"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
12	040092007	1	.Winkel	1/2" GF92	.Elbow	.Coude	.Codo
13	002312000	1	.Kupplung mit Tülle	1/2" GSK13	.Coupling with sleeve	.Raccord avec douille	.Acoplamiento c. casquillo
14	213344003	1	.Druckfeder	23,8mm 600mm	.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
15	014067000	1	.Schmutzfänger		.Dirt trap	.Collecteur d'impuretes	.Colector de fango
16	040121004	1	.Winkel	1" GF121 45°	.Elbow	.Coude	.Codo
17	063347001	1	.Befestigungsmittel	PM-BLAU	.Glue	.Moyen de fixation	.Pegamento de fijación
18	063351000	1	.Aktivator	100ml	.Activator	.Activeur	.Activador



420225

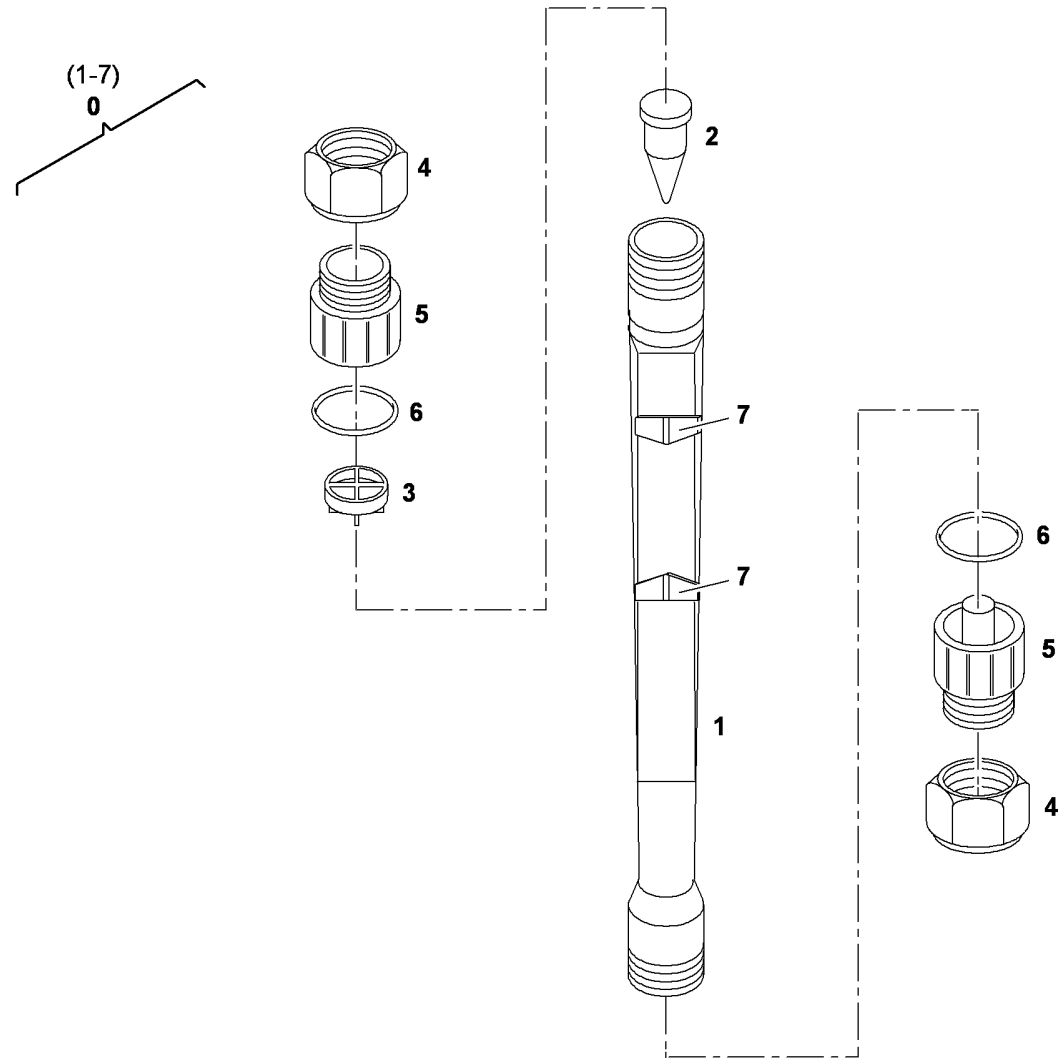
Wasserpumpe
Water pump
Pompe à eau
Bomba de agua

Putzmeister

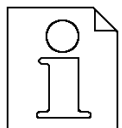


12.3

45587-1301



 **12.7**
44482-0703
© Putzmeister 2007



205945009

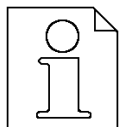
Durchflußmesser 300-1100 l/h
Flowmeter 300-1100 l/h
Débitmètre 300-1100 l/h
Caudalómetro 300-1100 l/h

61 - 66

12.7
44482-1002

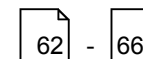
Putzmeister

0	205945009	1	Durchflußmesser	300-1100 l/h	Flowmeter	Débitmètre	Caudalómetro
1	208206004	1	.Meßrohr	300-1100 l/h DN25	.Meter tube	.Tube de mesure	.Tubo medidor
2	208207003	1	.Schwebekörper		.Float unit	.Flotteur	.Cuerpo flotante
3	208216007	1	.Anschlag		.Stop	.Butée	.Tope
4	064549002	2	.Überwurfmutter	PVC	.Union nut	.Ecrou borgne	.Tuerca de unión
5	064550004	2	.Gewindebuchse	PVC	.Threaded bush	.Douille filetée	.Casquillo roscado
6	013485007	2	.O-Ring	32,9x3,5 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
7	064551003	2	.Sollwert-Zeiger		.Set value indicator	.Indicat. p. valeur exigée	.Indicad.p.valor prescrito



205945009

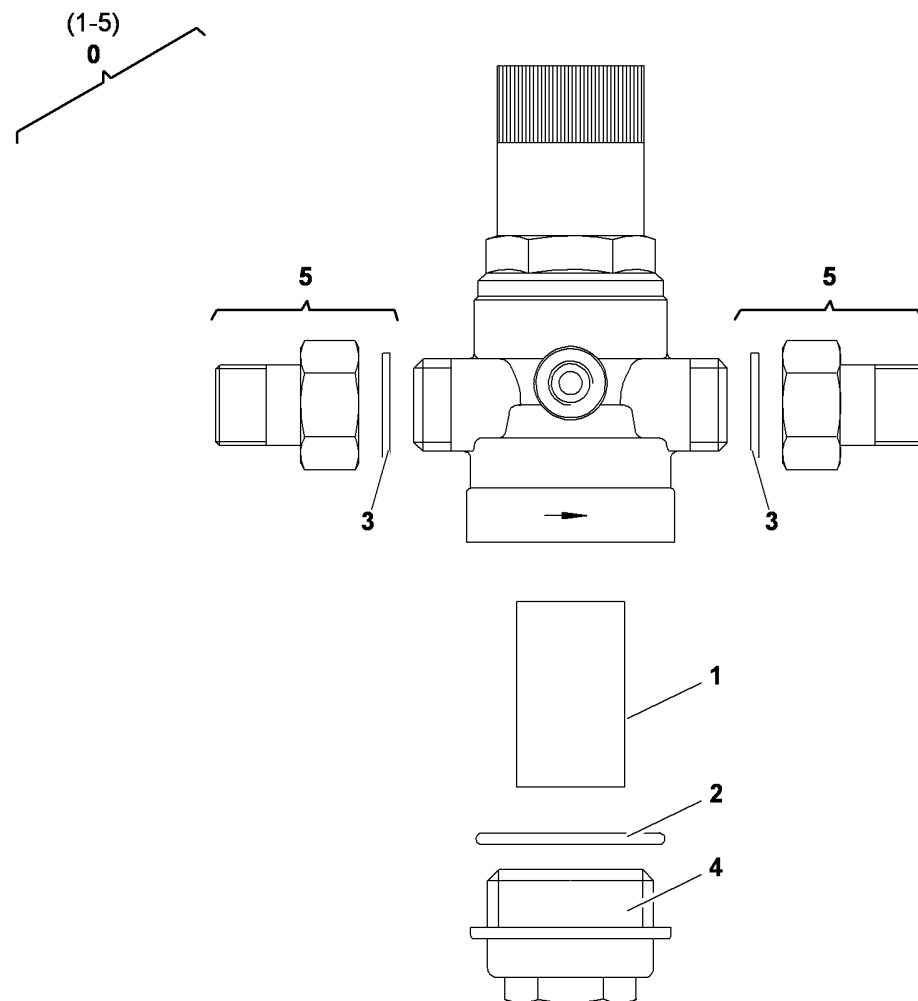
Durchflußmesser 300-1100 l/h
Flowmeter 300-1100 l/h
Débitmètre 300-1100 l/h
Caudalómetro 300-1100 l/h



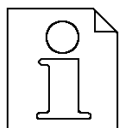
12.7

44482-1002

Putzmeister



 **12.7**
44559-0703
© Putzmeister 2007



014064003

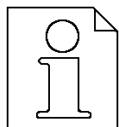
Druckminderer PN25 1,5-6bar
Pressure reducer PN25 1,5-6bar
Régulateur-détendeur PN25 1,5-6bar
Reductor de presión PN25 1,5-6bar

63 - 66

12.7
44559-1002

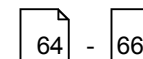
Putzmeister

0	014064003	1	Druckminderer	PN25 1,5-6bar	Pressure reducer	Régulateur-détendeur	Reductor de presión
1	062460002	1	.Sieb		.Sieve	.Tamis	.Tamiz
2	041095003	1	.O-Ring	40x2 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	209057003	2	.Dichtring	A18x24 DIN7603-VF	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
4	213678009	1	.Verschlußschraube		.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
5	401632	1	.Anschlußteile		.Connection parts	.Pièces de raccordement	.Elementos de conexión



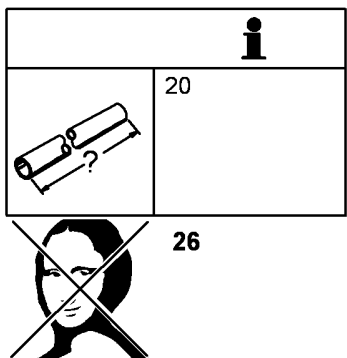
014064003

Druckminderer PN25 1,5-6bar
Pressure reducer PN25 1,5-6bar
Régulateur-détendeur PN25 1,5-6bar
Reductor de presión PN25 1,5-6bar



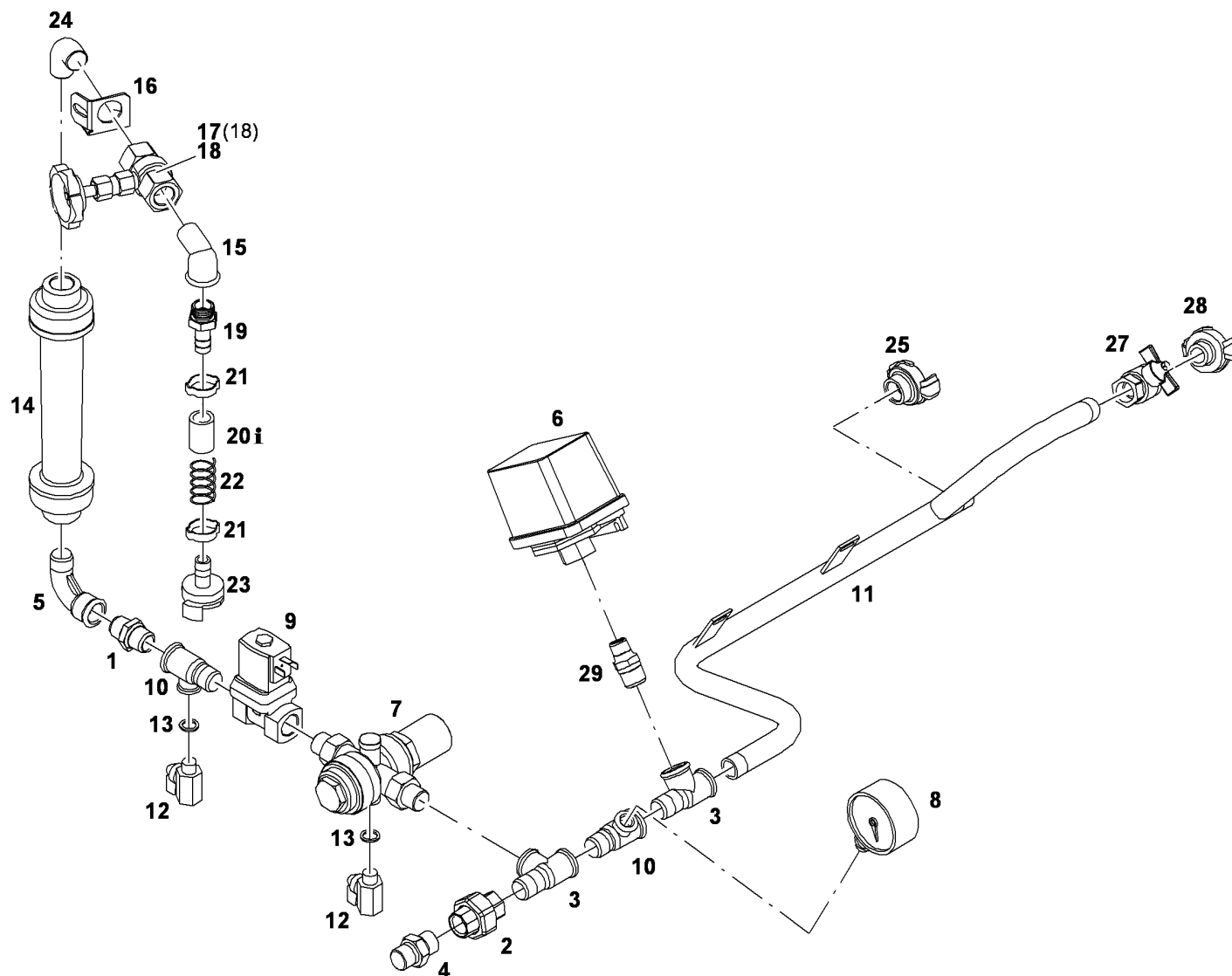
12.7
44559-1002

Putzmeister

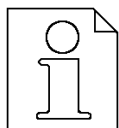


(1-29)

0



 **12.7**
45822-0804
© Putzmeister 2008



483547

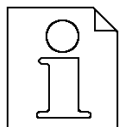
Wasserarmatur 300-1100 l/h
Water fittings 300-1100 l/h
Robinetterie d'eau 300-1100 l/h
Grifería de agua 300-1100 l/h

Putzmeister

65 - 66

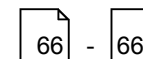
12.7
45822-1002

0	483547	1	Wasserarmatur	300-1100 l/h	Water fittings	Robinetterie d'eau	Grifería de agua
1	040382005	1	.Doppelnippel	1/2" GF280	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble
2	040461007	1	.Verschraubung	1/2" GF340	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
3	040192004	2	.T-Stück	1/2" GF134	.T-piece	.Pièce en T	.Pieza-T
4	211401003	1	.Doppelnippel	1/2"	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble
5	040019006	2	.Bogen	1/2" GF1A	.Pipe elbow	.Coude	.Codo
6	014028007	1	.Druckschalter	0,22-4bar	.Push-button	.Interrupteur à poussoir	.Presostato
7	014064003	1	.Druckminderer	PN25 1,5-6bar	.Pressure reducer	.Régulateur-détendeur	.Reductor de presión EB12-7-44559-1002
8	001239003	1	.Manometer	0-10bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro EB04-2-16672-1010
9	479422	1	.2/2-Wegeventil	10bar 42V/56Hz	.2/2-way valve	.Distributeur à 2/2 voies	.Válvula de 2/2 vías
10	040189004	2	.T-Stück	1/2-1/4-1/2" GF134	.T-piece	.Pièce en T	.Pieza-T
11	212130001	1	.Anschlußrohr		.Connecting pipe	.Tuyau de raccordement	.Tubo de unión
12	206753009	2	.Kugelhahn	DN6; R1/4"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
13	041459005	2	.Dichtring	A13,3x18	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
14	205945009	1	.Durchflußmesser	300-1100 l/h	.Flowmeter	.Débitmètre	.Caudalómetro EB12-7-44482-1002
15	040092007	1	.Winkel	1/2" GF92	.Elbow	.Coude	.Codo
16	212570001	1	.Haltewinkel		.Mounting bracket	.Equerre de fixation	.Angulo de fijación
17	064174008	1	.Feinreguliertventil	R1/2" IG PN40	.Precision regulat. valve	.Soupape pour réglage fin	.Válvula reguladora fina
18	213289003	1	..Handrad		..Handwheel	..Volant a main	..Volante de mano
19	041401008	1	.Außengewindetülle	1/2"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
20	206433002	1	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma
21	002330008	2	.Schlauchschele	Ø 20-23 B 8 mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
22	071293008	2	.Druckfeder	DA=23,8 L0=180 D=1,4	.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
23	002312000	1	.Kupplung mit Tülle	1/2" GSK13	.Coupling with sleeve	.Raccord avec douille	.Acoplamiento c. casquillo
24	040102007	1	.Winkel	1/2" GF94	.Elbow	.Coude	.Codo
25	062621003	1	.Kupplung	R1/2" IG GKI12	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
26	014067000	1	.Schmutzfänger		.Dirt trap	.Collecteur d'impuretes	.Colector de fango
27	207792001	1	.Kugelhahn	DN15 R1/2"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
28	014068009	1	.Kupplung	R1/2" AG GKA12	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
29	040360001	1	.Reduzierdoppelnippel	1/2"-3/8" GF245	.Double reduction nipple	.Nipple a double reduction	.Boquilla de doble reducc.

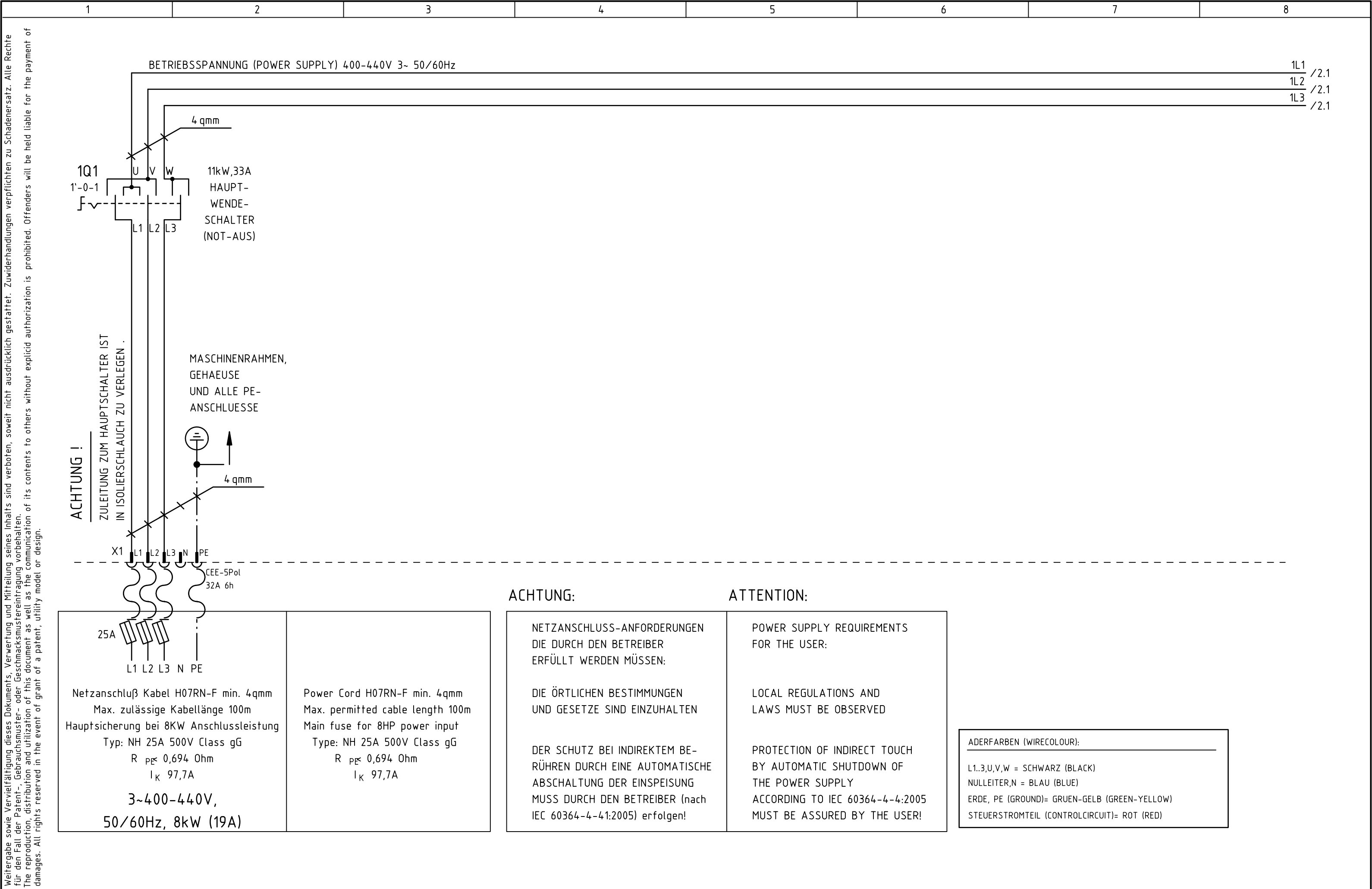


483547

Wasserarmatur 300-1100 l/h
Water fittings 300-1100 l/h
Robinetterie d'eau 300-1100 l/h
Grifería de agua 300-1100 l/h

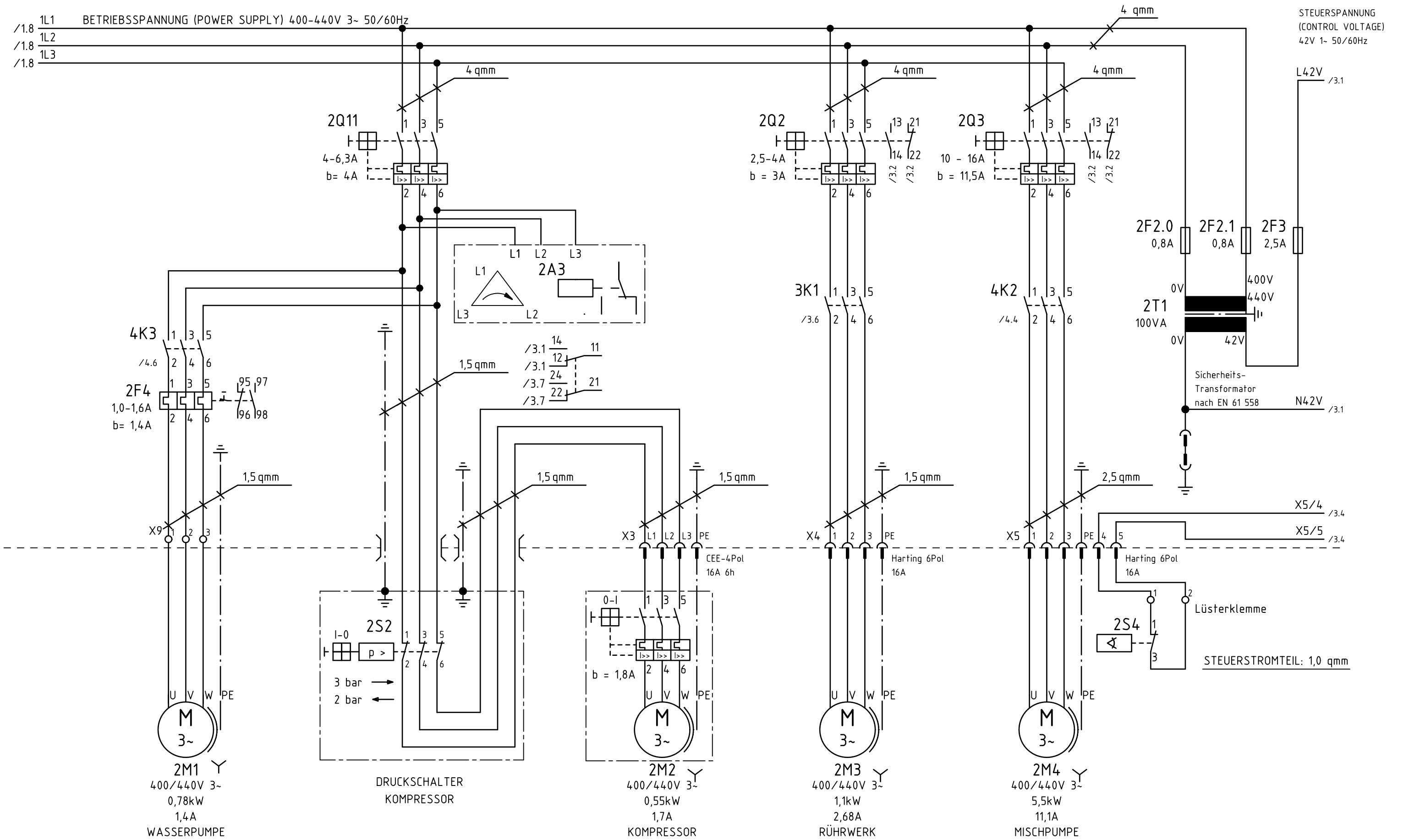


12.7
45822-1002

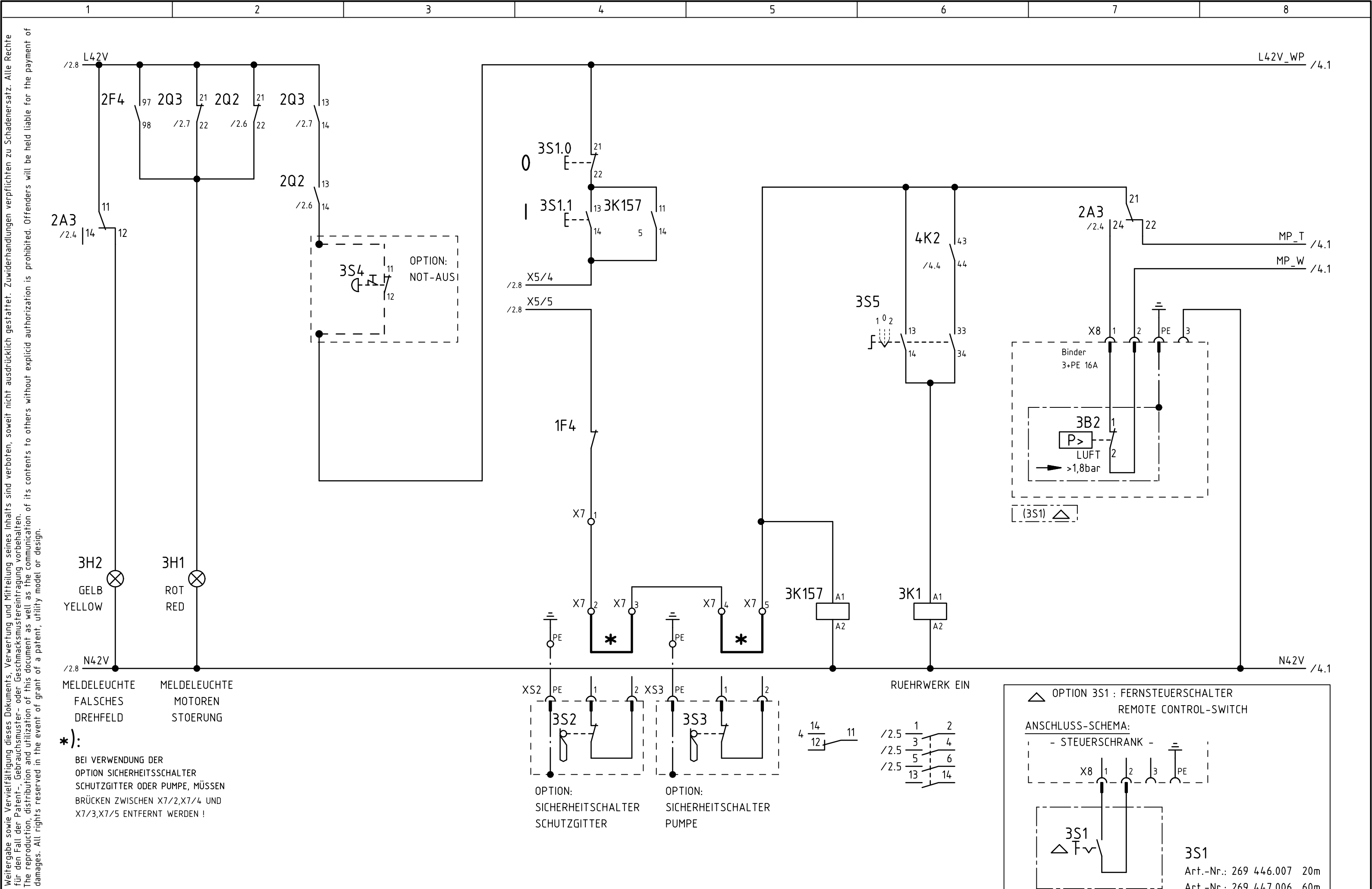


b	56230	13-01-22	LOP	Datum	12-08-17	13-01-22	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	MP25 8kW 400-440V 3~ 50/60Hz STROMLAUFPLAN	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016	=		
a	55753	12-11-16	MMA	Bearb.	MANN					Copyright reserved	+		
-		12-08-28	KRJ	Geprüft	PETZOLD								
R. Änderung	Datum	Name	Norm				Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:570 760	KS-570760	Blatt 1/5	
												/2	BL.

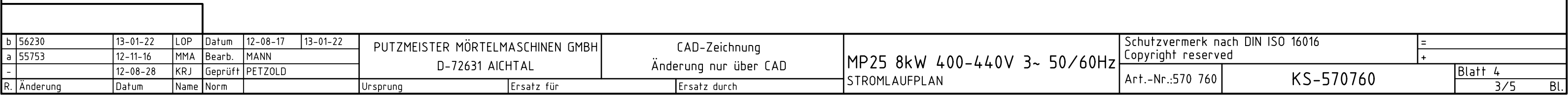
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfindung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



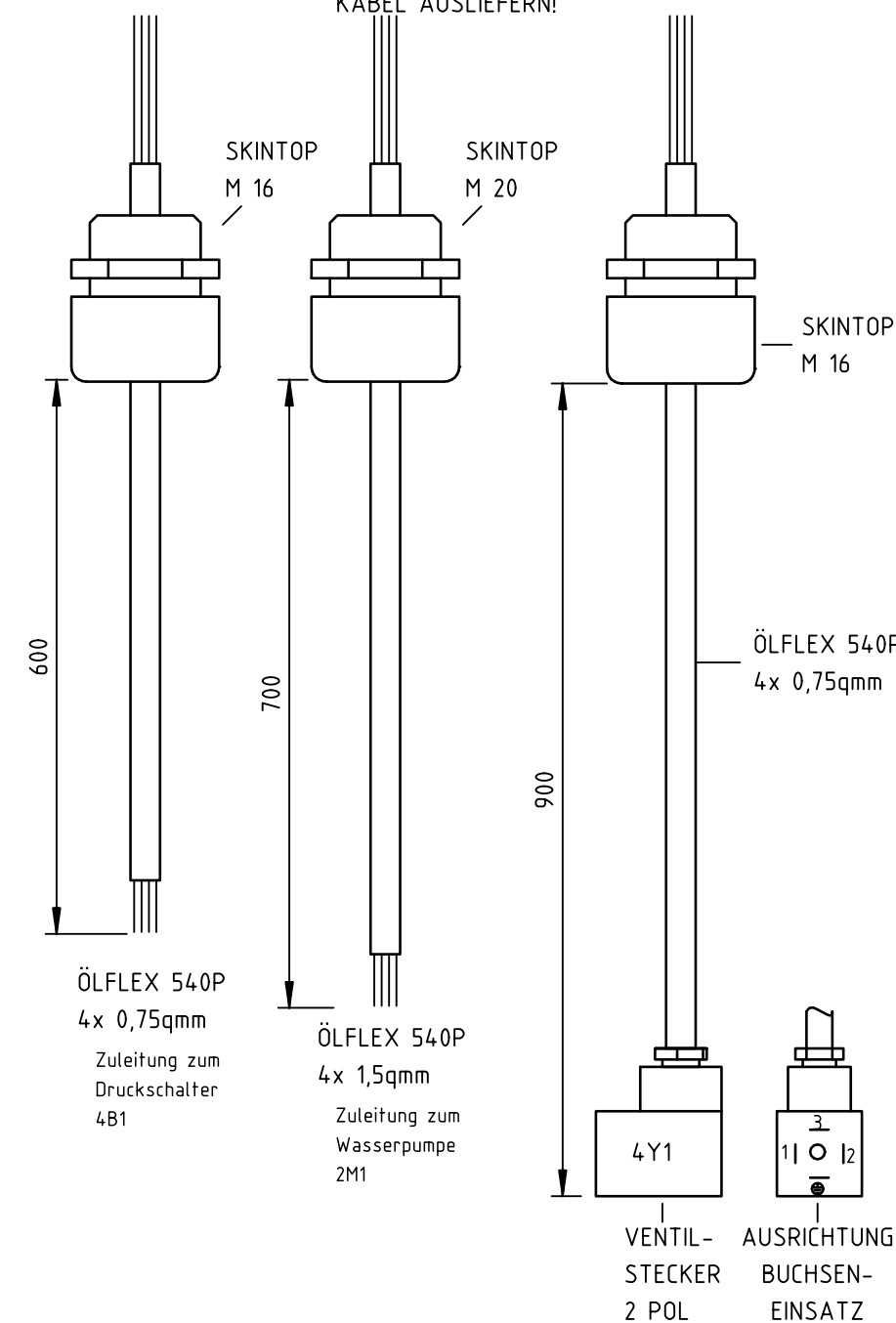
b	56230	13-01-22	LOP	Datum	12-08-17	13-01-22	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	MP25 8kW 400-440V 3~ 50/60Hz STROMLAUFPLAN	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved	=				
a	55753	12-11-16	MMA	Bearb.	MANN							+			
-		12-08-28	KRJ	Geprüft	PETZOLD										
R.	Änderung	Datum	Name	Norm			Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:570 760	KS-570760	Blatt 2			
												1/3	BL.		



b	56230	13-01-22	LOP	Datum	12-08-17	13-01-22	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	MP25 8kW 400-440V 3~ 50/60Hz STROMLAUFPLAN	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved	=	Blatt 3
a	55753	12-11-16	MMA	Bearb.	MANN							
-		12-08-28	KRJ	Geprüft	PETZOLD							
R.	Änderung	Datum	Name	Norm			Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:570 760	KS-570760	2/4 BL

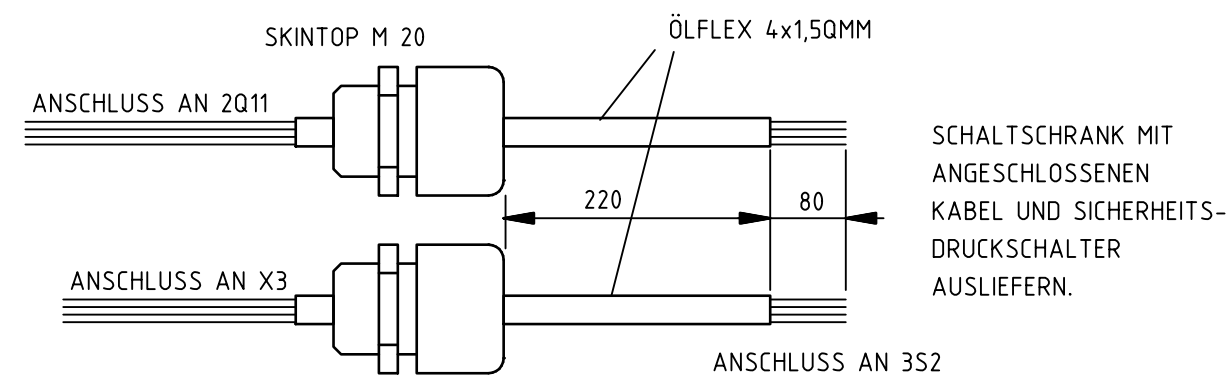


SCHALTSCHRANK MIT
ANGESCHLOSSENEN
KABEL AUSLIEFERN!



SCHILDERLISTE		
POS.1	SYMBOLSCHILD	Art.-Nr.:227 984.006
POS.2		Art.-Nr.:206 014.007
POS.3		Art.-Nr.:207 929.007
POS.4		Art.-Nr.:207 581.005
POS.5		Art.-Nr.:207 582.004
POS.6		Art.-Nr.:210 421.000

Achtung!!!
Fertigung Gehäuse
nach A.N. 570 689



b	56230	13-01-22	LOP	Datum	12-08-17	13-01-22	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	MP25 8kW 400-440V 3~ 50/60Hz STROMLAUFPLAN	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016	=	
a	55753	12-11-16	MMA	Bearb.	MANN					Copyright reserved	+	
-		12-08-28	KRJ	Geprüft	PETZOLD							
R. Änderung	Datum	Name	Norm				Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:570 760	KS-570760	Blatt 5 4/ BL.

**Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH**

Max-Eyth-Straße 10
72631 Aichtal
Postfach 21 52
72629 Aichtal
Tel. (0 71 27) 599-0
Fax (0 71 27) 599-743

Putzmeister Limited

Carrwood Road
Chesterfield Trading Estate
Chesterfield
Derbyshire
S41 9QB
Tel. (0 12 46) 264200
Fax (0 12 46) 260077

Putzmeister France

Zone Industrielle
Rue Jean Jaurès
91861 Epinay sous Sénart
Tel. (1) 69 39 69 39
Fax (1) 60 47 20 68

Putzmeister Iberica S.A.

Camino de Hormigueras 173
28031 Madrid
Tel. (1) 428 81 00
Fax (1) 428 81 06

**Putzmeister (SA) (Pty)
Ltd.**

1485 Citrus Street.
Honeydew/Johannesburg
PO Box 5146
2118 Cresta / South Africa
Tel. 0027-(0)11-794-3790
Fax 0027-(0)11-794-4119

Putzmeister America

Mortar Maschine
1733 90th Street
Sturtevant, WI 53177
Phone: (262) 886 3200
Fax: (262) 886 3212

Weitere Werksvertretungen mit Kundendienst in:

Ägypten
Algerien
Argentinien
Australien
Bahrain
Belgien
Bolivien
Bosnien
Bulgarien
Chile
China
Costa Rica
Dänemark
Ecuador
El Salvador
Finnland

Frankreich
Griechenland
Guatemala
GUS
Hong Kong
Indien
Indonesien
Irak
Iran
Island
Israel
Italien
Japan
Jemen
Jordanien
Kanada

Katar
Kolumbien
Korea
Kroatien
Kuba
Kuwait
Libanon
Luxemburg
Malaysia
Malta
Mauritius
Mexiko
Neuseeland
Niederlande
Norwegen
Oman

Österreich
Pakistan
Panama
Paraguay
Peru
Philippinen
Polen
Portugal
Rumänien
Rußland
Saudi-Arabien
Schweden
Schweiz
Serbien
Singapur
Slowakei

Slowenien
Syrien
Taiwan
Thailand
Tschechien
Tunesien
Türkei
Ukraine
Ungarn
Uruguay
USA
Venezuela
VAE
Vietnam
Zypern

Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Postfach 2152
D-72629 Aichtal
Telefon (07127) 599-0
Telefax (07127) 599-743
Internet: <http://www.moertelmaschinen.de>
E-Mail: mm@putzmeister.de

Putzmeister